

Bedienungsanleitung

[DE] Multicyclone Bodenstaubsauger

User's Guide

[GB] Multi-cyclonic vacuum cleaner

Mode d'emploi

[FR] Aspirateur traineau multicyclonique

Bedieningshandleiding

[NL] Multicycloonstofzuiger

Manual de instrucciones

[ES] Aspirador multiciclón

Istruzioni per l'uso

[IT] Aspirapolvere multiciclonico

Manual de instruções

[PT] Aspirador multiciclone

Betjeningsvejledning

[DK] Multicyklonstøvsuger

Käyttöohje

[FI] Monipyörre lattiapölynimuri

Bruksanvisning

[SE] Multicyklongolvdammsugare

Bruksanvisning

[NO] Multisyklongulvstøvsuger

Instrukcja obsługi

[PL] Odkurzacz cyklonowy



You're home.™

Használati utasítás

[HU] Multiciklonos porszívó

Návod k obsluze

[CZ] Multicyklonový vysavač

Návod na obsluhu

[SK] Multicyklónový podlahový vysávač

Kullanma Talimatı

[TR] Multisiklon elektrik süpürgesi

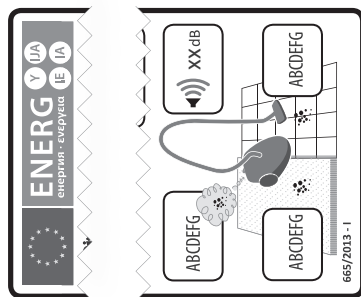
Οδηγίες χρήσης

[GR] Ηλεκτρική σκούπα δαπέδου
Multicyclone



C85-AS-PH-E

www.vax.de



-	✓	✓ ✓ ✓	✓
-	✓ ✓ ✓	✓	✓ ✓ ✓
-	✓ ✓	✓ ✓	✓ ✓
✓ ✓ ✓	-	-	-
✓ ✓	-	-	-

DE	Bedienungsanleitung	4
GB	User Guide	18
FR	Mode d'emploi	32
NL	Bedieningshandleiding	46
ES	Guía de usuario	60
IT	Istruzioni per l'uso	74
PT	Guia do utilizador	88
DK	Betjeningsvejledning	102
FI	Käyttöohje	116
SE	Bruksanvisning	130
NO	Bruksanvisning	144
PL	Instrukcja obsługi	158
HU	Használati utasítás	172
CZ	Návod k obsluze	186
SK	Návod na obsluhu	200
TR	Kullanma Talimatı	214
GR	Οδηγίες χρήσης	228

Überblick



Überblick	4
Zu Ihrer Sicherheit	6
Bevor Sie loslegen	10
Staubsaugen	11
Wartung	13
Probleme beheben	16
Ersatzteile und Zubehör	17

Technische Daten

Modell	Air Silence Powered Head
Modellnummer	C85-AS-PH-E
Spannung	220–240 V~ 50/60 Hz
Leistung	800 W
Kabellänge	ca. 6 m
Gewicht	ca. 5,5 kg

Diese Bedienungsanleitung
finden Sie auch online:
[http://www.dirt-devil.de/
manuals](http://www.dirt-devil.de/manuals)



CE-Konformitätserklärung (sagt aus, dass das Gerät mit allen anwendbaren EU-Richtlinien übereinstimmt)



Schutzklasse II (Schutzisolierung)



Ausgediente Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.



Allgemeine Sicherheits- hinweise

Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und dem Kabel ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur original Vax-Zubehör und -Ersatzteile zusammen mit diesem Gerät.
- Bewahren Sie das Gerät kühl und trocken auf.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.



Das müssen Sie unbedingt beachten

WARNUNG: Gerät, Schlauch, Teleskoprohr und Elektrobürste enthalten elektrische Verbindungen und werden mit elektrischem Strom betrieben. Dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Deshalb:

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln.
- Tauchen Sie Gerät, Schlauch und Elektrobürste niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel und den Schlauch vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, Anzeichen von Beschädigung aufweist, in Wasser getaucht oder im Freien gelassen wurde.
- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Ziehen oder transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Stecker.
- Schließen Sie das Gerät niemals an eine falsche Spannung an. Dies führt zu Sachschäden und möglicherweise zu Verletzungen. Die korrekte Spannung ist auf dem Typenschild auf der Unterseite des Geräts ausgewiesen.



Das müssen Sie unbedingt beachten

WARNUNG:

Die Bürstwalze der Elektrobürste rotiert mit hoher Drehzahl. Hiervon gehen verschiedene Gefahren für Menschen, Tiere und Gegenstände aus:

- Saugen Sie niemals Menschen, Tiere oder Pflanzen. Halten Sie Körperteile und Kleidungsstücke von bewegten Teilen und Öffnungen des im Betrieb befindlichen Geräts fern. Anderenfalls können diese eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Bevor Sie die Elektrobürste abziehen oder aufstecken sowie öffnen oder reinigen, schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter der Elektrobürste am Handgriff des Staubsaugers aus, schalten Sie dann den Staubsauger aus und ziehen Sie zudem den Stecker aus der Steckdose.
- Überfahren Sie keine Kabel, Leitungen usw., da die rotierende Bürstwalze diese beschädigen kann. Ferner besteht die Gefahr, dass sich diese in der Bürste verheddern.
- Halten Sie die rotierende Elektrobürste von sämtlichen empfindlichen Oberflächen fern. Anderenfalls kann dies Schäden verursachen. Beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise der Hersteller.
- Halten Sie die rotierende Elektrobürste ebenso von Gardinen, Vorhängen, langen Fransen und dergleichen fern. Diese Gegenstände können sonst eingezogen und beschädigt werden.



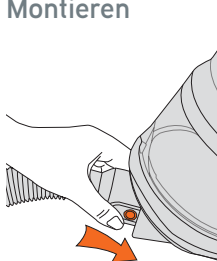
Das müssen Sie unbedingt beachten

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Treppen saugen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie
 - Düsen wechseln,
 - das Gerät reinigen oder warten,
 - sich auf Problemsuche begeben.
- Saugen Sie niemals heiße Asche, Kohle, Zigaretten, Streichhölzer oder andere heiße, brennende, glühende, glimmende oder qualmende Objekte auf. Verwenden Sie das Gerät auch nicht in Bereichen, in denen sich gefährliche Chemikalien (z. B. Chlor, Bleiche, Kraftstoffe, Lösungsmittel und dergleichen) befinden.
- Saugen Sie niemals Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.) auf. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, Verstopfungen mit scharfen Gegenständen zu entfernen, da Sie damit den Stielsauger beschädigen können.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Saugen trockener Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei guter Beleuchtung.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind. Das Verlängerungskabel darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Staubbehälter und Filter korrekt eingesetzt sind.
- Reinigen Sie Filter und Staubbehälter regelmäßig.
- Falls Sie die Filter zuvor gereinigt haben, stellen Sie sicher, dass diese vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät verstauen.

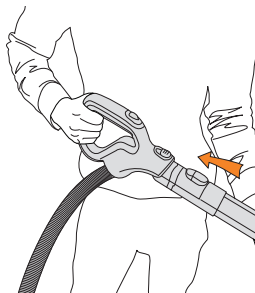
Bevor Sie loslegen

Lesen Sie unbedingt das Kapitel „Zu Ihrer Sicherheit“, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

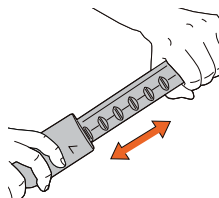
Montieren



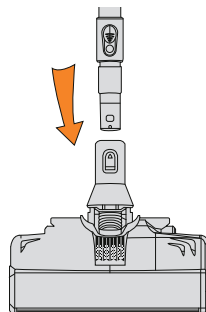
Stecken Sie das Saugschlauchende in den Saugschlauchstutzen.



Stecken Sie Teleskoprohr und Handgriff zusammen, bis der Klickverschluss hörbar einrastet.

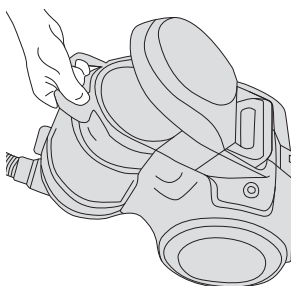
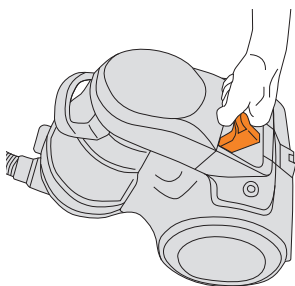


Ziehen Sie das Teleskoprohr an seiner Teleskoprohr-Arretierung auf die gewünschte Länge.



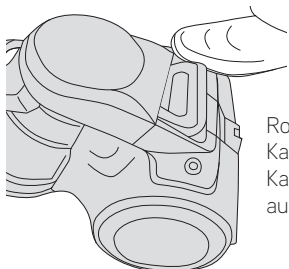
Stecken Sie das andere Ende des Teleskoprohrs in die Elektrobürste.

Gerät richtig tragen

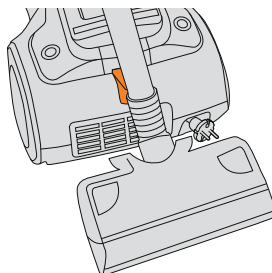


Tragen Sie das Gerät ausschließlich am Tragegriff (siehe oben, linkes Bild). Achten Sie darauf, dass Sie dabei **nicht** versehentlich den Griff der Staubbehälter-Entriegelung verwenden (siehe oben, rechtes Bild).

In Arbeitspausen oder zum Verstauen



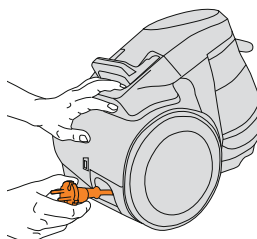
Rollen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste auf.



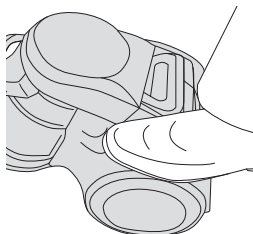
Stecken Sie den Parkhaken der Elektrobürste in die Parkhalterung am Gerät.

VORSICHT: Ziehen Sie das Stromkabel stets nur bis zur gelben Markierung auf dem Kabel heraus.

Ein- und Ausschalten

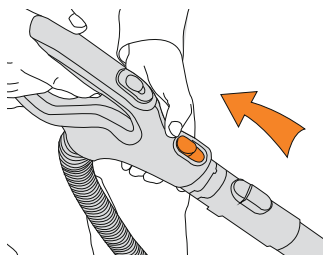


Ziehen Sie das Stromkabel bis zur gelben Markierung auf dem Kabel heraus.



Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ein.

Saugleistung schnell reduzieren



Um bei Bedarf die Saugleistung schnell zu reduzieren, öffnen Sie den Nebenluftregler.

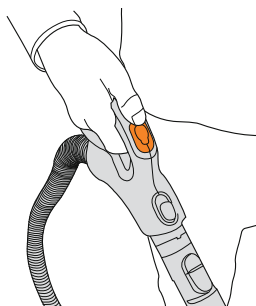
Falls sich die Hartbodendüse (Seite 12) am Untergrund „festgesaugt“ haben sollte, können Sie über den Nebenluftregler ebenso leicht die Saugkraft vermindern.

Staubsaugen

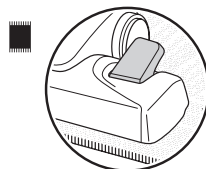
Staubsaugen auf Teppich

Für gründliches Reinigen von Teppichen: Schalten Sie die Elektrobürste zu.

Für schonendes Reinigen von Teppichen: Schalten Sie die Elektrobürste aus.

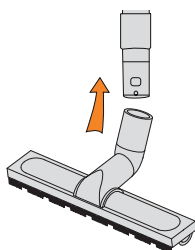


Für schonendes Reinigen von Teppichen können Sie alternativ auch die Bodendüse anbringen. Achten Sie darauf, dass der Umschalter in der Stellung „Teppich“ steht (s. u.).

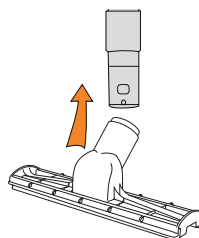


Staubsaugen auf Hartböden

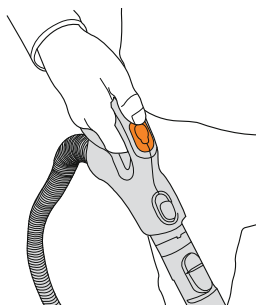
Für das Reinigen empfindlicher Hartböden (z. B. Parkett, Laminat, Steinböden): Stecken Sie die Parkettbürste auf.



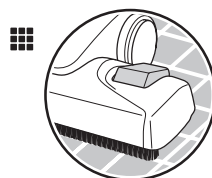
Für das Reinigen von Hartböden mit Ritzen und Fugen: Stecken Sie die Hartbodendüse auf.



Wenn Sie die Elektrobürste für Hartböden verwenden, achten Sie jedoch darauf, dass die Elektrobürste ausgeschaltet ist.

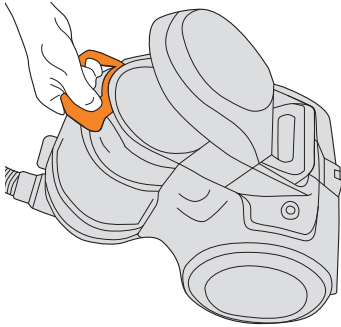


Wenn Sie die umschaltbare Bodendüse für Hartböden verwenden, achten Sie jedoch darauf, dass der Umschalter in der Stellung „Hartboden“ steht (s. u.).

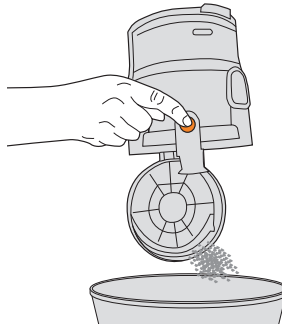


Staubbehälter leeren und reinigen

WICHTIG: Lassen Sie den Staubbehälter nicht zu voll werden, da er sich anderenfalls nicht länger leicht leeren lässt.



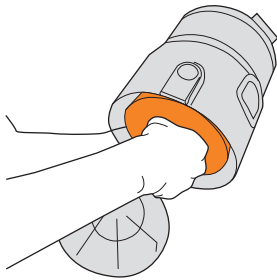
Betätigen Sie die Staubbehälter-entriegelung. Der Deckel öffnet sich automatisch. Entnehmen Sie den Staubbehälter.



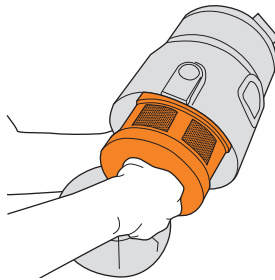
Halten Sie den Staubbehälter tief in einen Mülleimer und betätigen Sie die Entleerungstaste am Staubbehälter. Der Schmutz fällt daraufhin aus dem Staubbehälter.

TIPP: Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Dieser Thermostat kann ausgelöst haben. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Staubbehälter und leeren Sie ihn. Reinigen Sie die Filter und prüfen Sie den Schlauch auf Verstopfungen. Lassen Sie das Gerät 1 Stunde abkühlen (falls Sie die Filter jedoch mithilfe von Wasser gereinigt haben, lassen Sie diese erst 24 Stunden trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen).

Multicyclone-Einheit reinigen



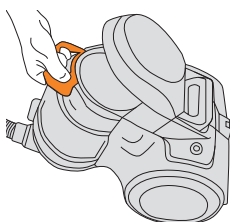
Drehen Sie die Multicyclone-Einheit kräftig gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie nach unten aus dem Staubbehälter.



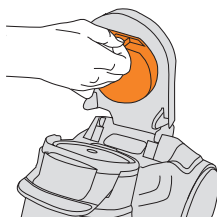
Klopfen Sie den Schmutz aus der Multicyclone-Einheit.

Wartung

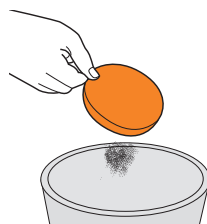
Motorschutzfilter reinigen



Betätigen Sie die Staubbehälter-entriegelung. Der Deckel öffnet sich automatisch.



Ziehen Sie an der Lasche des Motorschutzfilters und entnehmen Sie diesen.



Reinigen Sie den Motorschutzfilter zunächst trocken.



40°C
MAX



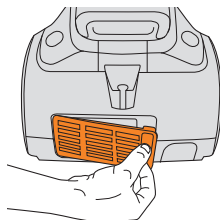
24 Stunden

Sollte die Trockenreinigung des Motorschutzfilters nicht ausreichen: Spülen Sie den Filter unter fließendem Wasser (max. 40 °C) gründlich aus. Lassen Sie ihn anschließend mind. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

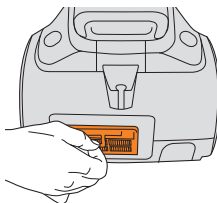
TIPP: Es empfiehlt sich, den Motorschutzfilter (siehe oben) jedes Mal zu reinigen, sobald Sie den Staubbehälter leeren. Es empfiehlt sich außerdem, den Ausblasfilter (siehe unten) alle 12 Monate zu wechseln.

Ausblasfilter wechseln

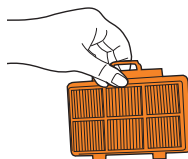
WICHTIG: Der Ausblasfilter wurde so konstruiert, dass er keiner Wartung bedarf. Er sollte dennoch regelmäßig kontrolliert werden. Falls er beschädigt oder verformt ist, muss er durch einen neuen ersetzt werden. Waschen oder bürsten Sie die empfindlichen Filterlamellen des Ausblasfilters niemals aus.



Drücken Sie die Entriegelung nach unten und nehmen Sie die Ausblasfilterabdeckung ab.



Drücken Sie die Lasche am Ausblasfilter nach unten und nehmen Sie den Filter aus dem Gerät.

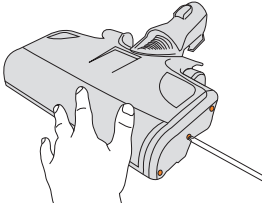


Prüfen Sie den Filter auf Unversehrtheit.

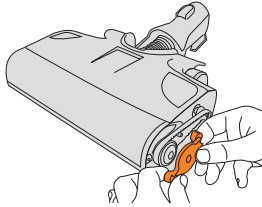


VORSICHT: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Gerätekomponenten reinigen oder Blockierungen lösen.

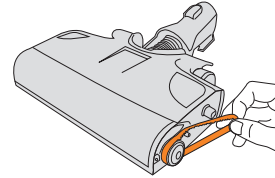
Elektrobürste reinigen



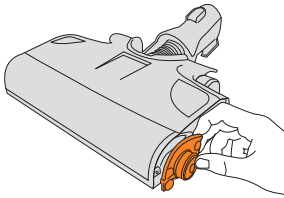
Lösen Sie die 3 Schrauben mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers.



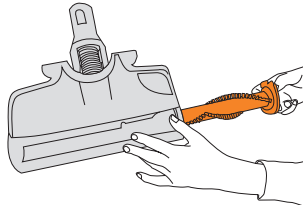
Entnehmen Sie die Keilriemenabdeckung.



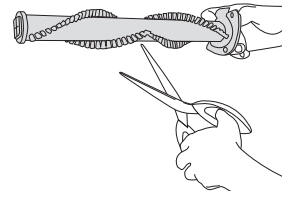
Entnehmen Sie den Keilriemen.



Heben Sie die Seitenführung der Bürstwalze leicht an und entnehmen Sie diese.

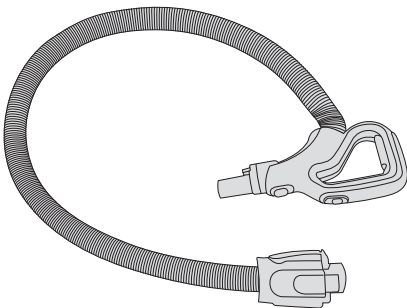


Ziehen Sie die Bürstwalze aus dem Gehäuse. Entfernen Sie gründlich sämtliche Verschmutzungen.



Machen Sie vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder einer Pinzette. Achten Sie darauf, dass Sie die Bürste dabei nicht beschädigen.

Verstopfungen im Saugschlauch entfernen



TIPP: Um den Schlauch auf Verstopfungen zu prüfen, können Sie einen Tischtennisball oder einen ähnlich großen Papierball aufsaugen. Falls der Ball den Schlauch passiert, ist er nicht verstopft.

Falls eine Verstopfung im Schlauch vorliegt:

Trennen Sie den Saugschlauch vom Gerät und vom Teleskoprohr. Beseitigen Sie die Verstopfung z. B. mithilfe eines Besenstiels oder eines aufgebogenen Draht-Kleiderbügels.

Probleme beheben

WARNUNG: Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie damit beginnen, Probleme zu beheben.

Problem

Lösung

Zubehör fehlt

- Prüfen Sie direkt beim Auspacken, ob dem Gerät alle Geräteteile beiliegen, siehe Kapitel „Überblick“ auf Seite 4 und 5. Falls nicht, kontaktieren Sie uns, siehe Kapitel „Ersatzteile und Zubehör“ auf Seite 17.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Möglicherweise ist der Stecker nicht oder nicht korrekt eingesteckt.
- Möglicherweise hat der Überhitzungsschutz ausgelöst. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Staubbehälter und leeren Sie ihn. Reinigen Sie die Filter und prüfen Sie den Schlauch auf Verstopfungen. Lassen Sie das Gerät 1 Stunde abkühlen (falls Sie die Filter jedoch mithilfe von Wasser gereinigt haben, lassen Sie diese erst 24 Stunden trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen).

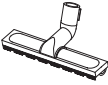
Das Gerät nimmt kaum Schmutz auf oder aus dem Gerät tritt Schmutz aus

- Möglicherweise ist der Staubbehälter nicht korrekt eingesetzt. Entnehmen Sie den Staubbehälter und prüfen Sie, ob dieser nach der Reinigung wieder korrekt zusammengesetzt wurde. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät und stellen Sie sicher, dass er korrekt platziert wurde.
- Möglicherweise ist der Staubbehälter überfüllt. Leeren Sie den Staubbehälter, siehe „Wartung“ auf Seite 13.
- Möglicherweise ist der Motorschutzfilter verstopft. Reinigen Sie den Filter, siehe „Wartung“ auf Seite 14.
- Möglicherweise ist der Saugschlauch verstopft. Trennen Sie den Saugschlauch vom Gerät und vom Teleskoprohr. Beseitigen Sie die Verstopfung, siehe „Wartung“ auf Seite 15.

Die Elektrobürste lässt sich nicht zuschalten

- Möglicherweise ist die Elektrobürste nicht eingeschaltet, siehe „Staubsaugen“ auf Seite 12.
- Möglicherweise ist die Elektrobürste durch Verschmutzungen blockiert. Entfernen Sie die Verschmutzungen, siehe „Wartung“ auf Seite 15.

Erweitern Sie den Funktionsumfang Ihres Geräts: www.vax.de/service

	Artikelnummer	Beschreibung
	1-7-136298	Motorschutzfilter
	1-7-136299	Ausblasfilter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parkettbürste für die schonende Reinigung von Hartböden
	1-9-136001	Hartbodendüse ideal für Hartböden mit Ritzen und Fugen

Wir sind für Sie da

Anstatt das Gerät einzusenden und womöglich eine Zeit lang auf Ihr Gerät verzichten zu müssen, nehmen Sie Kontakt mit uns auf:



www.vax.de/service



de@vax-service.eu



+49 (0) 1805 – 44 30 33*

*0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min)
Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.



+49 (0) 2131 60 90 60 95

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG.
In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.

Overview



Overview	18
For your safety	20
Before you start	24
Vacuum cleaning	25
Maintenance	27
Solving problems	30
Spare parts and accessories	31

Technical Data

Model	Air Silence Powered Head
Model number	C85-AS-PH-E
Voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	800 W
Cord length	approx. 6 m
Weight	approx. 5.5 kg

This operating manual is also available online:
<http://support.vax.co.uk/>



CE declaration of conformity
(states that the appliance complies with all applicable EU directives)



Protection class II
(protective insulation)



Electrical appliances which have reached the end of their service life must not be disposed of with domestic waste. Use local collection points for used appliances instead.

For your safety



General safety in- structions

Please keep instructions for further use and use only as instructed in this operating manual. The vacuum cleaner is intended for domestic use only. It is not suitable for commercial use.

- These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.
- Children must not play with the appliance.
- Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision.
- Children under the age of 8 should be kept away from the appliance and the cord whilst it is switched on or cooling down.
- Packaging material must not be used for playing. There is risk of asphyxiation.
- Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.
- Only use original Vax accessories and spare parts with this appliance.
- Store the appliance in a cool, dry place.

Keep the operating manual for reference.



It is imperative to adhere to the following

WARNING: The appliance, hose, telescopic tube and electric brush contain electrical connections and operated with electrical current. Thus there is always risk of electrical shock. Therefore:

- Do not use the appliance to suction water or other liquids, in particular liquid carpet cleaning agents.
- Never immerse the appliance, hose or electric brush in water or other liquids and keep it away from rain and moisture. Do not operate the appliance outdoors or in rooms with a high level of humidity.
- Check the power cord and the hose for any damage before use. Do not use the appliance if it has fallen, shows signs of damage, has been immersed in water or left outdoors.
- Never touch the plug with wet hands. Do not operate the appliance with wet hands.
- Never pull or carry the appliance by the power cord.
- Make sure that the power cord is not kinked, pinched, run over and that it does not come into contact with heat sources. Always take hold of the plug itself when you pull the plug from the mains socket.
- Never connect the appliance to an incorrect voltage. This will cause material damage and may even also injuries. The correct voltage is indicated on the type plate on the underside of the appliance.

For your safety



It is imperative to adhere to the following

WARNING:

The brush roller on the electric brush rotates at high speed. This poses various hazards to people, animals and objects:

- Never vacuum clean people, animals or plants. Keep parts of the body and items of clothing away from the moving parts and openings on the appliance when it is in operation. They may otherwise be drawn in and cause injuries.
- Before you detach or attach, open or clean the electric brush, switch off the On/Off switch for the electric brush on the handle of the vacuum cleaner, then switch off the vacuum cleaner and pull the plug from the mains socket.
- Do not run over cords, cables etc. as the rotating brush roller may damage them. There is also a risk of them becoming tangled in the brush.
- Keep the rotating electric brush away from all delicate surfaces. This may otherwise cause damage. Comply with the care and cleaning instructions provided by the manufacturer.
- Also keep the rotating electric brush away from curtains, long tassels and the like. The objects may otherwise become drawn in and damaged.



It is imperative to adhere to the following

- Be particularly careful when vacuum cleaning stairs.
- Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket before you
 - replace nozzles,
 - clean or service the appliance,
 - start troubleshooting.
- Never vacuum up hot ashes, coal, cigarettes, matches or other hot, burning, glowing, smouldering or smoking objects. Do not use the appliance in areas in which there are hazardous chemicals (e.g. chlorine, bleaches, fuels, solvents or similar).
- Never vacuum up toner (for laser printers, copying machines etc.). There is risk of fire or explosion.
- Do not attempt to remove blockages with sharp objects as you may damage the upright vacuum cleaner.
- Only ever use the appliance for vacuuming dry surfaces.
- Only ever use the appliance with good lighting.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only single extension cords (no multiple-outlet power strips) with safety certification and protection from spray water which are designed for the power consumption of the appliance. Care should be taken to arrange the extension cord as it could be a trip hazard.
- Before use, make sure that dust bin and filter are inserted correctly.
- Clean filter and dust bin regularly.
- If you have previously cleaned the filters, make sure that they have fully dried before you store the appliance.

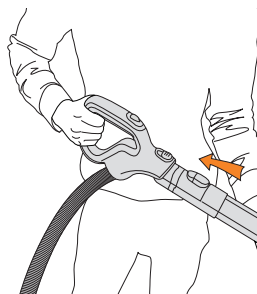
Before you start

It is imperative that you read the chapter "For your safety" before you work with the appliance.

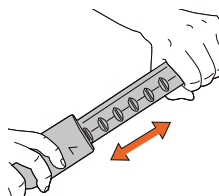
Assembly



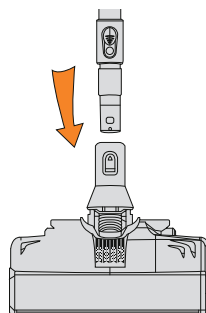
Connect the end of the suction hose to the suction hose nozzle.



Insert the hose handle into the top end of the extension tube and push it in until you hear it locking into place.

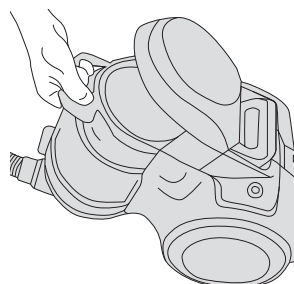
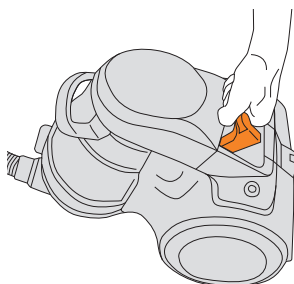


Then pull the telescopic tube by the telescopic tube release catch so that it is at the desired length.



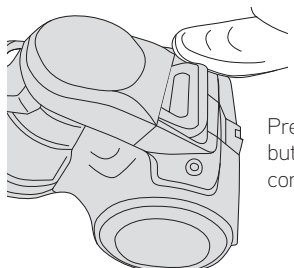
Connect the other end of the telescopic tube to the electric brush.

Carrying the appliance properly

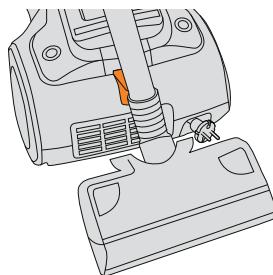


Only ever carry the appliance by the carrying handle (see above, left-hand illustration). Make sure that you do **not** accidentally use the handle for the dust bin release (see above, right-hand illustration).

During breaks or for storage



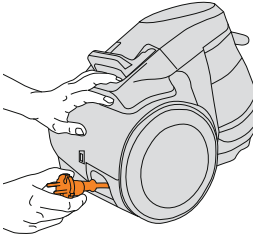
Press cord rewind button to retract cord.



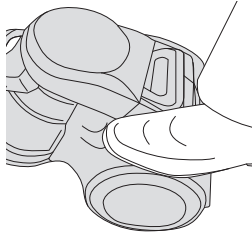
Place the parking hook on the electric brush on the parking bracket on the appliance.

CAUTION: When unwinding the power cord always pull out to the yellow marker but no further.

Switching on and off

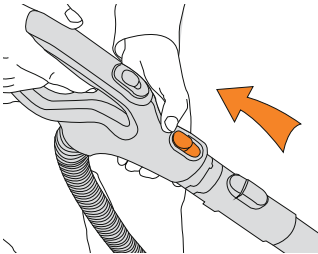


Pull the power cord out as far as the yellow marking on the cord.



Connect the plug to a mains socket and switch on the appliance with the on/off button.

Quickly reducing the suction power



Slide bypass vent on hose grip open to reduce suction if required.

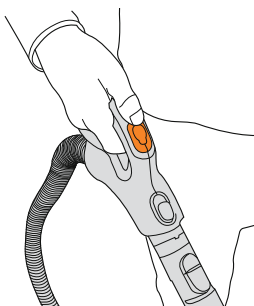
If the hard floor nozzle (page 26) has become stuck to the floor, you can reduce the suction power just as easily using the bypass vent.

Vacuum cleaning

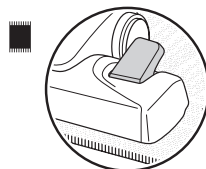
Vacuum cleaning on carpet

To clean carpets thoroughly:
Activate the electric brush.

To clean carpets gently:
Deactivate the electric brush.

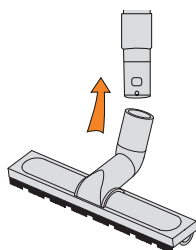


Alternatively, to gently clean carpets,
you can attach the floor nozzle. Make
sure that the switch is set to the "carpet"
position (see below).

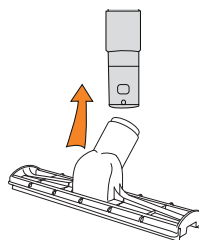


Vacuum cleaning on hard floors

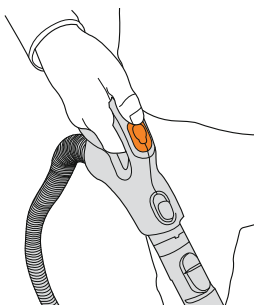
**To clean sensitive hard
floors (e.g. parquet, lami-
nate, stone floors):** Attach
the parquet brush.



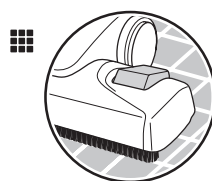
**To clean hard floors with
crevices and joints:** Attach
the hard floor tool.



**If you use the electric brush
for hard floors,** make sure
that the electric brush is
switched off.

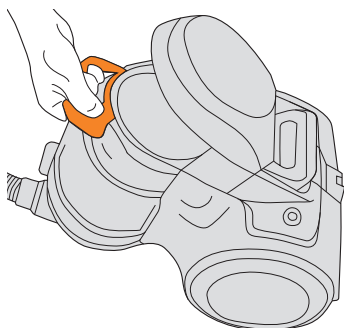


**If you use the switchable floor
nozzle for hard floors,** make sure
that the switch is in the "hard floor"
position (see below).

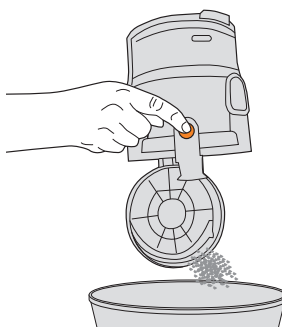


Emptying and cleaning the dust bin

IMPORTANT: Do not allow the dust bin to become too full as it will no longer be easy to empty it.



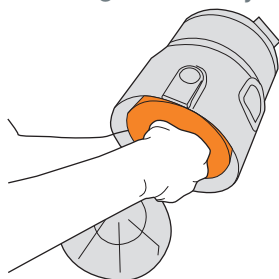
Press the dust bin release handle. The lid opens automatically. Remove the dust bin.



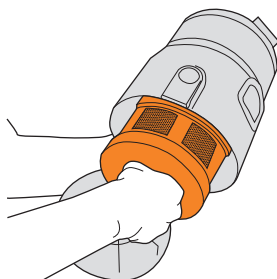
Hold the dust bin low down in a waste bin and press the emptying button on the dust bin. The dirt then falls from the dust bin.

TIP: The appliance is equipped with an overheating protection. This thermostat may have triggered. In this case, switch off the appliance and pull the plug from the mains socket. Remove and empty the dust bin. Clean the filters and check the hose for blockages. Allow the appliance to cool down for 1 hour (however, if you have cleaned the filters with water, allow them to dry for 24 hours before using them again).

Cleaning the Multicyclone unit



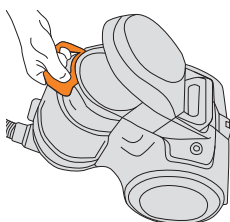
Turn the Multicyclone unit firmly in the anti-clockwise direction and pull it downwards out of the dust bin.



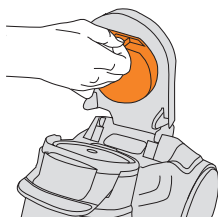
Tap the dirt from the Multicyclone unit.

Maintenance

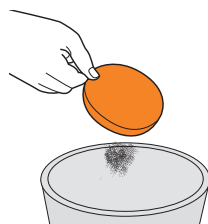
Cleaning the pre-motor filter



Press the dust bin release handle. The lid opens automatically.



Pull the tab on the pre-motor filter and remove the pre-motor filter.



First clean the pre-motor filter dry.



!
40°C
MAX



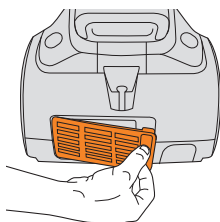
24 hours

If cleaning the pre-motor filter dry is not sufficient: Rinse out the filter thoroughly under running water (max. 40 °C). Then allow it to dry for at least 24 hours at room temperature before you use it again.

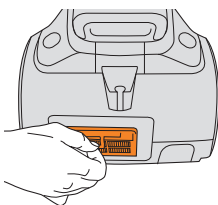
TIP: It is advisable to clean the pre-motor filter (see above) every time you empty the dust bin. It is also advisable to replace the exhaust filter (see below) every 12 months.

Replacing the exhaust filter

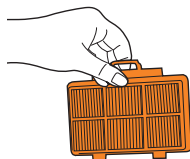
IMPORTANT: The exhaust filter has been designed so that it requires no maintenance. However, it should be checked regularly. If it is damaged or deformed, it will need to be replaced with a new one. Never wash or brush out the delicate filter fins of the exhaust filter.



Push the release down and remove the exhaust filter cover.



Push the tab on the exhaust filter down and remove the filter from the appliance.

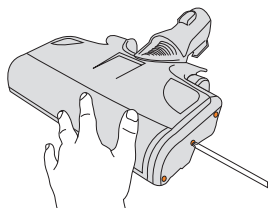


Check the filter to make sure it is undamaged.

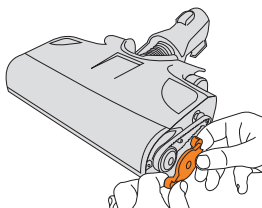


CAUTION: Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket before you clean the appliance components or remove blockages.

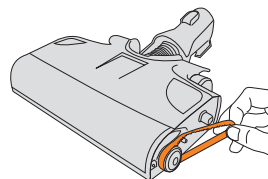
Cleaning the electric brush



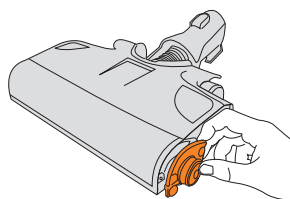
Unfasten the 3 screws using a cross-head screwdriver.



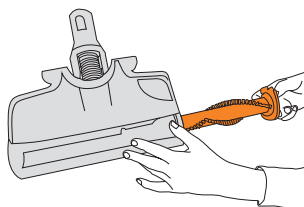
Remove the V-belt cover.



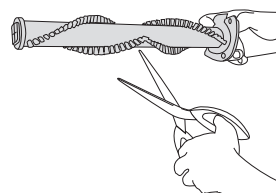
Remove the V-belt.



Lift the side guide for the brush roller a little and remove it.

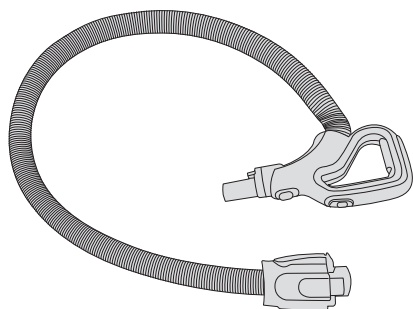


Pull the brush roller out of the housing. Carefully remove all the soiling.



Carefully use scissors or tweezers. Make sure that the brush is not damaged in the process.

Removing blockages in the suction hose



TIP: To check the hose for blockages, you can vacuum a table tennis ball or a ball of paper of a similar size. If the ball passes through the hose, it is not blocked.

If there is a blockage in the hose: Remove the suction hose from the appliance and telescopic extension tube. Remove the blockage, e.g. using a broom handle or a straightened wire coat hanger.

Solving problems

WARNING: In order to reduce the risk of injury, switch off the appliance and pull the plug from the mains socket before you begin to deal with problems.

Problem

Solution

Accessories missing

- As soon as you unpack the appliance, check that all the parts of the appliance are included, see chapter "Overview" on page 18 and 19. If not, contact us, see chapter "Spare parts and accessories" on page 31.

The appliance will not switch on

- The plug may be inserted incorrectly or may not be inserted at all.
- The overheating protection may have triggered. In this case, switch off the appliance and pull the plug from the mains socket. Remove and empty the dust bin. Clean the filters and check the hose for blockages. Allow the appliance to cool down for 1 hour (however, if you have cleaned the filters with water, allow them to dry for 24 hours before using them again).

The appliance hardly collects any dirt or dirt comes out of the appliance

- The dust bin may be inserted incorrectly. Remove the dust bin and check whether it has been re-assembled correctly after cleaning. Put the dust bin back in the appliance and make sure that it has been positioned correctly.
- The dust bin may be overfilled. Empty the dust bin, see "Maintenance" on page 27.
- The pre-motor filter may be blocked. Clean the filter, see "Maintenance" on page 28.
- The suction hose may be blocked. Remove the suction hose from the appliance and telescopic extension tube. Remove the blockage, see "Maintenance" on page 29.

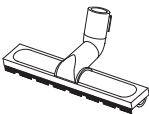
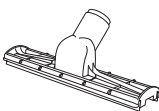
The electric brush cannot be activated

- The electric brush may not be switched on, see "Vacuum cleaning" on page 26.
- The electric brush may be blocked by soiling. Remove the soiling, see "Maintenance" on page 29.

Spare parts and accessories

GB

Upgrade the range of functions of your appliance: www.vax.co.uk

	Item no.	Description
	1-7-136298	Pre-motor filter
	1-7-136299	Exhaust filter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parquet brush for gentle cleaning of hard floors
	1-9-136001	Hard floor tool ideal for hard floors with crevices and joints

Taking care of you



You're home.™

We're here if you need us.

Instead of taking me back to the shop, simply contact us:

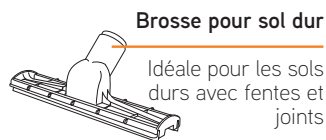
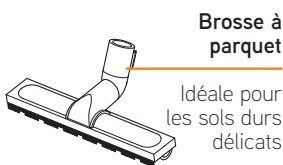
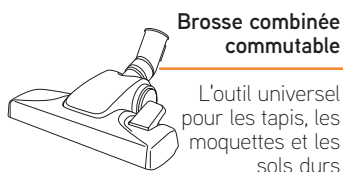
de@vax-service.eu

Warranty

The statutory warranty regulations apply as per EC Directive 1999/44/EC.

In non-EU countries the minimum warranty requirements in the respective country apply.

Vue d'ensemble



Vue d'ensemble	32
Pour votre sécurité	34
Avant de commencer	38
Utilisation de l'aspirateur	39
Entretien	41
Solutions en cas de problèmes	44
Pièces de rechange et accessoires	45

Caractéristiques techniques

Modèle	Air Silence Powered Head
Numéro du modèle	C85-AS-PH-E
Tension	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	800 W
Longueur du câble	env. 6 m
Poids	env. 5,5 kg

Vous trouverez ce mode d'emploi également en ligne à :
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



Déclaration de conformité CE
(confirme que l'appareil est conforme aux directives de l'UE)



Protection II (isolation de protection)



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.



Consignes générales de sécurité

N'utilisez l'appareil que de la manière indiquée dans le mode d'emploi. Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, sous réserve d'être encadrés et d'avoir été instruits pour une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'implique son emploi.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son câble tant que celui-là est allumé ou en phase de refroidissement.
- Le matériel d'emballage ne doit pas être employé pour jouer. Il existe un risque d'asphyxie.
- N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation endommagé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange Vax d'origine, avec cet appareil.
- Rangez toujours l'appareil dans un environnement frais et sec.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.



Respectez
absolument
les points
suivants

AVERTISSEMENT : l'appareil, le flexible, le tube télescopique et la brosse électrique renferment des connexions électriques et fonctionnent à l'électricité. Il y a donc toujours un risque d'électrocution. C'est pourquoi :

- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer de l'eau ou d'autres liquides, en particulier des produits de nettoyage des moquettes ou tapis.
- Ne plongez jamais l'appareil, le flexible ou la brosse électrique dans de l'eau ou dans d'autres liquides, et conservez-les à l'abri de la pluie et de l'humidité. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux très humides.
- Vérifiez si le cordon d'alimentation et le flexible ne sont pas endommagés avant de vous servir de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des traces d'endommagement, s'il a été plongé dans l'eau ou s'il a été laissé à l'extérieur.
- Ne touchez jamais la fiche avec des mains mouillées. N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne tirez jamais sur l'appareil ou ne le transportez jamais par le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche.
- Ne branchez jamais le chargeur à une mauvaise tension. Cela entraînerait des dommages matériels et éventuellement des blessures. La tension adaptée est indiquée sur la plaque signalétique, en dessous de l'appareil.



Respectez
absolument
les points
suivants

AVERTISSEMENT :

Le rouleau brosse de la brosse électrique tourne à très grande vitesse. Il en résulte divers risques pour les hommes, les animaux et les objets :

- N'utilisez jamais la brosse électrique sur des hommes, des animaux ou des plantes. Tenez les parties du corps et les vêtements amples éloignés des éléments en mouvement et des orifices de l'appareil en service. Sinon, ils pourraient être aspirés et provoquer des blessures.
- Avant d'enlever la brosse électrique, de l'emboîter, l'ouvrir, ou la nettoyer, éteignez la brosse électrique avec l'interrupteur marche-arrêt sur la poignée de l'aspirateur, éteignez ensuite l'aspirateur et débranchez la fiche de la prise électrique.
- Ne passez pas la brosse électrique sur des câbles, des cordons électriques, etc., car la rotation du rouleau brosse pourrait les endommager. Il existe également un danger de voir ces éléments s'emmêler dans la brosse.
- N'approchez pas la brosse électrique en rotation des surfaces fragiles. Cela pourrait les endommager. Veuillez observer les consignes de nettoyage et d'entretien des fabricants.
- N'approchez pas la brosse électrique en rotation des rideaux, des double-rideaux, des franges longues et autres textiles de ce genre. Ceux-ci pourraient être aspirés et endommagés.



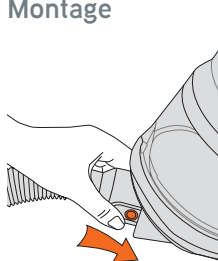
**Respectez
absolument
les points
suivants**

- Soyez particulièrement prudent pour passer l'aspirateur dans les escaliers.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de
 - changer le suceur
 - nettoyer ou d'entretenir l'appareil
 - rechercher la cause des problèmes.
- N'aspirez jamais des cendres chaudes, du charbon, des cigarettes, des allumettes, ni d'autres objets chauds, incandescents, qui brûlent ou qui fument. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il y a des produits chimiques dangereux (p. ex. chlore, produits de blanchiment, carburants, solvants etc.).
- N'aspirez jamais de cartouches d'encre (pour imprimantes laser, photocopieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- N'essayez pas de déboucher l'aspirateur à manche avec des objets pointus, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez l'appareil que pour passer l'aspirateur sur des surfaces sèches.
- Utilisez l'appareil uniquement avec un bon éclairage.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil. La rallonge ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que le bac à poussière et le filtre sont bien en place.
- Nettoyez régulièrement le filtre et le bac à poussière.
- Si vous avez nettoyé les filtres, assurez-vous que ceux-ci sont entièrement secs avant de ranger l'appareil.

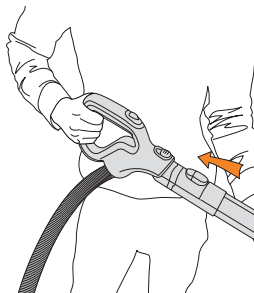
Avant de commencer

Lisez absolument le Chapitre "Pour votre sécurité", avant d'utiliser l'appareil.

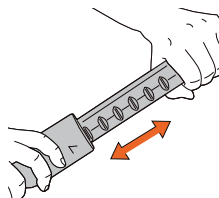
Montage



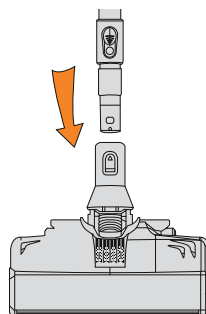
Enfoncez le bout du flexible d'aspiration dans la tubulure du flexible d'aspiration.



Assemblez le tube télescopique et la poignée jusqu'à ce que le clic de fermeture se fasse entendre.



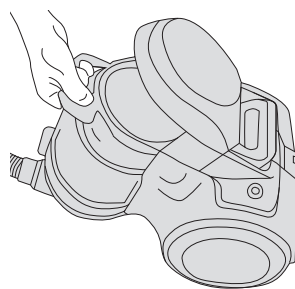
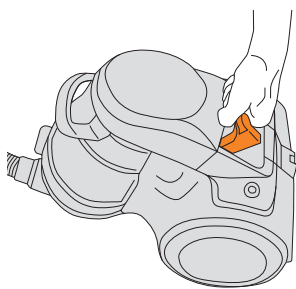
Tirez sur le blocage du tube télescopique pour obtenir la longueur souhaitée.



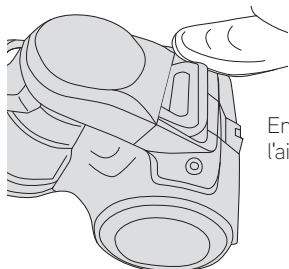
Enfoncez l'autre extrémité du tube télescopique dans la brosse électrique.

Porter correctement l'appareil

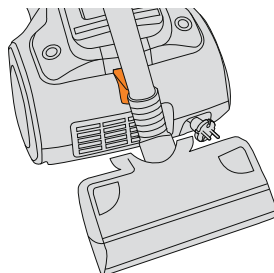
Portez uniquement l'appareil par la poignée (voir ci-dessous, image de gauche). Faites attention à **ne pas** utiliser involontairement la poignée de déverrouillage du bac à poussière (voir ci-dessous, image de droite).



Pendant les pauses ou pour ranger l'appareil



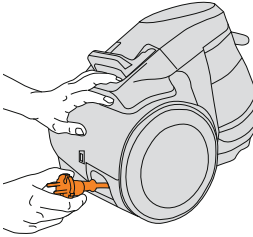
Enrouler le câble à l'aide de l'enrouleur.



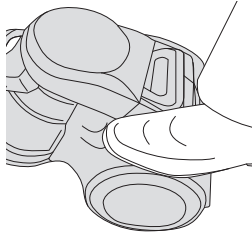
Accrochez dans l'encoche de rangement, le crochet de rangement de la brosse électrique.

ATTENTION : Ne tirez sur le cordon d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.

Mise en marche et arrêt

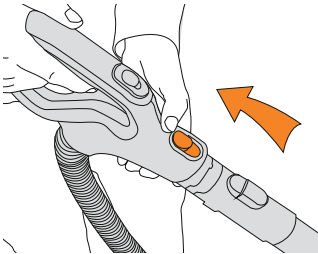


Tirez sur le cordon d'alimentation jusqu'à la marque jaune.



Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche-arrêt.

Réduire rapidement la puissance d'aspiration



Pour réduire rapidement la puissance d'aspiration, ouvrez le variateur mécanique de puissance.

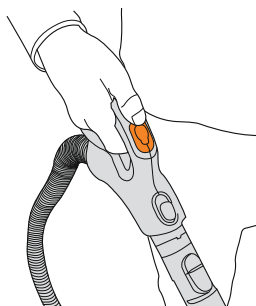
Si la brosse pour sols durs (page 40) reste "collée" au sol, vous pouvez aussi réduire facilement la puissance d'aspiration avec le variateur mécanique de puissance.

Utilisation de l'aspirateur

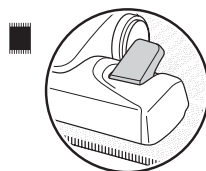
Passer l'aspirateur sur la moquette ou sur un tapis

Pour nettoyer soigneusement les moquettes ou les tapis : Mettez en marche la brosse électrique.

Pour nettoyer les moquettes ou les tapis en les ménageant : Coupez la brosse électrique.

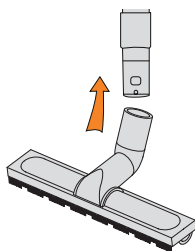


Pour nettoyer les moquettes et les tapis en les ménageant, vous pouvez aussi utiliser la brosse combinée. Faites attention à ce que le commutateur soit sur "Moquettes/Tapis" (vois ci-dessous).

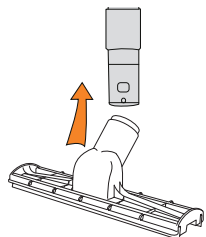


Passer l'aspirateur sur les sols durs

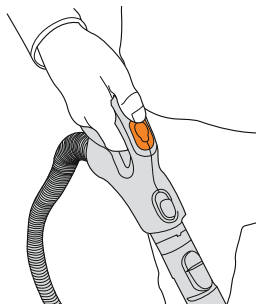
Pour nettoyer les sols durs délicats (p. ex. parquet, stratifié, carrelage) : Emboîtez la brosse pour parquet.



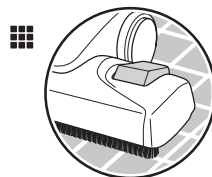
Pour nettoyer les sols durs avec des fentes et des joints : Emboîtez la brosse pour sols durs.



Lorsque vous utilisez la brosse électrique pour les sols durs, faites cependant attention à ce que la brosse électrique soit coupée.

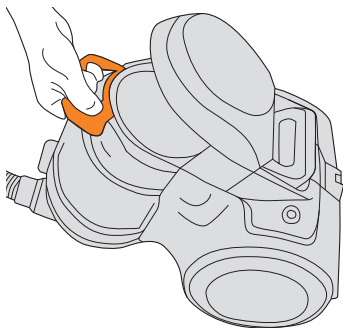


Lorsque vous utilisez la brosse combinée commutable pour les sols durs, faites cependant attention à ce que le commutateur soit sur "Sols durs" (voir ci-dessous).

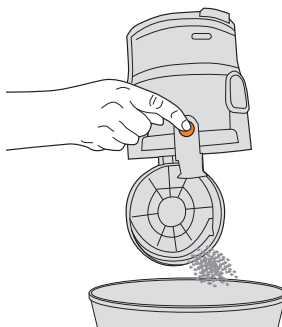


Vider et nettoyer le bac à poussière

IMPORTANT : Ne pas trop remplir le bac à poussière, car sinon il ne pourra plus se vider facilement.



Appuyez sur le déverrouillage du bac à poussière. Le couvercle s'ouvre automatiquement. Retirez le bac à poussière.

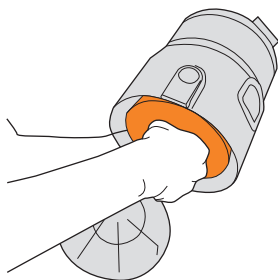


Maintenez le bac à poussière bien au fond d'une poubelle et appuyez sur la touche de vidange du bac à poussière. Ensuite, la saleté tombe du bac à poussière dans la poubelle.

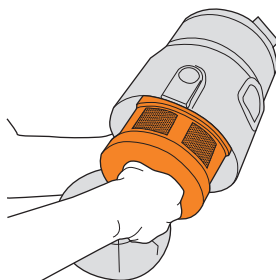
CONSEIL : L'appareil possède une protection anti-surchauffe. Ce thermostat s'est peut-être déclenché. Dans ce cas, éteignez l'appareil et débranchez-le.

Retirez et videz le bac à poussière. Nettoyez les filtres et vérifiez si le flexible n'est pas bouché. Laissez l'appareil refroidir pendant 1 heure (mais si vous avez nettoyé les filtres à l'eau, laissez-les sécher pendant 24 heures avant de les remettre en place).

Nettoyer l'unité Multicyclone



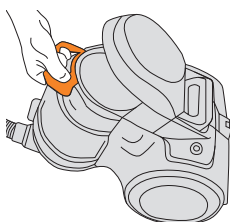
Tournez fortement l'unité Multicyclone dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et retirez-la par le bas du bac à poussière.



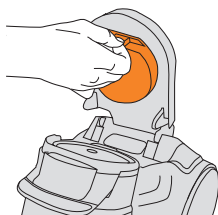
Tapotez l'unité Multicyclone pour enlever la poussière.

Entretien

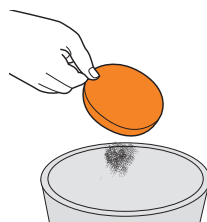
Nettoyage du filtre de protection du moteur



Appuyez sur le déverrouillage du bac à poussière. Le couvercle s'ouvre automatiquement.



Tirez sur la languette du filtre de protection du moteur, et enlever celui-ci.



Nettoyez d'abord à sec le filtre de protection du moteur.



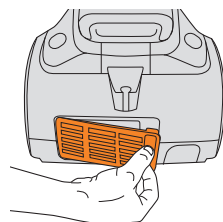
Pendant 24 heures

Si le nettoyage à sec du filtre de protection du moteur n'est pas suffisant : Rincez soigneusement le filtre à l'eau courante (maxi. 40 °C). Laissez-le sécher ensuite pendant au moins 24 heures à la température ambiante, avant de le remettre en place.

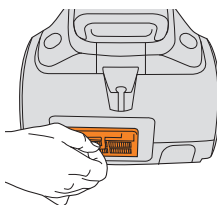
CONSEIL : Il est recommandé de nettoyer le filtre de protection du moteur (voir ci-dessus) à chaque fois que vous videz le bac à poussière. Il est également recommandé de changer le filtre de sortie d'air (voir ci-dessous) une fois par an.

Changer le filtre de sortie d'air

IMPORTANT : Le filtre de sortie d'air a été conçu de manière à ne pas avoir besoin d'entretien. Cependant, il faut le contrôler régulièrement. S'il est endommagé ou déformé, il faut le changer. Ne jamais laver, ni broser les lamelles fragiles du filtre de sortie d'air.



Appuyez sur le déverrouillage et enlevez le couvercle du filtre de sortie d'air.



Appuyez sur la languette du filtre de sortie d'air, et enlevez le filtre de l'appareil.

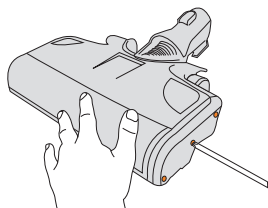


Contrôlez si le filtre est intact.

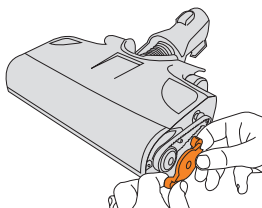


ATTENTION : Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de nettoyer les composants ou de desserrer les blocages.

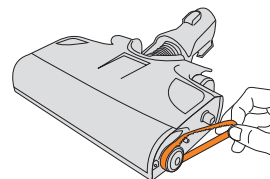
Nettoyage de la brosse électrique



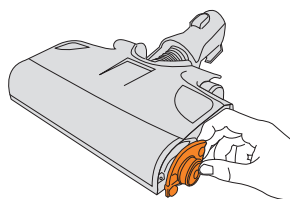
Desserrez les 3 vis avec le tournevis cruciforme.



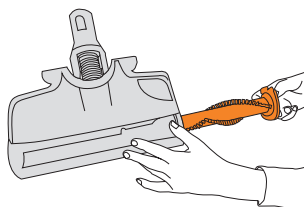
Enlevez le capot de la courroie trapézoïdale.



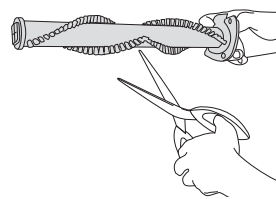
Enlevez la courroie trapézoïdale.



Soulevez légèrement le guide latéral du rouleau-brosse, et enlevez-le.

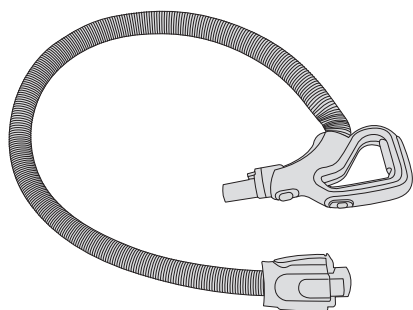


Retirez le rouleau-brosse de l'appareil. Enlevez soigneusement toutes les saletés.



Vous pouvez utiliser des ciseaux ou une pincette en faisant très attention. Veuillez ce faisant à ne pas endommager la brosse.

Déboucher le flexible d'aspiration



CONSEIL : Pour contrôler si le flexible n'est pas bouché, vous pouvez aspirer une balle de ping-pong ou une boule de papier d'une taille semblable. Si la balle passe à travers le flexible, c'est qu'il n'est pas bouché.

Si le flexible est bouché : Enlevez le flexible d'aspiration de l'appareil et du tube télescopique. Débouchez-le avec un manche à balai ou un cintre métallique déplié.

Solutions en cas de problèmes

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures, éteignez l'appareil et débranchez-le avant de commencer à supprimer les problèmes.

Problème

Solution

Il manque des accessoires

- Contrôlez au déballage si l'appareil a été livré avec tous ses éléments, voir Chapitre «Vue d'ensemble» pages 32 et 33. Si ce n'est pas le cas, contactez-nous, voir Chapitre "Pièces de rechange et accessoires" page 45.

Impossible de mettre en marche l'appareil

- Peut-être que la fiche n'est pas branchée ou n'est pas branchée correctement.
- Peut-être que la protection anti-surchauffe a été déclenchée. Dans ce cas, éteignez l'appareil et débranchez-le. Retirez et videz le bac à poussière. Nettoyez les filtres et vérifiez si le flexible n'est pas bouché. Laissez l'appareil refroidir pendant 1 heure (mais si vous avez nettoyé les filtres à l'eau, laissez-les sécher pendant 24 heures avant de les remettre en place).

L'appareil n'aspire presque pas de saletés ou des saletés sortent de l'appareil

- Peut-être que le bac à poussière n'a pas été mis en place correctement. Enlevez le bac à poussière, et contrôlez s'il a été remonté correctement après le nettoyage. Remettez le bac à poussière dans l'appareil, en faisant attention à le mettre correctement en place.
- Peut-être que le bac à poussière est trop plein. Videz le bac à poussière, voir "Entretien" page 41.
- Peut-être que le filtre de protection du moteur est bouché. Nettoyez le filtre, voir "Entretien" page 42.
- Peut-être que le flexible d'aspiration est bouché. Enlevez le flexible d'aspiration de l'appareil et du tube télescopique. Débouchez-le, voir "Entretien" page 43.

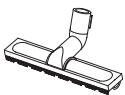
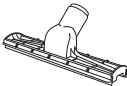
Impossible de mettre en marche la brosse électrique

- Peut-être que la brosse électrique n'a pas été mise en marche, voir "Passer l'aspirateur" à la page 40.
- Peut-être que la brosse électrique est bloquée par des saletés. Enlevez les saletés, voir "Entretien" à la page 43.

Pièces de rechange et accessoires

FR

Ajoutez des fonctions à votre appareil : www.vax.com

	Numéro de référence	Description
	1-7-136298	Filtre de protection du moteur
	1-7-136299	Filtre de sortie d'air
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Brosse parquet pour le nettoyage doux des sols durs
	1-9-136001	Brosse pour sol dur Idéale pour les sols durs avec fentes et joints

Nous sommes à votre disposition



Au lieu de nous envoyer votre appareil, et de devoir y renoncer pendant un certain temps, contactez nous :



fr@vax-service.eu



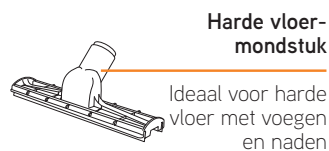
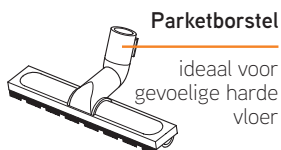
0033 - 9 - 75 18 30 17**

****Les coûts des appels depuis l'étranger dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.**

Garantie légale

Les règles de garantie légale suivant la directive européenne 1999/44/CE sont applicables. Pour les pays hors de l'UE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables.

Overzicht



Overzicht	46
Voor uw veiligheid	48
Voordat u begint	52
Stofzuigen	53
Onderhoud	55
Problemen verhelpen	58
Reserveonderdelen en toebehoren	59

Technische gegevens

Model	Air Silence Powered Head
Modelnummer	C85-AS-PH-E
Spanning	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	800 W
Kabellengte	ca. 6 m
Gewicht	ca. 5,5 kg

Deze bedieningshandleiding is ook online te vinden op:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



CE-conformiteitsverklaring
 (geeft aan, dat het apparaat voldoet aan alle toepasbare EU-richtlijnen)



Beschermingsklasse II (beschermende isolatie)



Verbruikte elektrische apparaten mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak in plaats daarvan gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.



Algemene
veiligheids-
aanwijzingen

Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding. De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

- Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.
- Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar moeten buiten bereik van het apparaat en de kabel worden gehouden, zolang het apparaat ingeschakeld is of afkoelt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.
- Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.
- Gebruik alleen originele Vax-toebehoren en -reserveonderdelen samen met dit apparaat.
- Berg het apparaat koel en droog op.

Berg de bedieningshandleiding goed op.



Dit moet u
beslist in
acht nemen

WAARSCHUWING: apparaat, slang, telescoopbuis en elektrische borstel bevatten elektrische verbindingen en werken op elektrische stroom. Daarbij bestaat altijd het gevaar van een elektrische schok. Daarom:

- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen, in het bijzonder vochtige reinigingsmiddelen voor tapijt.
- Dompel het apparaat, de slang en elektrische borstel nooit in water of andere vloeistoffen en houd het uit de buurt van regen en vocht. Gebruik het apparaat nooit in de openlucht of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Controleer de stroomkabel en de slang voor gebruik op eventuele beschadigingen.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, tekenen van schade heeft, in water gedompeld is of in de buitenlucht is geweest.
- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Bedien de het apparaat niet met natte handen.
- Trek of transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact trekt.
- Sluit het apparaat nooit aan op een verkeerde spanning. Dit leidt tot materiële schade en mogelijk tot letsel. De correcte spanning staat op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat.



Dit moet u
beslist in
acht nemen

WAARSCHUWING:

**De borstelwals van de elektrische borstel draait met een hoog toerental. Hier-
van gaan verschillende gevaren uit voor
mensen, dieren en voorwerpen:**

- Zuig nooit mensen, dieren of planten. Houd lichaamsdelen en kledingstukken buiten bereik van bewegende onderdelen en openingen als het apparaat in gebruik is. Anders kunnen deze worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- Voordat u de elektrische borstel eraf haalt of erop zet alsmede opent of reinigt, schakelt u de Aan/Uit-schakelaar van de elektrische borstel op de handgreep van de stofzuiger uit, schakelt vervolgens de stofzuiger uit en trekt bovendien de stekker uit het stopcontact.
- Ga niet over kabels, leidingen etc., omdat deze beschadigd kunnen worden door de roterende borstelwals. Bovendien bestaat het gevaar dat ze in de borstel verward raken.
- Houd de roterende elektrische borstel buiten bereik van alle gevoelige oppervlakken. Anders kan dit schade veroorzaken. Neem de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Houd de roterende elektrische borstel ook buiten bereik van vitrages, gordijnen, lange franjes e.d. Deze voorwerpen kunnen anders ingezogen en beschadigd worden.



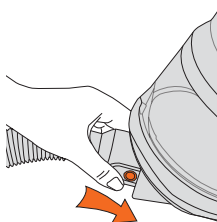
Dit moet u
beslist in
acht nemen

- Wees bijzonder voorzichtig als u trappen stofzuigt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u
 - mondstukken vervangt,
 - het apparaat reinigt of onderhoudt,
 - een probleem aan het opsporen bent.
- Zuig nooit hete as, kolen, sigaretten, lucifers of andere hete, brandende, gloeiende, smeulende of walmende objecten op. Gebruik het apparaat ook niet in omgevingen, waarin zich gevaarlijke chemicaliën (bijv. chloor, bleek, brandstof, oplosmiddel e.d.) bevinden.
- Zuig nooit toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.) op. Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- Probeer niet om verstoppingen te verwijderen met scherpe voorwerpen, omdat u daarmee de steelstofzuiger kunt beschadigen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het zuigen van droge oppervlakken.
- Gebruik het apparaat alleen bij goede verlichting.
- Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat. De verlengkabel mag bovendien geen struikelgevaar vormen.
- Zorg er voor gebruik voor, dat stofbak en filter correct geplaatst zijn.
- Reinig filter en stofbak regelmatig.
- Indien u de filters vooraf gereinigd hebt, moet u ervoor zorgen, dat deze volledig gedroogd zijn, voordat u het apparaat opbergt.

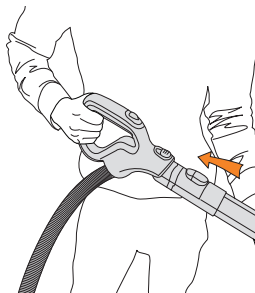
Voordat u begint

Lees beslist het hoofdstuk "Voor uw veiligheid" door, voordat u met het apparaat gaat werken.

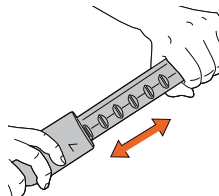
Monteren



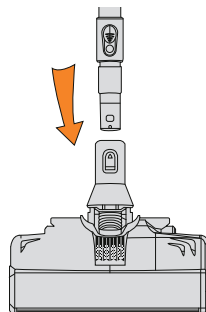
Steek het zuigslangeinde in het zuigslangaansluitstuk.



Steek de telescoopbuis in de handgreep, tot u kliksluiting hoort.



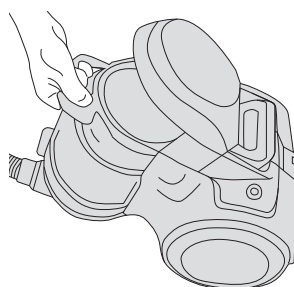
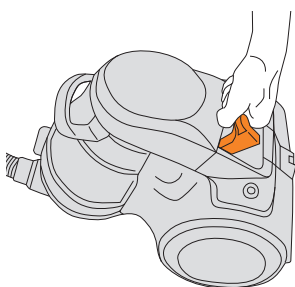
Trek de telescoopbuis aan de telescoopbuisvergrendeling tot de gewenste lengte.



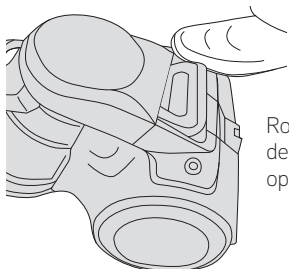
Steek het andere einde van de telescoopbuis in de elektrische borstel.

Apparaat correct dragen

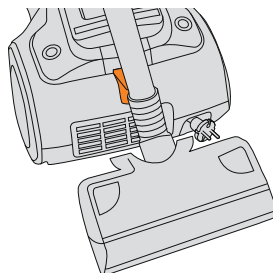
Draag het apparaat uitsluitend aan de draaggreep (zie onder, linker afbeelding). Let erop, dat u daarbij **niet** per ongeluk de greep van de stofbak-ontgrendeling gebruikt (zie onder, rechter afbeelding).



Bij pauzes of voor opbergen



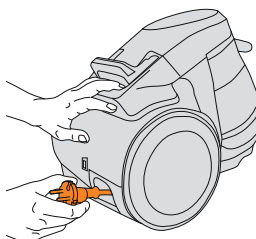
Rol de kabel m.b.v. de kabelproltoets op.



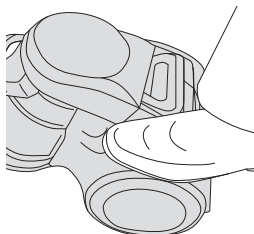
Steek de parkeerhaak van de elektrische borstel in de parkeerhouder op het apparaat.

LET OP: Trek de stroomkabel altijd uit tot de gele markering op de kabel.

In- en uitschakelen

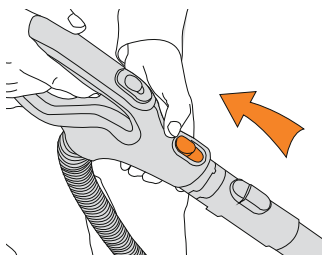


Trek de stroomkabel uit tot de gele markering op de kabel.



Steek de stekker in een stopcontact en schakel het apparaat in met de Aan/Uit-schakelaar.

Zuigvermogen snel reduceren



Om indien nodig het zuigvermogen snel te verlagen, moet u de hulpvluchtregelaar openen.

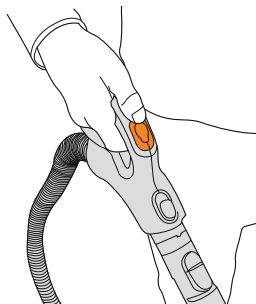
Als het harde vloer-mondstuk (pagina 54) zich op de ondergrond heeft “vastgezogen”, kunt u via de hulpvluchtregelaar eenvoudig de zuigkracht verminderen.

Stofzuigen

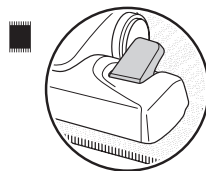
Stofzuigen op tapijt

Voor het grondig reinigen van tapijt: Schakel de elektrische borstel in.

Voor het ontziend reinigen van tapijt: Schakel de elektrische borstel uit.

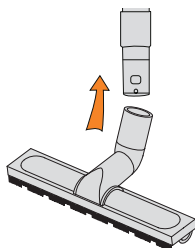


Voor het ontziend reinigen van tapijt kunt u ook de het vloermondstuk aanbrengen. Let erop dat de omschakelaar in de stelling "Tapijt" staat (z. o.).

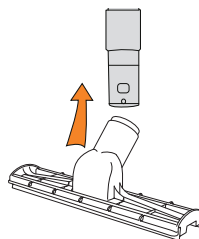


Stofzuigen op harde vloer

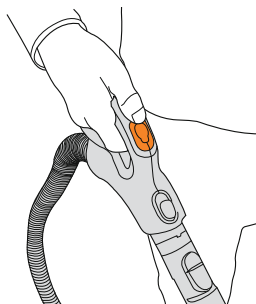
Voor het reinigen van gevoelige harde vloer (bijv. parket, laminaat, stenen vloeren): Zet de parketborstel op.



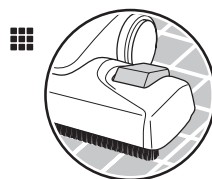
Voor het reinigen van harde vloer met naden en voegen: Zet het harde vloer-mondstuk op.



Als u de elektrische borstel voor harde vloeren gebruikt, let er dan op dat de elektrische borstel is uitgeschakeld.

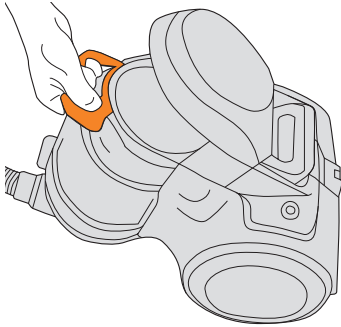


Als u het omschakelbare vloermondstuk voor harde vloeren gebruikt, let er dan op dat de omschakelaar in de stand "Harde vloer" staat (z.o.).

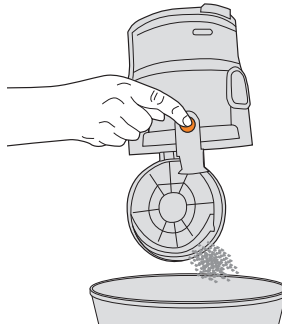


Stofbak leegmaken en reinigen

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de stofbak niet te vol raakt, omdat deze anders niet langer eenvoudig geleegd kan worden.



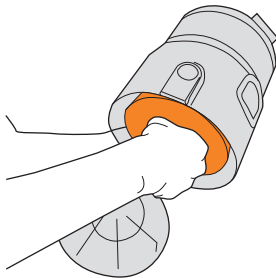
Bedien de stofbakontgrendeling. Het deksel gaat automatisch open. Verwijder de stofbak.



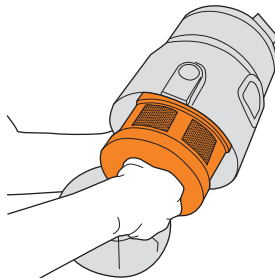
Houd de stofbak diep in een vuilnisbak en bedien de ledigingstoets op de stofbak. Het vuil valt dan uit de stofbak.

TIP: Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging. Deze thermostaat kan geactiveerd zijn. Als dit het geval is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg. Reinig de filters en controleer de slang op verstoppingen. Laat het apparaat 1 uur afkoelen (als u de filters echter met water gereinigd hebt, laat deze eerst 24 uur drogen, voordat u ze weer plaatst).

Multicyclone-eenheid reinigen



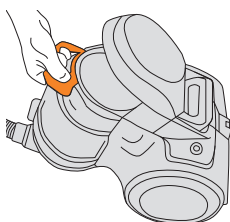
Draai de Multicyclone-eenheid stevig linksom en trek deze naar beneden uit de stofbak.



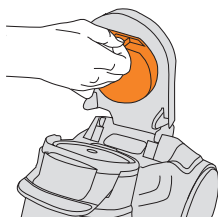
Klop het vuil uit de Multicyclone-eenheid.

Onderhoud

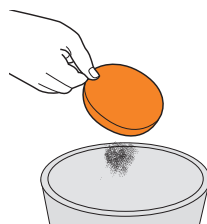
Motorbeschermingsfilter reinigen



Bedien de stofbakontgrendeling. Het deksel gaat automatisch open.



Trek aan de lip van het motorbeschermingsfilter en verwijder deze.



Reinig het motorbeschermingsfilter eerst droog.

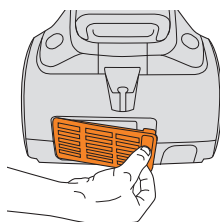


Mocht de droge reiniging van het motorbeschermingsfilter niet voldoende zijn: Spoel het filter onder stromend water (max. 40 °C) grondig uit. Laat het filter vervolgens min. 24 uur op kamertemperatuur opdrogen, voordat u het weer plaatst.

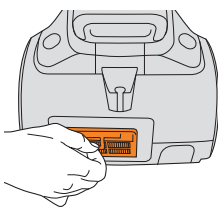
TIP: Aanbevolen wordt om het motorbeschermingsfilter (zie boven) elke keer te reinigen, als de stofbak geleegd wordt. Bovendien wordt aanbevolen om het uitblaasfilter (zie onder) iedere 12 maanden te vervangen.

Uitblaasfilter vervangen

BELANGRIJK: Het uitblaasfilter werd zo ontworpen, dat onderhoud niet nodig is. Het filter moet desondanks regelmatig gecontroleerd worden. Indien het filter beschadigd of vervormd is, moet het vervangen worden door een nieuw filter. Was of borstel de gevoelige filterlamellen van het uitblaasfilter nooit uit.



Druk de ontgrendeling naar beneden en verwijder de uitblaasfilterafdekking.



Druk de lip op het uitblaasfilter naar beneden en haal het filter uit het apparaat.

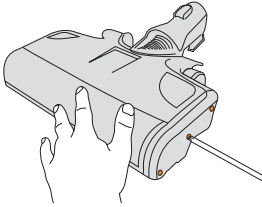


Controleer of het filter onbeschadigd is.

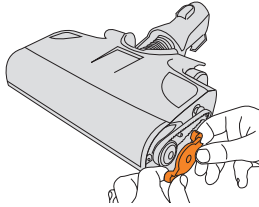


LET OP: Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u apparaatcomponenten reinigt of blokkeringen verhelpt.

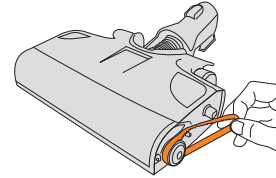
Elektrische borstel reinigen



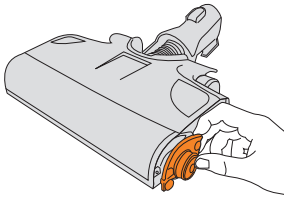
Draai de 3 schroeven los met behulp van een kruiskopschroevendraaier.



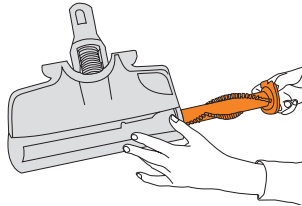
Verwijder de V-riemafdekking.



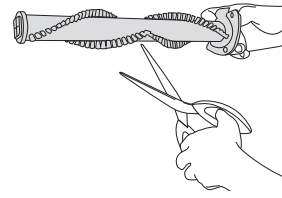
Verwijder de V-riem.



Til de zijgeleiding van de borstelwals iets op en verwijder deze.

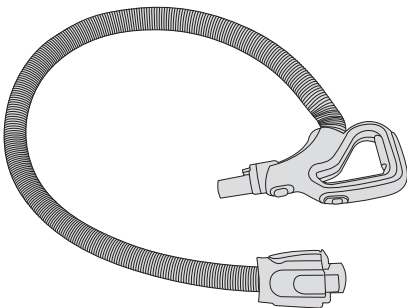


Trek de borstelwals uit de behuizing. Verwijder alle verontreinigingen grondig.



Maak voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet. Let erop, dat u de borstel daarbij niet beschadigt.

Verstopingen in de zuigslang verwijderen



TIP: Om de slang op verstopingen te controleren, kunt u een tennisbal of een dergelijk grote papieren bal opzuigen. Indien de bal door de slang gaat, is deze niet verstopt.

Bij een verstoping in de slang: Koppel de zuigslang los van het apparaat en van de telescoopbuis. Verwijder de verstoping, bijv. m.b.v. een bezemsteel of een verbogen draadkleerhanger.

Problemen verhelpen

WAARSCHUWING: Om het verwondingsgevaar te verlagen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, voordat u begint met het verhelpen van problemen.

Probleem

Oplossing

Toebehoren ontbreekt

- Controleer direct bij het uitpakken, of alle apparaatonderdelen meegeleverd zijn met het apparaat, zie hoofdstuk "Overzicht" op pagina 46 en 47. Zo niet, neem contact met ons op, zie hoofdstuk "Reserveonderdelen en toebehoren" op pagina 59.

Het apparaat kan niet aangezet worden

- De stekker is mogelijk niet of niet correct ingestoken.
- De oververhittingsbescherming is mogelijk geactiveerd. Als dit het geval is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg. Reinig de filters en controleer de slang op verstoppingen. Laat het apparaat 1 uur afkoelen (als u de filters echter met water gereinigd hebt, laat deze eerst 24 uur drogen, voordat u ze weer plaatst).

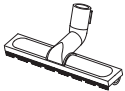
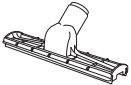
Het apparaat neemt nauwelijks vuil op of vuil komt uit het apparaat

- De stofbak is mogelijk niet correct geplaatst. Verwijder de stofbak en controleer, of deze na de reiniging weer correct in elkaar gezet werd. Zet de stofbak terug in het apparaat en zorg ervoor, dat deze correct geplaatst werd.
- De stofbak is mogelijk te vol. Leeg de stofbak, zie "Onderhoud" op pagina 55.
- Het motorbeschermingsfilter is mogelijk verstopt. Reinig het filter, zie "Onderhoud" op pagina 56.
- De zuigslang is mogelijk verstopt. Koppel de zuigslang los van het apparaat en van de telescoopbuis. Verwijder de verstopping, zie "Onderhoud" op pagina 57.

De elektrische borstel kan niet ingeschakeld worden

- Mogelijk is de elektrische borstel niet ingeschakeld, zie "Stofzuigen" op pagina 54.
- Mogelijk is de elektrische borstel door verontreinigingen geblokkeerd. Verwijder de verontreinigingen, zie "Onderhoud" op pagina 57.

Breid het aantal functies van uw apparaat uit: www.vax.com

	Artikelnummer	Beschrijving
	1-7-136298	Motorbeschermingsfilter
	1-7-136299	Uitblaasfilter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parketborstel voor de besparende reiniging van harde vloeren
	1-9-136001	Harde vloer-mondstuk ideaal voor harde vloer met naden en voegen

Wij staan voor u klaar

In plaats van het apparaat op te sturen en dit wellicht voor langere tijd te moeten missen, neemt u contact met ons op:



nl@vax-service.eu



0031 - 20 - 80 85 408**

**De kosten voor telefoongesprekken naar het buitenland zijn afhankelijk van de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieder en de betreffende actuele tarieven.



You're home.™

Garantie

Er gelden de wettelijke garantieregels conform de EU-richtlijn 1999/44/EG. In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen.

Vista general



Vista general	60
Para su seguridad	62
Antes de comenzar	66
Aspirar	67
Mantenimiento	69
Solución de problemas	72
Piezas de recambio y accesorios	73

Datos técnicos

Modelo	Air Silence Powered Head
Número de modelo	C85-AS-PH-E
Tensión	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia	800 W
Longitud de cable	aprox. 6 m
Peso	aprox. 5,5 kg

Este manual de instrucciones también está disponible online en: <http://www.dirt-devil.de/manuals>



Declaración de conformidad CE (indica que el aparato es conforme a todas las directivas UE aplicables)



Clase de protección II (aislamiento de protección)



Los aparatos eléctricos inservibles no se pueden desechar con los residuos domésticos. Entréguelos a un punto de recogida local para aparatos eléctricos usados.

Para su seguridad



Indicaciones
generales
de seguridad

Utilice este aparato solo de la forma descrita en este manual de instrucciones. La aspiradora de trineo solo se debe utilizar en el ámbito doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

- Estos aparatos pueden ser usados por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisados o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura y han comprendido los posibles riesgos que de él derivan.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión cuando esté conectado o se esté enfriando.
- El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio Vax originales en combinación con este aparato.
- Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco.

Guarde bien este manual de instrucciones.



Observe
siempre lo
siguiente

ADVERTENCIA: El aparato, la manguera flexible, el tubo telescópico y el cepillo electrónico contienen conexiones eléctricas y funcionan con corriente eléctrica. Existe, por principio, el riesgo de recibir una descarga eléctrica. Por esa razón:

- No utilice el aparato para aspirar agua ni otros líquidos, en especial productos de limpieza de alfombras en húmedo.
- Jamás sumerja el aparato, la manguera flexible ni el cepillo eléctrico en agua o en otros líquidos y manténgalos alejados de la lluvia y la humedad. No opere el aparato al aire libre o en recintos con alta humedad del aire.
- Antes del uso, compruebe que ni el cable eléctrico ni la manguera flexible estén dañados.
- No utilice el aparato si se ha caído, si muestra indicios de daños, si se ha sumergido en agua o se ha dejado al aire libre.
- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- No maneje el aparato con las manos mojadas.
- No arrastre o transporte el aparato nunca por el cable eléctrico.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o que esté en contacto con fuentes de calor. Retire siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de ella.
- No conecte el cargador nunca a una tensión incorrecta. Eso provoca daños materiales y posiblemente también personales. La tensión correcta se indica en la placa de características situada en la parte inferior del aparato.



Observe
siempre lo
siguiente

ADVERTENCIA:

El cepillo cilíndrico del cepillo eléctrico gira a gran velocidad. De ello derivan diferentes peligros para personas, animales y objetos:

- No aspire nunca personas, animales ni plantas. Mantenga las partes del cuerpo y la ropa alejados de las piezas móviles y de los orificios del aparato cuando este esté en funcionamiento. De lo contrario pueden ser aspiradas y causar lesiones.
- Antes de retirar o colocar el cepillo eléctrico y antes de abrirlo o limpiarlo, desconecte el interruptor de conexión y desconexión del cepillo eléctrico situado en el asa de la aspiradora, a continuación desconecte la aspiradora y desenchufe también la clavija de la caja de enchufe.
- Evite pasar por encima de cables, tubos etc. puesto que la rotación del cepillo cilíndrico podría dañarlos. También existe el peligro de que se enreden en el cepillo.
- Mantenga el cepillo eléctrico giratorio alejado de todas las superficies sensibles. De lo contrario puede provocar daños. Observe las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante.
- Asimismo, mantenga el cepillo eléctrico giratorio alejado de cortinas, flecos largos y objetos similares. De lo contrario, estos objetos pueden ser aspirados y resultar dañados.



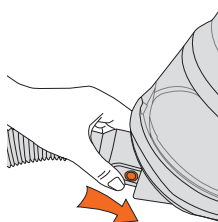
Observe
siempre lo
siguiente

- Tenga especial cuidado al aspirar escaleras.
- Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe
 - cambiar la tobera,
 - limpiar o mantener el aparato,
 - iniciar la localización de problemas.
- No aspire nunca cenizas calientes, carbón, cigarrillos, cerillas ni otros objetos calientes, candentes o ardientes o humeantes. No utilice el aparato tampoco en lugares en los que haya productos químicos peligrosos (p. ej. cloro, lejías, combustibles, disolventes y productos similares).
- No aspire nunca tóner (para impresoras láser, fotocopadoras, etc.). Existe riesgo de incendio y explosión.
- No intente retirar obstrucciones con objetos cortantes, ya que podrían dañar la aspiradora.
- Utilice el aparato solo para aspirar superficies secas.
- Utilice el aparato únicamente con buena iluminación.
- A ser posible, no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS y que estén diseñados para el consumo de potencia del aparato. Además, el cable de prolongación no se debe convertir en una fuente de tropiezos.
- Antes del uso, asegúrese de que el depósito de polvo y los filtros están bien colocados.
- Limpie los filtros y el depósito de polvo regularmente.
- Si ha limpiado los filtros, asegúrese de que ya están secos antes de guardar el aparato.

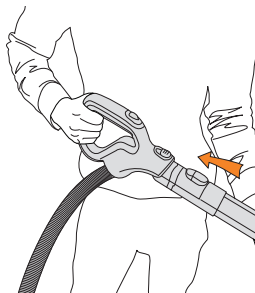
Antes de empezar

Lea sin falta el capítulo "Para su seguridad" antes de trabajar con el aparato.

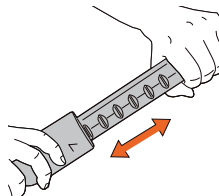
Montaje



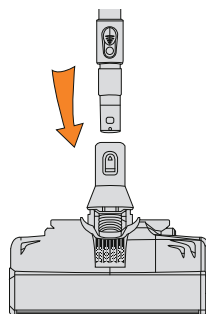
Inserte el extremo de la manguera de aspiración en el tubo correspondiente.



Una el tubo telescópico y el asidero hasta que el cierre de encaje encastre de forma audible.



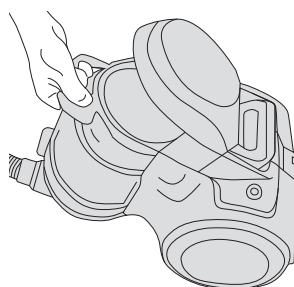
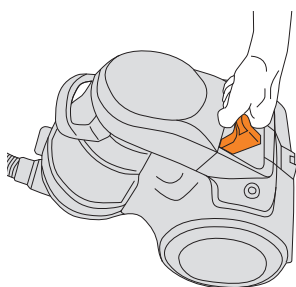
Tire del tubo telescópico por el bloqueo hasta alcanzar la longitud deseada.



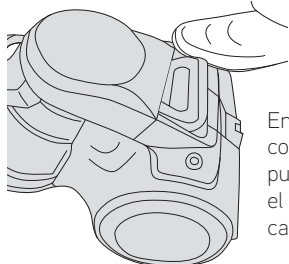
Inserte el otro extremo del tubo telescópico en el cepillo eléctrico.

No cargue con el aparato

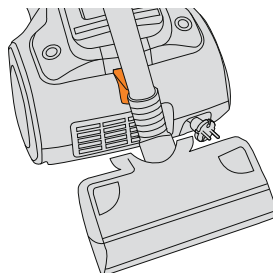
Lleve el aparato siempre por el asidero (vea la figura inferior izquierda). Al hacerlo, asegúrese de **no** utilizar por descuido el asidero del desbloqueo del depósito de polvo (vea la figura inferior derecha).



En pausas de trabajo o para el almacenamiento



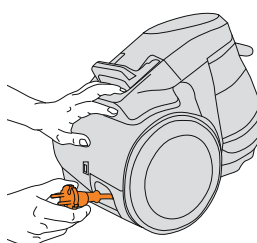
Enrolle el cable con ayuda del pulsador para el enrollado de cable.



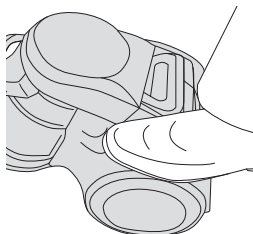
Inserte el gancho de estacionamiento del cepillo eléctrico en la fijación de estacionamiento.

CUIDADO: Tire del cable de la clavija y extráigalo solo hasta la marca amarilla.

Conectar y desconectar

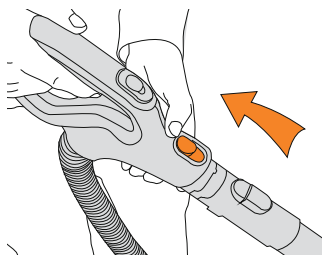


Tire del cable de la clavija y extráigalo solo hasta la marca amarilla del cable.



Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato por el interruptor de conexión y desconexión.

Reducir rápidamente la potencia de aspiración



Para reducir la potencia rápidamente en caso de necesidad, abra el regulador de aire adicional.

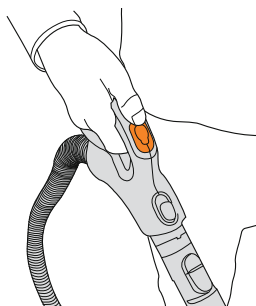
Si la tobera para suelos duros (página 68) se hubiese quedado adherida a la superficie aspirada, puede reducir levemente la fuerza de aspiración a través del regulador de aire secundario.

Aspirar

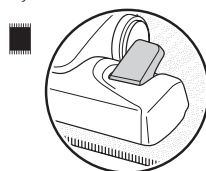
Aspirar alfombras

Para la limpieza profunda de alfombras: Conecte el cepillo eléctrico.

Para la limpieza cuidadosa de alfombras: Desconecte el cepillo eléctrico.

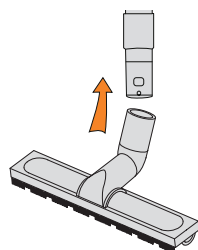


Para una limpieza cuidadosa de alfombras también es posible colocar la tobera para suelos. Asegúrese de que el conmutador se encuentra en la posición "Alfombra" (ver abajo).

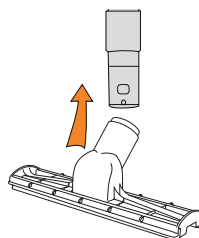


Aspirar suelos duros

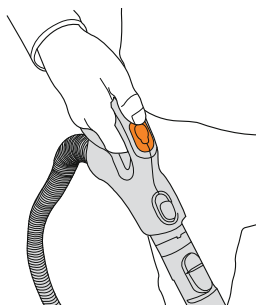
Para la limpieza de suelos duros sensibles (p. ej. parquet, laminado, suelos de piedra): Coloque la tobera para parquet.



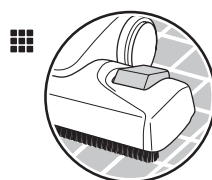
Para limpiar suelos duros con ranuras y juntas: Coloque la tobera para suelos duros.



Si utiliza el cepillo eléctrico para suelos duros, asegúrese de que está desconectado.

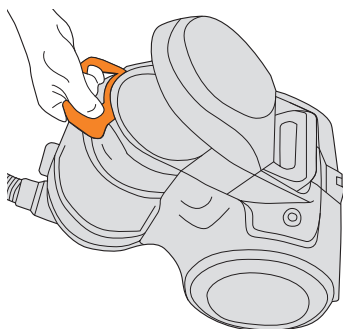


Si utiliza la tobera para suelos duros conmutable, asegúrese de que el conmutador se encuentra en la posición "Suelo duro" (vea abajo).

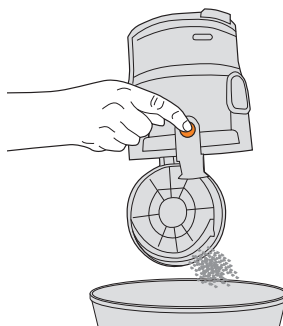


Vaciar y limpiar el depósito de polvo

IMPORTANTE: No deje que el depósito de polvo se llene en exceso, ya que de lo contrario será más complicado vaciarlo.



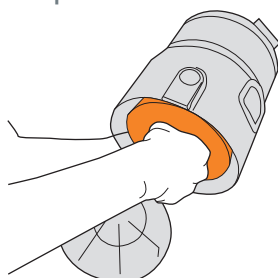
Accione el desbloqueo del depósito de polvo. La tapa se abre automáticamente. Extraiga el depósito de polvo.



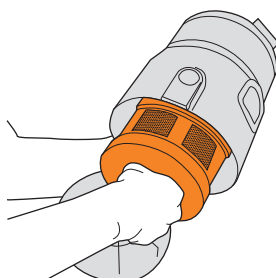
Sostenga el depósito de polvo dentro de un cubo de basura y pulse el pulsador de vaciado del depósito de polvo. La suciedad cae entonces del interior del depósito de polvo.

RECOMENDACIÓN: El aparato dispone de una protección contra sobrecalentamiento. Este termostato se puede haber disparado. Si esto ocurre desconecte el aparato y extraiga la clavija de la caja de enchufe. Retire el depósito de polvo y vacíelo. Limpie los filtros y compruebe si la manguera está obstruida. Deje enfriar el aparato durante 1 hora (si ha limpiado los filtros con agua, deje que se sequen durante 24 horas antes de volver a colocarlos).

Limpiar la unidad multiciclón



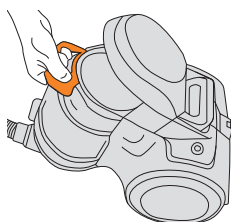
Gire la unidad multiciclón con fuerza en el sentido contrario al reloj y sáquela del depósito de polvo por abajo.



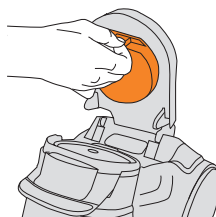
Golpee ligeramente la unidad multiciclón para retirar la suciedad.

Mantenimiento

Limpiar el filtro pre-motor



Accione el desbloqueo del depósito de polvo. La tapa se abre automáticamente.



Tire de la lengüeta del filtro pre-motor y extraiga el filtro.



Primero limpie el filtro pre-motor en seco.

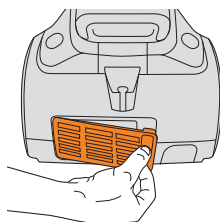


Si la limpieza en seco del filtro pre-motor no es suficiente: Lave el filtro a conciencia bajo agua corriente (máx. 40 °C). Deje que el filtro se seque por completo como mínimo durante 24 horas a temperatura ambiente antes de volver a colocarlo.

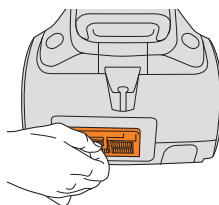
RECOMENDACIÓN: Se recomienda limpiar el filtro pre-motor (vea arriba) cada vez que vacíe la aspiradora. También se recomienda cambiar el filtro de evacuación (vea abajo) cada 12 meses.

Cambiar el filtro de evacuación

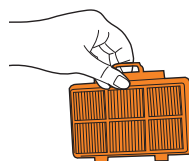
IMPORTANTE: El filtro de evacuación ha sido diseñado de tal forma que no requiere mantenimiento. No obstante, conviene revisarlo regularmente. Si está dañado o deformado, debe sustituirse por uno nuevo. Nunca lave ni cepille las láminas del filtro de evacuación, ya que son muy sensibles.



Presione el desbloqueo hacia abajo y retire la cubierta del filtro de evacuación.



Presione la lengüeta del filtro de evacuación hacia abajo y extraiga el filtro del aparato.

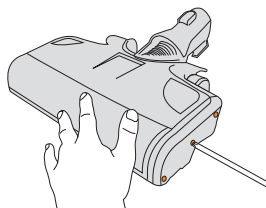


Compruebe que el filtro no esté dañado.

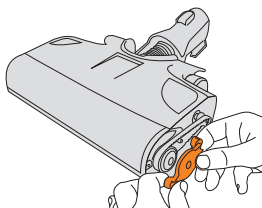


CUIDADO: Desconecte el aparato y extraiga la clavija de la caja de enchufe antes de limpiar los componentes del aparato o soltar algún bloqueo.

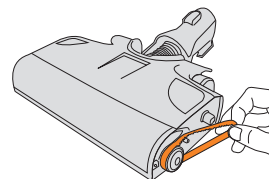
Limpiar el cepillo eléctrico



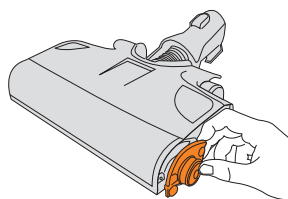
Suelte los 3 tornillos con ayuda de un destornillador de estrella.



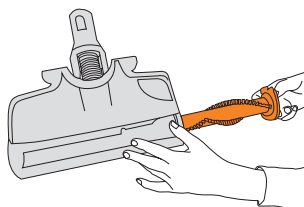
Retire la cubierta de la correa trapezoidal.



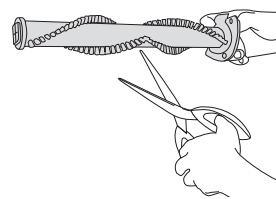
Retire la correa trapezoidal.



Levante ligeramente la guía lateral del cepillo cilíndrico y retírela.

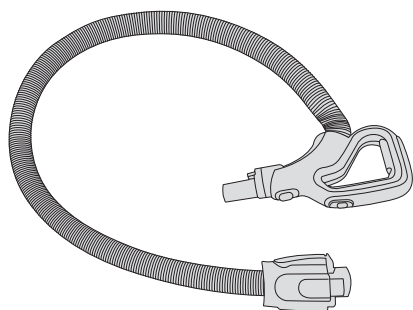


Extraiga el cepillo cilíndrico de la carcasa. Retire toda la suciedad a conciencia.



Ayúdese con cuidado de unas tijeras o unas pinzas. Al hacerlo, asegúrese de no dañar el cepillo.

Eliminar obstrucciones de la manguera de aspiración



RECOMENDACIÓN: Para comprobar si la manguera está obstruida, utilice una pelota de ping pong o una bola de papel de tamaño similar. Si la pelota atraviesa la manguera, no está obstruida.

Si hay una obstrucción en la manguera: Retire la manguera de aspiración del aparato y del tubo telescópico. Elimine la obstrucción p. ej. con el mango de una escoba o de una percha estirada.

Solución de problemas

ADVERTENCIA: Para reducir el peligro de lesiones, desconecte el aparato y retire la clavija de la caja de enchufe antes de comenzar la resolución de problemas.

Problema

Solución

Faltan accesorios

- Compruebe ya al retirar el embalaje si el aparato va acompañado de todas las piezas, vea el capítulo "Vista general" en las páginas 60 y 61. Si no es así, contacte con nosotros, consulte el capítulo "Piezas de recambio y accesorios" en la página 73.

No se puede conectar el aparato

- Posiblemente la clavija no está enchufada o no lo está correctamente.
- Posiblemente el guardamotor se ha activado. Si esto ocurre desconecte el aparato y extraiga la clavija de la caja de enchufe. Retire el depósito de polvo y vacíelo. Limpie los filtros y compruebe si la manguera está obstruida. Deje enfriar el aparato durante 1 hora (si ha limpiado los filtros con agua, deje que se sequen durante 24 horas antes de volver a colocarlos).

El aparato prácticamente no aspira suciedad o sale suciedad del aparato

- Posiblemente el depósito de polvo no está colocado correctamente. Retire el depósito de polvo y compruebe si se ha colocado correctamente después de la limpieza. Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aparato y asegúrese de colocarlo correctamente.
- Posiblemente el depósito de polvo está lleno exceso. Vacíe el depósito de polvo, consulte "Mantenimiento" en la página 69.
- Posiblemente el filtro pre-motor está obstruido. Limpie el filtro, consulte "Mantenimiento" en la página 70.
- Posiblemente la manguera de aspiración está obstruida. Retire la manguera de aspiración del aparato y del tubo telescópico. Elimine la obstrucción, consulte "Mantenimiento" en la página 71.

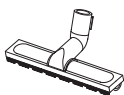
El cepillo eléctrico no se puede conectar

- Posiblemente el cepillo eléctrico no está conectado, consulte "Aspirar" en la página 68.
- Posiblemente el cepillo eléctrico está bloqueado por suciedad. Retire la suciedad, consulte "Mantenimiento" en la página 71.

Piezas de recambio y accesorios

ES

Amplíe las funciones de su aparato: Visite: www.vax.com

	Número de artículo	Descripción
	1-7-136298	Filtro de protección del motor
	1-7-136299	Filtro de evacuación
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Cepillo para parqués para la limpieza cuidadosa de suelos duros
	1-9-136001	Tobera para suelos duros Ideal para suelos duros con ranuras y juntas

Estamos a su disposición

En lugar de enviar el aparato, con lo que tendría que renunciar a él durante un tiempo, contacte con nosotros:



es@vax-service.eu



0034 - 91 - 19 82 787**

**El coste de las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) varían en función de los precios de cada proveedor de telefonía extranjero y a las tarifas actuales de cada caso.

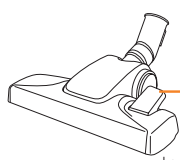


You're home.™

Garantía

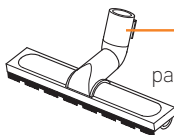
Se aplican las regulaciones legales en materia de garantías según la Directiva UE 1999/44/CE. En países que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país en cuestión.

Vista d'insieme



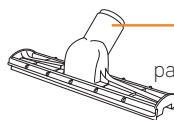
bocchetta per pavimenti commutabile

lo strumento universale per tappeti, moquette e pavimenti duri



Spazzola per parquet

ideale per pavimenti duri delicati



Bocchetta per pavimenti duri

ideale per pavimenti duri con fenditure e fughe

Vista d'insieme	74
Per la vostra sicurezza	76
Prima di iniziare	80
Aspirazione della polvere	81
Manutenzione	83
Eliminazione dei problemi	86
Ricambi e accessori	87

Dati tecnici

Modello	Air Silence Powered Head
Numero di modello	C85-AS-PH-E
Tensione	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	800 W
Lunghezza cavo	ca. 6 m
Peso	ca. 5,5 kg

Questo manuale si può trovare anche online all'indirizzo:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



Dichiarazione di conformità CE (indica che l'apparecchio è conforme a tutte le direttive UE applicabili)



Classe di protezione II (isolamento di protezione)



Gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Avvalersi dei centri di raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati.



Avvertenze di sicurezza generali

Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. L'aspirapolvere a cilindro può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

- Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Quando l'aspirapolvere è acceso o in fase di raffreddamento, l'apparecchio e il cavo devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Esiste il pericolo di soffocamento.
- Non far mai funzionare l'apparecchio se lo stesso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.
- Utilizzare con questo apparecchio soltanto accessori e pezzi di ricambio originali Vax.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto.

Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso.



Da osservare assolutamente

AVVERTIMENTO: Apparecchio, tubo flessibile, tubo telescopico e spazzola elettrica contengono collegamenti elettrici e vengono azionati a corrente. Esiste sostanzialmente il pericolo di scosse elettriche. Per questo motivo:

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare acqua e altri liquidi, particolarmente detergenti umidi per tappeti e moquette.
- Non immergere mai l'apparecchio con il tubo flessibile e la spazzola elettrica in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità. Non far funzionare l'apparecchio all'aperto o in ambienti con elevata umidità dell'aria.
- Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico e il tubo flessibile non presentino danni. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta evidenti tracce di danneggiamento, se è stato immerso in acqua o lasciato all'aperto.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non tirare o trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina.
- Non collegare mai il caricabatterie a una tensione errata. Ciò provocherebbe danni materiali e possibili lesioni. La tensione corretta è indicata sulla targhetta apportata nel lato inferiore dell'apparecchio.



Da osservare assolutamente

AVVERTIMENTO:

Il rullo della spazzola elettrica ruota ad alta velocità. Questo dà origine a diversi pericoli per persone, animali e oggetti:

- Non aspirare mai persone, animali o piante. Mantenere parti del corpo e indumenti lontani dai componenti mobili e dai fori dell'apparecchio in funzione. Diversamente possono venir risucchiati, causando lesioni.
- Prima di staccare o attaccare o rispettivamente aprire o pulire la spazzola elettrica, disinserire l'interruttore ON/OFF della spazzola elettrica nell'impugnatura dell'aspirapolvere, poi spegnere l'aspirapolvere e sfilare la spina dalla presa di corrente.
- Non passare mai sopra a cavi, condutture ecc., in quanto il rullo a spazzola rotante li può danneggiare. Inoltre sussiste il pericolo che si ingarbugolino nella spazzola.
- Mantenere la spazzola elettrica rotante lontana da superfici delicate. Diversamente ciò può comportare danni. Rispettare le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.
- Inoltre, mantenere la spazzola elettrica rotante lontana da tende, tende, frange lunghe e simili. Diversamente questi oggetti possono essere risucchiati e danneggiati.



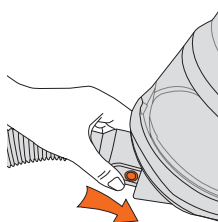
Da osservare assolutamente

- Fare particolare attenzione quando si procede ad aspirare scale.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente prima
 - di sostituire le bocchette
 - di pulire l'apparecchio o di sottoporlo a manutenzione
 - di dedicarsi alla ricerca di problemi.
- Non aspirare mai cenere incandescente, carbone, sigarette, fiammiferi e altri oggetti caldissimi, incandescenti, ardenti o fumosi. Non usare l'apparecchio nemmeno in ambienti in cui si trovano prodotti chimici pericolosi (ad es. cloro, candeggina, carburanti, solventi e simili).
- Non aspirare mai toner (per stampanti laser, copiatrici, ecc.). Esiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
- Non tentare di eliminare eventuali ostruzioni con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare l'aspirapolvere verticale.
- Usare l'apparecchio soltanto per aspirare superfici asciutte.
- Usare l'apparecchio soltanto con una buona illuminazione.
- Se possibile, non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS, protette dagli spruzzi d'acqua e dimensionate per la potenza assorbita dall'apparecchio. Inoltre il cavo di prolunga deve essere posato in modo che non ci si possa inciampare.
- Prima dell'uso assicurarsi che il contenitore della polvere e il filtro siano inseriti correttamente.
- Pulire il filtro e il contenitore della polvere a intervalli regolari.
- Se i filtri sono stati puliti in precedenza, assicurarsi che questi siano completamente asciutti prima di mettere via l'apparecchio.

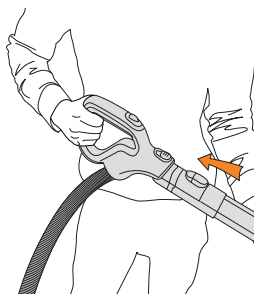
Prima di iniziare

Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio leggere attentamente il capitolo "Per la vostra sicurezza".

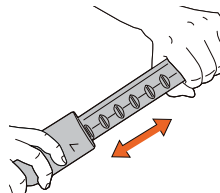
Montaggio



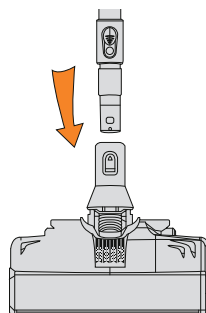
Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel raccordo del flessibile.



Assemblare tubo telescopico e impugnatura fino ad udire nettamente lo scatto d'innesto della chiusura a clic.



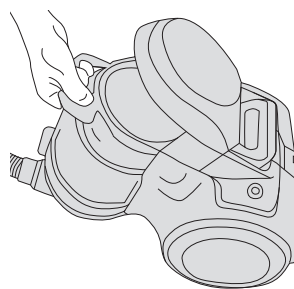
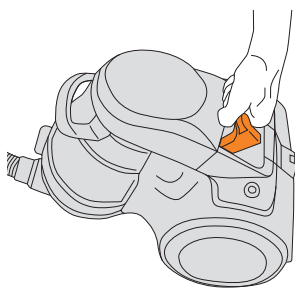
Estrarre il tubo telescopico fino alla lunghezza desiderata, tenendolo per il dispositivo di arresto del tubo telescopico.



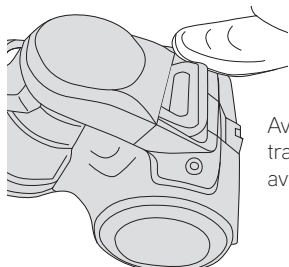
Inserire l'altra estremità del tubo telescopico nella spazzola elettrica.

Trasportare l'apparecchio correttamente

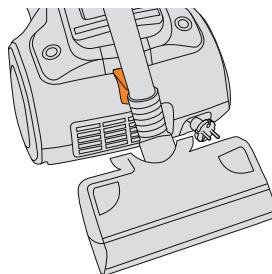
Trasportare l'apparecchio esclusivamente tenendolo per il manico (vedi sotto, fig. a sinistra). Accertarsi di **non** utilizzare erroneamente il manico dello sblocco del contenitore della polvere (vedi sotto, fig. a destra).



In pause di lavoro o per riporre l'apparecchio



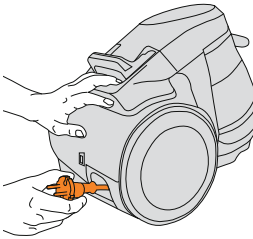
Avvolgere il cavo tramite il tasto avvolgicavo.



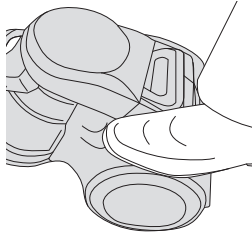
Inserire il gancio da parcheggio della spazzola elettrica nel supporto da parcheggio dell'apparecchio.

CAUTELA: Estrarre il cavo elettrico soltanto fino alla marchiatura gialla riportata sul cavo.

Accensione e spegnimento

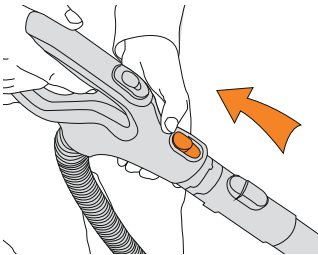


Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla riportata sul cavo.



Inserire la spina in una presa di corrente e accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

Riduzione rapida della potenza di aspirazione



Aprire, all'occorrenza, il regolatore dell'aria secondaria per ridurre rapidamente la potenza di aspirazione.

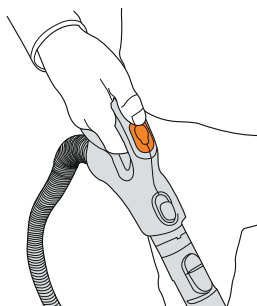
Se la bocchetta per pavimenti duri (pagina 82) "fa presa fissa" al pavimento, è possibile ridurre con facilità la potenza di aspirazione con l'ausilio del regolatore dell'aria secondaria.

Aspirazione della polvere

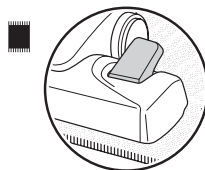
Passare l'aspirapolvere su tappeto e moquette

Per una pulizia accurata di tappeti e moquette: attivare la spazzola elettrica.

Per una pulizia delicata di tappeti e moquette: disattivare la spazzola elettrica.

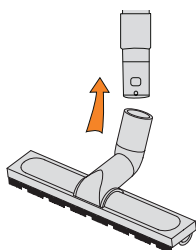


Per una pulizia delicata di tappeti e moquette, si può applicare in alternativa, anche la bocchetta per pavimenti. Aver cura che il selettore si trovi nella posizione "Tappeti e moquette" (vedi sotto).

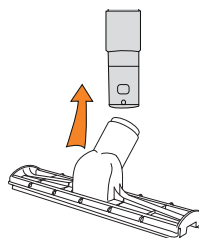


Passare l'aspirapolvere su pavimenti duri

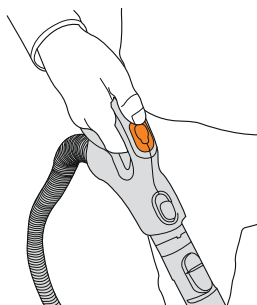
Per la pulizia di pavimenti duri delicati (ad es. parquet, laminato, pavimenti in pietra): attaccare la spazzola per parquet.



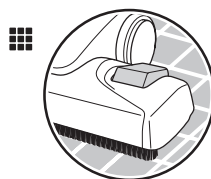
Per la pulizia di pavimenti duri con fenditure e fughe: attaccare la bocchetta per pavimenti duri.



Se viene utilizzata la spazzola elettrica per pavimenti duri, assicurarsi che la spazzola elettrica sia spenta.

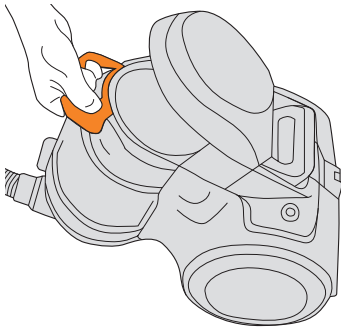


Se viene utilizzata la bocchetta per pavimenti commutabile, assicurarsi che il selettore si trovi in posizione "Pavimenti duri" (vedi sotto).

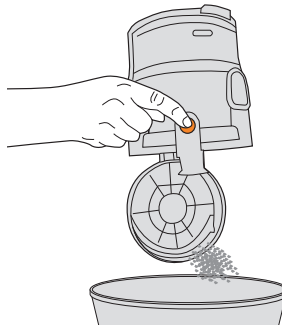


Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere

IMPORTANTE: Non permettere che il contenitore della polvere si riempia eccessivamente, dato che diversamente non è più possibile svuotarlo con facilità.



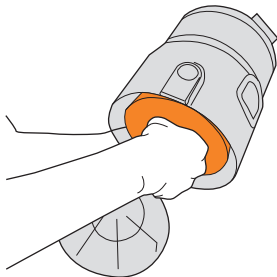
Azionare lo sblocco del contenitore della polvere. Il coperchio si apre automaticamente. Rimuovere il contenitore della polvere.



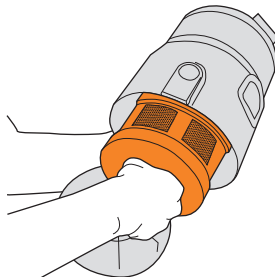
Tenere il contenitore della polvere profondamente in un secchio delle immondizie e premere il tasto di svuotamento del contenitore della polvere. La polvere cade poi fuori dal contenitore.

CONSIGLIO: L'apparecchio è dotato di una protezione dai surriscaldamenti. Questo termostato può essere scattato. In questo caso spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Estrarre il contenitore della polvere e svuotarlo. Pulire i filtri e controllare che non vi siano ostruzioni nel flessibile. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 1 ora (tuttavia, se i filtri sono stati lavati con acqua, farli asciugare per 24 ore prima di rimontarli).

Pulizia dell'unità Multiciclone



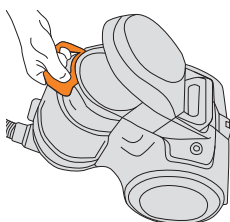
Girare energicamente l'unità Multiciclone in senso antiorario ed estrarla dal contenitore della polvere tirandola verso il basso.



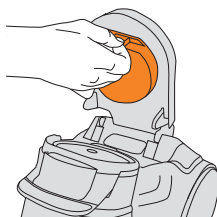
Battere l'unità Multiciclone e rimuovere lo sporco.

Manutenzione

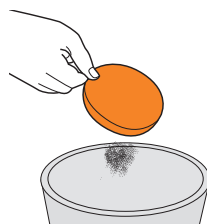
Pulizia del filtro di protezione del motore



Azionare lo sblocco del contenitore della polvere. Il coperchio si apre automaticamente.



Tirare la linguetta del filtro di protezione del motore e rimuovere quest'ultimo.



Dapprima pulire a secco il filtro di protezione del motore.

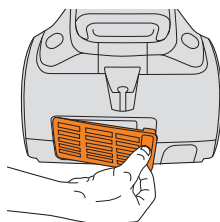


Se non è sufficiente la pulizia a secco del filtro di protezione del motore: lavare il filtro scrupolosamente con acqua corrente (max. 40 °C). Quindi lasciar asciugare il filtro per almeno 24 ore a temperatura ambiente, prima di reinserirlo.

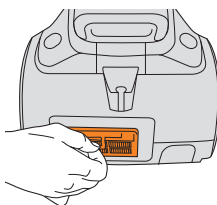
CONSIGLIO: È raccomandabile pulire il filtro di protezione del motore (vedi in alto) ogni volta che si pulisce il contenitore della polvere. È raccomandabile, inoltre, sostituire il filtro dell'aria uscente (vedi in basso) ogni 12 mesi.

Sostituzione del filtro dell'aria uscente

IMPORTANTE: Il filtro dell'aria uscente è stato costruito in modo tale da non richiedere manutenzione. Ciò nonostante, dovrebbe essere controllato periodicamente. Se è danneggiato o deformato, bisogna sostituirlo. Non lavare o spazzolare mai le delicate lamelle filtranti del filtro dell'aria uscente.



Premere verso il basso lo sblocco e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria uscente.



Premere la linguetta del filtro dell'aria uscente verso il basso e rimuovere il filtro dall'apparecchio.

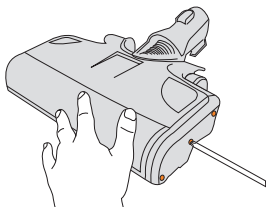


Controllare che il filtro sia integro.

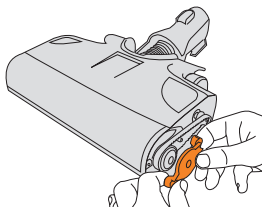


CAUTELA: Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica prima di pulire i componenti dell'apparecchio o di allentare i meccanismi di bloccaggio.

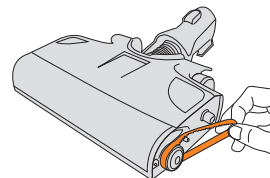
Pulizia della spazzola elettrica



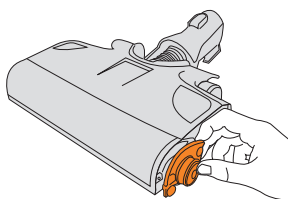
Allentare le 3 viti con l'ausilio di un cacciavite con punta a croce.



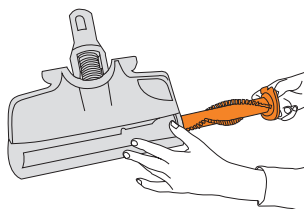
Rimuovere la copertura della cinghia trapezoidale.



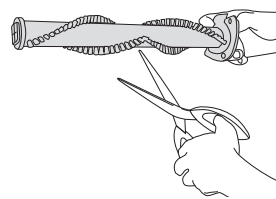
Rimuovere la cinghia trapezoidale.



Sollevare leggermente la guida laterale del rullo spazzola e togliere quest'ultimo.

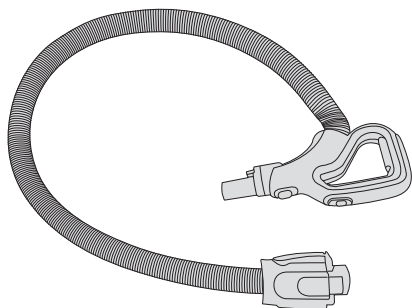


Estrarre il rullo spazzola dall'alloggiamento. Eliminare accuratamente ogni traccia di sporcizia.



Usare con cautela una forbice o una pinzetta. All'occasione far attenzione a non danneggiare la spazzola.

Eliminazione di ostruzioni dal tubo flessibile di aspirazione



CONSIGLIO: Per controllare se il tubo flessibile è intasato, si può tentare di aspirare una pallina da ping-pong o una pallina di carta di analoga dimensione. Se la pallina attraversa il tubo flessibile, esso non è intasato.

Se il tubo flessibile è intasato: Staccare il tubo flessibile di aspirazione dall'apparecchio e dal tubo telescopico. Eliminare l'ostruzione, p. es. con l'ausilio di un manico di scopa o di una gruccia metallica piegata.

Eliminazione dei problemi

AVVERTIMENTO: Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a eliminare i problemi.

Problema

Soluzione

Mancanza di accessori

- Controllare subito durante il disimballo la completezza del corredo di fornitura dell'apparecchio, vedi capitolo "Vista d'insieme" a pagina 74 e 75. In caso contrario contattateci, vedi capitolo „Ricambi e accessori“ a pagina 87.

Non si può accendere l'apparecchio

- È possibile che la spina non sia inserita o non sia inserita correttamente.
- È possibile che sia scattata la protezione dai surriscaldamenti. In questo caso spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Estrarre il contenitore della polvere e svuotarlo. Pulire i filtri e controllare che non vi siano ostruzioni nel flessibile. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 1 ora (tuttavia, se i filtri sono stati lavati con acqua, farli asciugare per 24 ore prima di rimontarli).

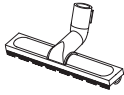
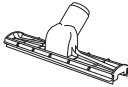
L'apparecchio non raccoglie lo sporco oppure dall'apparecchio esce polvere

- È possibile che il contenitore della polvere non sia stato inserito correttamente. Rimuovere il contenitore della polvere e controllare se dopo la pulizia è stato riassemblato correttamente. Inserire nuovamente il contenitore della polvere nell'apparecchio e accertarsi che sia stato posizionato correttamente.
- È possibile che il contenitore della polvere sia sovrappieno. Svuotare il contenitore della polvere, vedi „Manutenzione“ a pagina 83.
- È possibile che il filtro di protezione del motore sia intasato. Pulire il filtro, vedi „Manutenzione“ a pagina 84.
- È possibile che il tubo flessibile di aspirazione sia intasato. Staccare il tubo flessibile di aspirazione dall'apparecchio e dal tubo telescopico. Eliminare l'intasamento, vedi „Manutenzione“ a pagina 85.

Non si riesce ad accendere la spazzola elettrica

- È possibile che la spazzola elettrica non sia stata attivata, vedi "Aspirazione della polvere" a pagina 82.
- È possibile che la spazzola elettrica sia bloccata da sporcizia. Eliminare la sporcizia, vedi „Manutenzione“ a pagina 85.

Per ampliare la gamma di funzioni del vostro apparecchio: www.vax.com

	Codice articolo	Descrizione
	1-7-136298	Filtro di protezione del motore
	1-7-136299	Filtro dell'aria uscente
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Spazzola per parquet per la pulizia delicata di pavimenti duri
	1-9-136001	Bocchetta per pavimenti duri ideale per pavimenti duri con fenditure e fughe

Siamo qui per voi

Invece di inviare l'apparecchio e di dover conseguentemente farne a meno per un po' di tempo, contattateci:



it@vax-service.eu



0039 - 06 - 94 80 16 18**

****I costi delle chiamate dall'estero dipende dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe rispettivamente in vigore.**



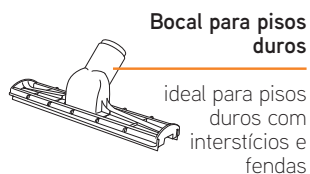
You're home.™

Garanzia

Valgono i regolamenti sulla garanzia di legge conformi alla Direttiva UE 1999/44/CE.

Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione.

Sinopse



Sinopse	88
Para sua segurança	90
Antes de começar	94
Aspirar	95
Manutenção	97
Resolução de problemas	100
Peças sobresselentes e acessórios	101

Dados técnicos

Modelo	Air Silence Powered Head
N° do modelo	C85-AS-PH-E
Tensão	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência	800 W
Comprimento do cabo	aprox. 6 m
Peso	aprox. 5,5 kg

Este Manual de instruções também está disponível online: <http://www.dirt-devil.de/manuals>



Declaração de conformidade CE
(declara que o aparelho está de acordo com todas as diretivas UE aplicáveis)



Classe de protecção II (isolamento duplo)



Eletrrodomésticos fora de uso não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Utilize os pontos de recolha disponibilizados pelas autarquias para devolver aparelhos usados.

Para sua segurança



Aviso geral
de segurança

Utilize o aparelho apenas como é descrito no presente Manual de instruções. O aspirador de pavimentos só deve ser usado para fins domésticos. O aparelho não serve para utilização comercial.

- Estes aparelhos podem ser usados por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou, ainda, por pessoas que não dispõem da experiência e dos conhecimentos necessários para a operação, desde que essas pessoas sejam supervisionadas ou tenham recebido treino ou instrução explícita acerca do uso seguro do aparelho e dos possíveis perigos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção feita pelo operador não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Crianças com idade inferior a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de alimentação quando o aparelho estiver ligado ou a arrefecer. Materiais da embalagem não devem ser usados para brincar. Existe perigo de asfixia.
- Nunca use um aparelho defeituoso ou um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Em caso de danificação do cabo de alimentação do aparelho, este cabo deve ser substituído, para evitar perigos, apenas pelo fabricante, seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais Vax com este aparelho.
- Conserve o aparelho em local seco e fresco.

Conserve bem este Manual de instruções.



Obrigatório
cumprir

ADVERTÊNCIA: O aparelho, a mangueira, o tubo telescópico e a escova eléctrica incluem conexões eléctricas e são operados com a corrente eléctrica. Nesse caso, existe o risco de choque eléctrico. Por esta razão:

- Não utilize o aparelho para aspirar água e outros líquidos, nomeadamente produtos de limpeza de tapetes húmidos.
- Nunca mergulhe o aparelho, a mangueira nem a escova eléctrica em água ou em outros líquidos. Mantenha-os afastados da chuva e da humidade. Nunca utilize o aparelho no exterior ou em locais com alta humidade atmosférica.
- Antes de usar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação e a mangueira apresentam eventuais danos. Não utilize o aparelho caso este tenha caído, apresente sinais de danos, tenha sido submergido em água ou tenha sido deixado ao ar livre.
- Nunca pegue com as mãos molhadas na ficha de alimentação. Nunca pegue no aparelho com as mãos molhadas.
- Para transportar o aparelho, nunca pegue nele pendurado pelo cabo de alimentação.
- Tenha o cuidado de não dobrar, entalar ou calcar o cabo de alimentação, e de o proteger de fontes de calor. Ao tirar a ficha de alimentação da tomada, puxe sempre diretamente pela ficha.
- Nunca conecte o aparelho a uma tensão errada. Isso causa danos materiais e possivelmente lesões. A tensão correta está indicada na placa de identificação, na parte inferior do aparelho.

Para sua segurança



Obrigatório
cumprir

ADVERTÊNCIA:

O cilindro de polimento da escova eléctrica apresenta uma rotação rápida. Isso resulta em perigos para pessoas, animais e objectos:

- Nunca aspire pessoas, animais ou plantas. Mantenha os dedos e vestuário afastados de peças móveis e de orifícios do aparelho em funcionamento. Caso contrário, estas podem ser agarradas e causar ferimentos.
- Antes de retirar ou encaixar, bem como antes de abrir ou limpar a escova eléctrica, desligue o botão de ligar/desligar da escova eléctrica na pega do aspirador; em seguida, desligue o aspirador e retire também a ficha da tomada.
- Não calque nenhum cabo, linhas etc. porque o cilindro de polimento em rotação pode danificá-los. Além disso existe o perigo de os cabos se entrelaçarem na escova.
- Sempre manter a escova eléctrica em rotação afastada de todas as superfícies sensíveis. Caso contrário, poderá causar danos. Preste atenção às instruções de limpeza e cuidados do fabricante.
- Manter afastada a escova eléctrica em rotação também de cortinados, estores, franjas compridas ou coisas similares. Caso contrário, estes objectos podem ser agarrados ou danificados.



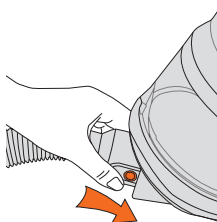
Obrigatório cumprir

- Tenha especial cuidado ao aspirar escadas.
- Desligue o aparelho e puxe a ficha da tomada antes de
 - trocar bocais,
 - limpar ou fazer manutenção ao aparelho,
 - procurar problemas no aparelho.
- Nunca aspire cinzas, carvão, cigarros, fósforos nem outros objetos quentes, incandescentes, latentes nem a fumar. Também não utilize o aparelho em zonas em que existam produtos químicos perigosos (p. ex., cloro, branqueadores, combustíveis, diluentes e afins).
- Nunca aspire toners (para impressoras a laser, copiadoras, etc.). Existe perigo de incêndio ou explosão.
- Não tente desentupir com objetos afiados, uma vez que podem danificar o aspirador de cabo.
- Utilize o aparelho apenas para aspirar superfícies secas.
- Utilize o aparelho somente com boa iluminação.
- De preferência, não use cabos de extensão. Se tal for inevitável, utilize apenas extensões simples (e não tomadas múltiplas!) identificadas com a marca GS e protegidas contra salpicos de água, suficientemente dimensionadas para a potência absorvida do aparelho. Não permita que o cabo de extensão possa provocar rasteiras.
- Antes da utilização, assegure-se de que o depósito de pó e o filtro estão bem colocados.
- Limpe o filtro e o depósito de pó regularmente.
- Caso tenha limpo os filtros anteriormente, certifique-se de que estes estão totalmente secos antes de guardar o aparelho.

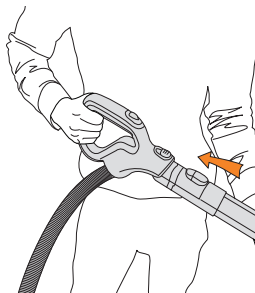
Antes de começar

Não deixe de ler o capítulo "Para sua segurança" antes de trabalhar com o aparelho.

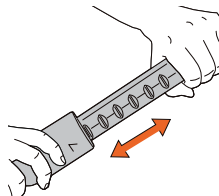
Montagem



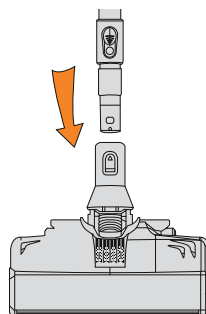
Encaixe a ponta da mangueira do aspirador no bocal da mangueira.



Encaixe o tubo telescópico na pega até ouvir um clique.



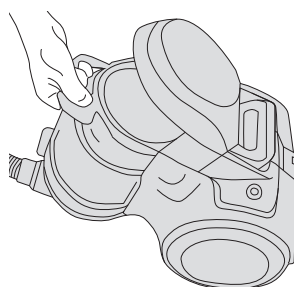
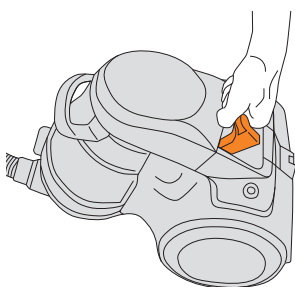
Ajuste então o tubo telescópico no bloqueio do tubo telescópico até obter o comprimento desejado.



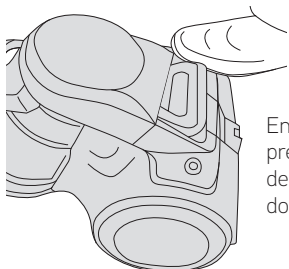
Encaixe a outra ponta do tubo telescópico na escova eléctrica.

Transporte o aparelho devidamente

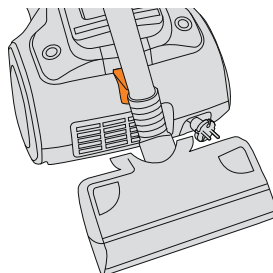
Transporte o aparelho exclusivamente pela pega (v. abaixo, imagem esq.). Atenção para **não** usar inadvertidamente a pega de desbloqueio do depósito de pó (v. abaixo, imagem direita).



Em pausas dos trabalhos ou para guardar



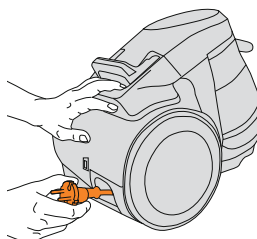
Enrole o cabo premindo o botão de enrolamento do cabo.



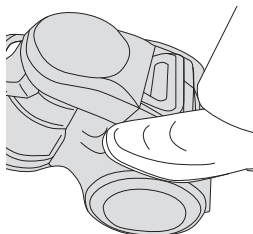
Encaixe o gancho do acessório da escova eléctrica no suporte de arrumação do aparelho.

CUIDADO: Puxe o cabo de alimentação pela ficha sempre somente até à marca amarela.

Ligação/Desligação

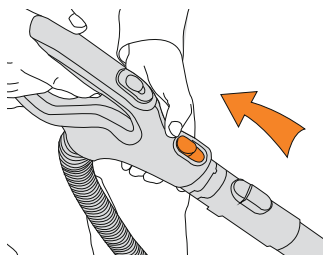


Puxe o cabo de alimentação até à marca amarela do cabo.



Encaixe a ficha na tomada e ligue o aparelho no interruptor de ON/OFF.

Reduzir rapidamente a potência de aspiração



Para reduzir rapidamente a potência de aspiração em caso de necessidade, abra o regulador de ar secundário.

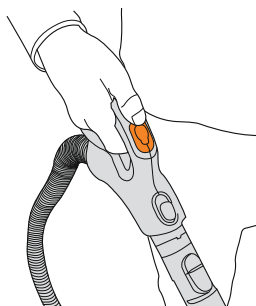
Caso o bocal para pisos duros (página 96) fique 'colado' ao piso, pode-se reduzir facilmente a potência de aspiração através do regulador de ar secundário.

Aspirar

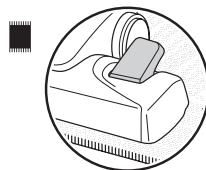
Aspiração de tapetes

Para uma limpeza a fundo de tapetes: Ligue a escova eléctrica.

Para uma limpeza cuidadosa de tapetes: Desligue a escova eléctrica.

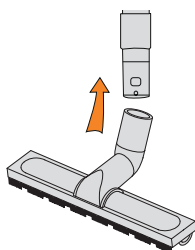


Para uma limpeza cuidadosa de tapetes pode, em alternativa, colocar também o bocal de pavimento. Preste atenção para que o comutador esteja colocado na posição "Tapete" (vide em baixo).

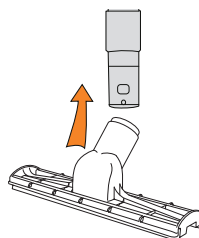


Aspiração de pisos duros

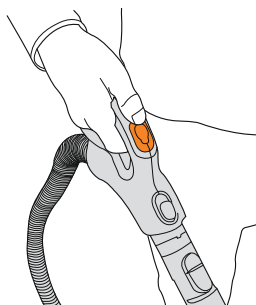
Para a limpeza de pisos duros e sensíveis (p.ex. parquet, laminado, solos em pedra): Encaixe a escova para parquet.



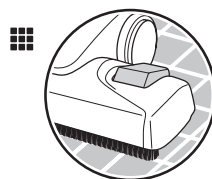
Para a limpeza de pisos duros com interstícios e fendas: Encaixe o bocal para pisos duros.



Quando da utilização da escova eléctrica para pisos duros, preste atenção a que a escova eléctrica esteja desligada.

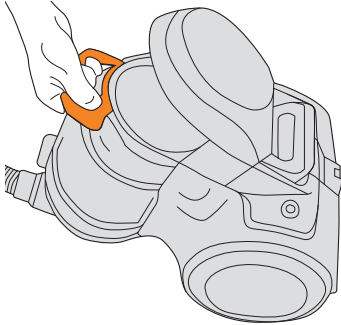


Quando da utilização do bocal de pavimento comutável para pisos duros, preste atenção a que o comutador esteja colocado na posição "Piso duro" (vide em baixo).

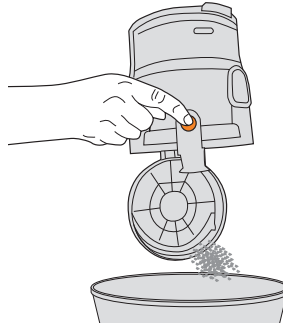


Esvaziar e limpar o depósito de pó

IMPORTANTE: Não deixe que o depósito de pó encha demasiado, caso contrário não será fácil esvaziá-lo.



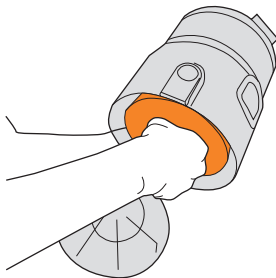
Acione o desbloqueio do depósito de pó. A tampa abre-se automaticamente. Retire o depósito de pó.



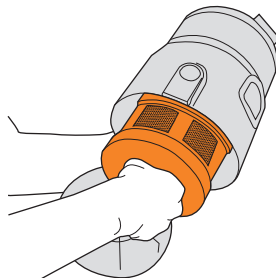
Segure no depósito de pó no fundo de um caixote de lixo e prima o botão de esvaziamento no aspirador. O lixo sairá então do depósito de pó.

DICA: O aparelho possui uma proteção contra sobreaquecimento. Este termóstato pode ter disparado. Se for o caso, desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada. Retire o depósito de pó e esvazie-o. Limpe os filtros e inspecione o tubo quanto a eventuais entupimentos. Deixe o aparelho arrefecer durante 1 h (no caso de ter lavado os filtros com água, deixe-os secar durante 24 h antes de voltar a montá-los).

Limpar unidade multiciclone



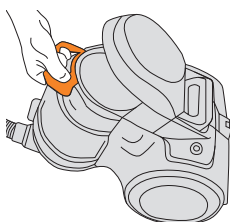
Rode a unidade multiciclone vigorosamente no sentido anti-horário e puxe-a para baixo, para a extrair do depósito de pó.



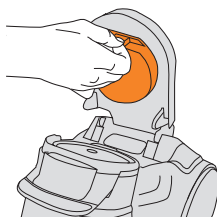
Bata na unidade multiciclone para retirar a sujidade.

Manutenção

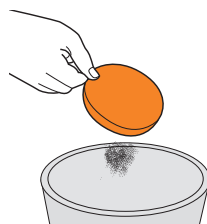
Limpar o filtro de proteção do motor



Acione o desbloqueio do depósito de pó. A tampa abre-se automaticamente.



Puxe a lingueta do filtro de proteção do motor e retire-o.



Antes de mais, limpe o filtro de proteção do motor a seco.

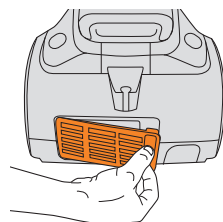


Caso a limpeza a seco do filtro de proteção do motor não seja suficiente: Lave o filtro cuidadosamente debaixo de água a correr (máx. 40 °C). Deixe-o secar pelo menos 24 horas à temperatura ambiente antes de o voltar a aplicar.

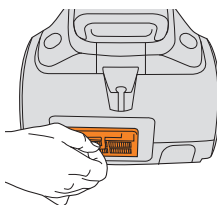
DICA: Recomenda-se a limpeza do filtro de proteção do motor (v. acima) de cada vez que o depósito de pó for esvaziado. Além disso, recomenda-se a troca do filtro de sopro (v. abaixo) a cada 12 meses.

Substituir o filtro de sopro

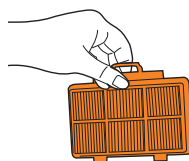
IMPORTANTE: O filtro de sopro foi concebido de modo a não necessitar de manutenção. Contudo, deverá ser inspecionado regularmente. Caso apresente danos ou deformações, deverá ser substituído por um novo. Nunca lave nem escove as sensíveis lamelas do filtro de sopro.



Prima o desbloqueio da tampa do filtro de sopro e destaque a tampa.



Prima a lingueta no filtro de sopro para baixo e retire o filtro do aparelho.

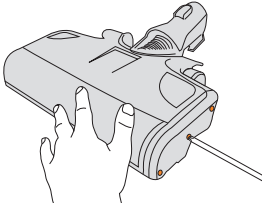


Inspecione se o filtro está intacto.

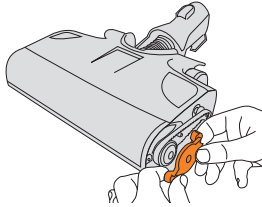


CUIDADO: Desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada antes de limpar os componentes do aparelho ou de soltar os bloqueios.

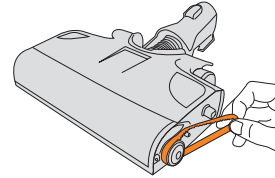
Limpeza da escova eléctrica



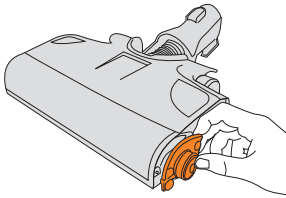
Desaperte os 3 parafusos mediante uma chave Philips.



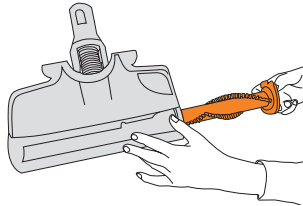
Retire a cobertura da correia de accionamento.



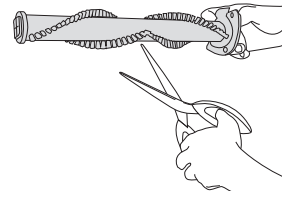
Retire a correia de accionamento.



Levante levemente a guia lateral do cilindro de polimento e retire-o.

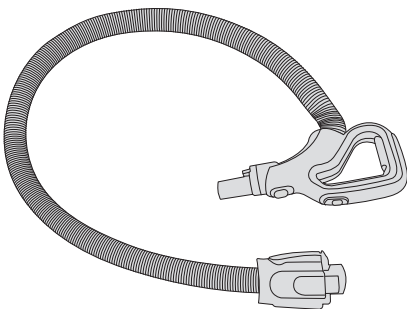


Retire o cilindro de polimento da carcaça. Remova a fundo todas as sujidades.



Utilize com muito cuidado uma tesoura ou pinça. Tenha o cuidado de não danificar nisso a escova.

Desentupir a mangueira de aspiração



DICA: Para verificar se a mangueira está entupida, experimente aspirar uma bola de ping-pong ou uma bola de papel desse tamanho. Se a bola passar pela mangueira, é sinal de que esta não está entupida.

Caso a mangueira esteja entupida: Separe a mangueira de aspiração do aparelho e do tubo telescópico. Desentupa, p. ex., com ajuda de um cabo de vassoura ou de um cabide de arame.

Resolução de problemas

ADVERTÊNCIA: Para reduzir o risco de lesões, desligue o aparelho e remova a ficha da tomada antes de começar a resolver problemas.

Problema

Medidas a tomar

Acessórios em falta

- Assim que desembale o aparelho, verifique se todas as peças estão incluídas, v. capítulo "Sinopse" na pág. 88 e 89. Se não for o caso, entre em contacto connosco, v. capítulo "Peças sobresselentes e acessórios" na pág. 101.

O aparelho não liga

- Possivelmente a ficha não está ligada ou está mal ligada.
- Possivelmente a proteção contra sobreaquecimento disparou. Se for o caso, desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada. Retire o depósito de pó e esvazie-o. Limpe os filtros e inspecione o tubo quanto a eventuais entupimentos. Deixe o aparelho arrefecer durante 1 h (no caso de ter lavado os filtros com água, deixe-os secar durante 24 h antes de voltar a montá-los).

O aparelho quase não aceita sujidade ou do aparelho sai sujidade

- Possivelmente, o depósito de pó não está instalado corretamente. Retire o depósito de pó e verifique se foi montado corretamente após a limpeza. Volte a colocar o depósito de pó dentro do aparelho e confirme se está corretamente colocado.
- Possivelmente, o depósito de pó está cheio demais. Esvazie o depósito de pó, v. "Manutenção" na pág. 97.
- Possivelmente, o filtro de proteção do motor está entupido. Limpe o filtro, v. "Manutenção" na pág. 98.
- Possivelmente, a mangueira de aspiração está entupida. Separe a mangueira de aspiração do aparelho e do tubo telescópico. Desentupa a mangueira, v. "Manutenção" na pág. 99.

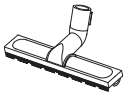
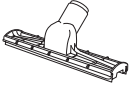
Não é possível ligar a escova eléctrica

- Possivelmente, a escova eléctrica não está ligada. vide "Aspiração" na página 96.
- Possivelmente, a escova eléctrica está bloqueada por sujidade. Retire a sujidade, v. "Manutenção" na pág. 99.

Peças sobressalentes e acessórios

PT

Amplie as funcionalidades do seu aparelho: www.vax.com

	Ref. n.º	Descrição
	1-7-136298	Filtro de protecção do motor
	1-7-136299	Filtro de sopro
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Escova para parquet para limpeza delicada de pavimentos duros
	1-9-136001	Bocal para pisos duros ideal para pisos duros com interstícios e fendas

Estamos ao seu dispor

Em vez de enviar o aparelho e, possivelmente,
prescindir dele durante algum tempo, entre
em contacto connosco através de:



pt@vax-service.eu



00351 - 21 - 11 41 327**

****As tarifas para telefonemas do estrangeiro baseiam-se nos preços dos respectivos fornecedores estrangeiros e nas respectivas tarifas actuais.**



You're home.™

Garantia

Aplicam-se as regras legais em matéria de garantia, ao abrigo do previsto na Diretiva 1999/44/CE.
Em países que não são membros da UE, aplica-se a cobertura mínima em termos de garantia que é válida no respetivo país.

Oversigt



	Oversigt	102
	Af hensyn til din egen sikkerhed	104
	Før ibrugtagning	108
	Støvsugning	109
	Vedligeholdelse	111
	Problemafhjælpning	114
	Reservedele og tilbehør	115

Tekniske data

Model	Air Silence Powered Head
Modelnummer	C85-AS-PH-E
Spænding	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	800 W
Kabellængde	ca. 6 m
Vægt	ca. 5,5 kg

Du finder også
betjeningsvejledningen online:
[http://www.dirt-devil.de/
manuals](http://www.dirt-devil.de/manuals)



CE-overensstemmelseserklæring
(erklærer, at apparatet opfylder alle gældende EU-direktiver)



Beskyttelsesklasse II (beskyttende isolering)



Udtjente elapparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever det i stedet på en godkendt genbrugsstation.

Af hensyn til din egen sikkerhed



Generelle sikkerheds- anvisninger

Anvend kun apparatet som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Støvsugeren må kun anvendes i private husholdninger. Den er ikke egnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

- Disse apparater kan anvendes af børn på 8 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og kablet, når apparatet er tændt, og mens det køler af.
- Emballage må ikke anvendes som legetøj. Der er fare for kvælning.
- Anvend aldrig et defekt apparat eller et apparat med et defekt lysnetkabel. Hvis apparatets lysnetkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Anvend kun originalt Vax-tilbehør og -reservedele sammen med dette apparat.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted.

Gem denne betjeningsvejledning på et sikkert sted.



Overhold
altid føl-
gende

ADVARSEL: Apparat, slange, teleskoprør og elektrisk børste indeholder elektriske forbindelser og drives ved hjælp af elektricitet. Derved er der i princippet altid fare for elektrisk stød.

Derfor:

- Anvend ikke apparatet til opsugning af vand og andre væsker, især fugtige tæpperengøringsmidler.
- Sænk aldrig apparatet, slangen og den elektriske børste ned i vand eller andre væsker, og hold dem væk fra regn og fugt. Anvend ikke apparatet i det fri eller i rum med høj luftfugtighed.
- Tjek netkablet og slangen for eventuelle skader før brug. Anvend ikke apparatet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skader, har været sænket ned i vand eller har stået ude.
- Berør aldrig stikket med våde hænder. Betjen ikke apparatet med våde hænder.
- Træk og transportér aldrig apparatet i lysnetkablet.
- Pas på at lysnetkablet ikke har nogen knæk, kommer i klemme, bliver kørt over eller kommer i berøring med varmekilder. Når du vil trække stikket ud af stikstikkontakten, skal du altid trække i selve stikket.
- Slut aldrig apparatet til en forkert spændingskilde. Dette medfører materielle skader og muligvis personskader. Den korrekte spænding fremgår af typeskiltet på undersiden af apparatet.



Overhold
altid føl-
gende

ADVARSEL:

Den elektriske børstes børstevalse roterer meget hurtigt. Den er derfor farlig for mennesker, dyr og genstande. Vær opmærksom på følgende:

- Støvsug aldrig mennesker, dyr eller planter. Sørg for at holde legemsdele og tøj på sikker afstand af bevægelige dele og åbninger på apparatet, når det er i brug. I modsat fald kan de blive trukket ind, hvilket kan medføre personskader.
- Før du trækker den elektriske børste af eller sætter den på samt før du åbner eller rengør den, skal du slukke på den elektriske børstes tænd/sluk-knap på støvsugerens håndtag og desuden trække stikket ud af stikkontakten.
- Undgå at køre over kabler, ledninger etc., da den roterende børstevalse kan beskadige disse. Endvidere er der fare for, at disse kan sætte sig fast i børsten.
- Hold den roterende elektriske børste på sikker afstand af alle former for sarte overflader. I modsat fald kan der opstå skader. Følg producentens anvisninger for rengøring og pleje.
- Hold ligeledes den roterende elektriske børste på sikker afstand af gardiner, forhæng, lange frynser og lignende. Disse genstande kan ellers blive suget ind og blive beskadiget.



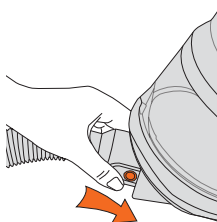
Overhold
altid føl-
gende

- Vær især forsigtig, når du støvsuger trapper.
- Sluk apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten, før du
 - skifter mundstykke
 - rengør og vedligeholder apparatet
 - går i gang med problemløsning.
- Sug aldrig varm aske, varme kul, varme cigaretter, tændstikker eller andre varme, brændende, glødende, ulmende eller rygende genstande op. Anvend heller ikke apparatet i områder, hvor der befinder sig farlige kemikalier (f.eks. klor, blegemidler, brændstoffer, oplysningsmidler og lignende).
- Sug aldrig toner (til laserprintere, kopimaskiner osv.) op. Der er fare for brand og eksplosion.
- Forsøg ikke at fjerne tilstopninger med skarpe genstand, da du derved kan beskadige støvsugeren.
- Anvend kun apparatet til støvsugning af tørre overflader.
- Apparatet må kun bruges ved god belysning.
- Anvend så vidt muligt ikke forlængerledninger. Hvis det ikke kan undgås, skal man kun anvende godkendte, stænk-tætte, enkelte forlængerledninger (ingen multistikdåse) som passer til apparatets strømforbrug. Forlængerledningen må heller ikke ligge, så man kan snuble over den.
- Før brugen skal du sikre dig, at støvbeholderen og filtret er sat korrekt i.
- Rengør filtre og støvbeholderen regelmæssigt.
- Hvis du forinden har rengjort filtrene, skal du kontrollere, at disse er helt tørre, før du sætter dem i apparatet igen.

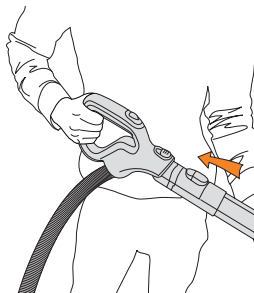
Før ibrugtagning

Læs kapitlet "Af hensyn til din egen sikkerhed", før du begynder at bruge apparatet.

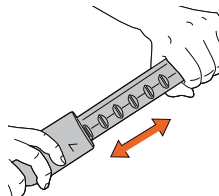
Samling



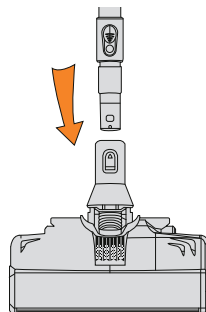
Sæt altid enden af støvsugerslangen i studs til støvsugerslangen.



Sæt teleskoprøret og håndgrebet sammen, indtil et tydeligt klik høres.



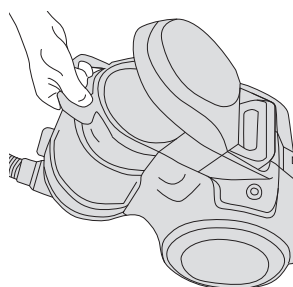
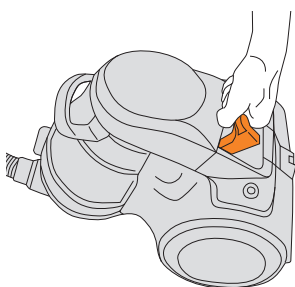
Træk ved hjælp af teleskoprørets lås teleskoprøret til den ønskede længde.



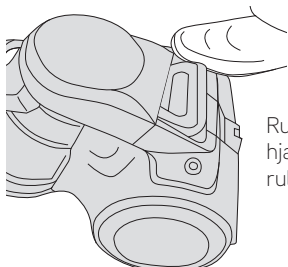
Sæt den anden ende af teleskoprøret ind i den elektriske børste.

Bær apparatet korrekt

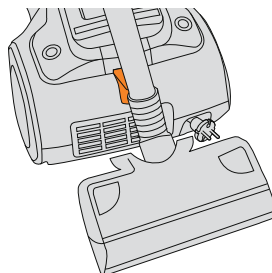
Bær altid apparatet i bærehåndtaget (se nedenfor, venstre billede). Sørg for, at du i den forbindelse **ikke** ved en fejl anvender grebet til fjernelse af støvbeholderen (se nedenfor, højre billede).



I arbejds pauser eller ved opbevaring



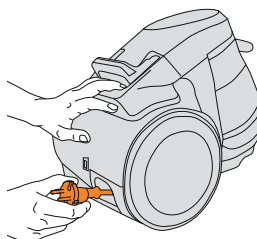
Rul kablet op ved hjælp af kabeloprulningsknappen.



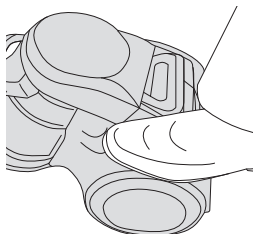
Anbring den elektriske børstes parkeringskrog i apparatets parkeringsbeslag.

FORSIGTIG: Træk altid kun lysnetkablet ud, indtil den gule markering på kablet bliver synlig.

Tænding og slukning

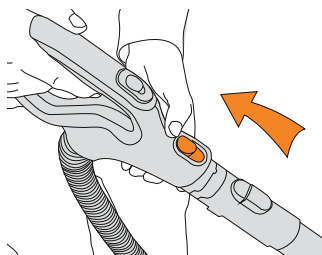


Træk lysnetkablet ud, indtil den gule markering på kablet bliver synlig.



Sæt stikket i en stikkontakt, og tænd apparatet på tænd/sluk-knappen.

Nedsæt sugeeffekten hurtigt



Hvis du har brug for hurtigt at nedsætte sugeeffekten, kan du åbne falsk luft-regulatoren.

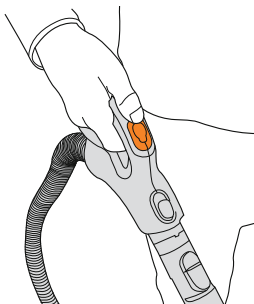
Hvis du har suget mundstykket til hårde gulve (side 110) "fast" på underlaget, kan du nemt reducere sugekraften med falsk luft-regulatoren.

Støvsugning

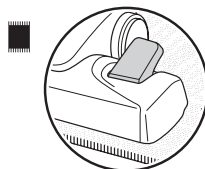
Støvsugning på tæpper

Til grundig rengøring af tæpper: Slå den elektriske børste til.

Til skånsom rengøring af tæpper: Slå den elektriske børste fra.

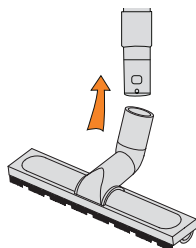


Til skånsom rengøring af tæpper kan du også vælge at montere gulvmundstykket. Sørg for, at omskifteren står i positionen "Tæppe" (se nedenfor).

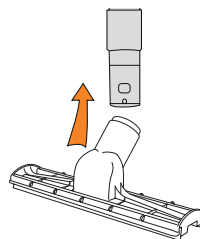


Støvsugning på hårde gulve

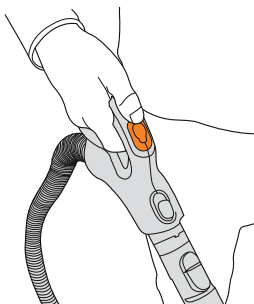
Til rengøring af sarte hårde gulve (f.eks. parket, laminat, stengulve): Monter parketmundstykket.



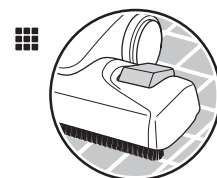
Til rengøring af hårde gulve med riller og fuger: Monter mundstykket til hårde gulve.



Hvis du anvender den elektriske børste til hårde gulve, skal du være opmærksom på, at den elektriske børste er slået fra.

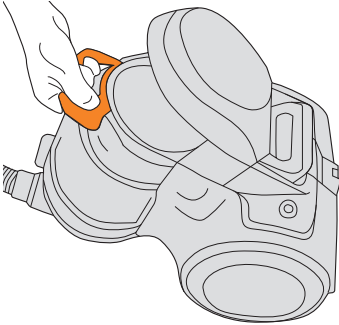


Hvis du anvender det omskiftelige gulvmundstykke til hårde gulve, skal du imidlertid sørge for, at omskifteren befinder sig i positionen "Hårde gulve" (se nedenfor).

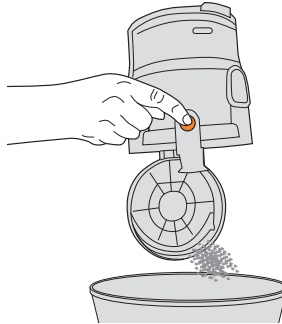


Tømning og rengøring af støvbeholder

VIGTIGT: Undgå, at støvbeholderen bliver for fuld, da den i modsat fald så ikke er så let at tømme.



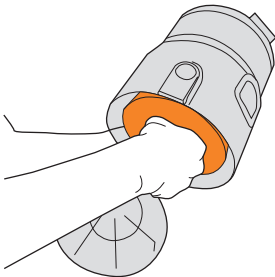
Træk i grebet til fjernelse af støvbeholderen. Låget åbnes automatisk. Tag støvbeholderen ud.



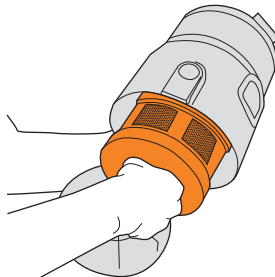
Hold støvbeholderen lavt hen over en affalds-spand, og tryk først på tømningstasten på støvbeholderen. Snavset falder derefter ud af støvbeholderen.

TIP: Apparatet er udstyret med et termorelæ. Denne termostat kan have udløst sig. I så fald skal du slukke apparatet og trække stikket ud af stikkontakten. Tag støvbeholderen ud, og tøm den. Rengør filtrene, og kontrollér slangen for tilstopninger. Lad apparatet køle af i 1 time (hvis du har rengjort filtrene med vand, skal du først lade disse tørre i 24 timer, før du anvender dem igen).

Rengøring af multicyklon-enhed



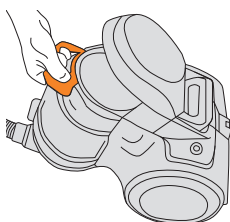
Drej multicyklon-enheden hårdt mod uret, og træk den ned og ud af støvbeholderen.



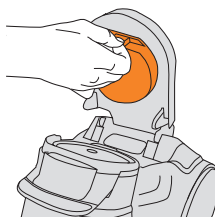
Bank snavset ud af multicyklon-enheden.

Vedligeholdelse

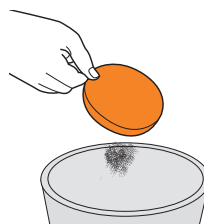
Rengøring af motorbeskyttelsesfilter



Træk i grebet til fjernelse af støvbeholderen. Låget åbnes automatisk.



Træk i lasken på motorbeskyttelsesfiltret, og fjern denne.



Foretag derefter tørrengøring af motorbeskyttelsesfiltret.

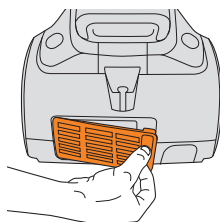


Hvis tørrengøring af motorbeskyttelsesfiltret ikke er tilstrækkeligt: Skyl filtret grundigt under rindende vand (maks. 40 °C). Lad det derefter tørre ved stuetemperatur i mindst 24 timer, før du isætter det igen.

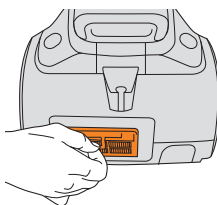
TIP: Det anbefales at rengøre motorbeskyttelsesfiltret (se ovenfor), hver gang du tømmer støvbeholderen. Det anbefales desuden at skifte udblæsningsfiltret (se nedenfor) for hver 12 måneder.

Udskiftning af udblæsningsfilter

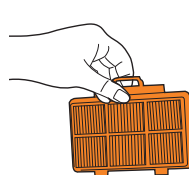
VIGTIGT: Udblæsningsfiltret er konstrueret, så det ikke kræver vedligeholdelse. Det skal dog alligevel kontrolleres regelmæssigt. Hvis det er beskadiget eller blevet deformeret, skal det udskiftes med et nyt. Vask eller børst aldrig udblæsningsfiltrets sarte filterlameller.



Tryk frigørelsesknappen nedad, og tag udblæsningsfilterets dæksel af.



Tryk lasken på udblæsningsfiltret ned, og tag filtret ud af apparatet.

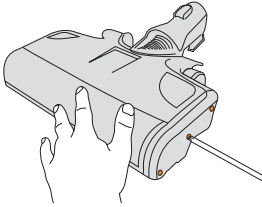


Kontrollér filtret for skader.

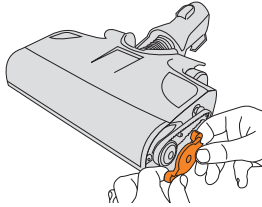


FORSIGTIG: Sluk støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatdele eller fjerner tilstopninger.

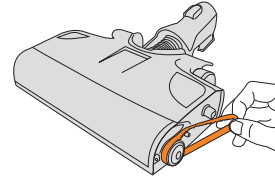
Rengøring af elektrisk børste



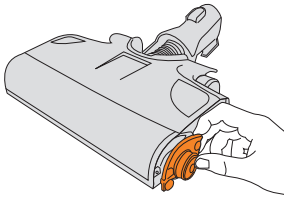
Løsn de 3 skruer ved hjælp af en stjerneskruetrækker.



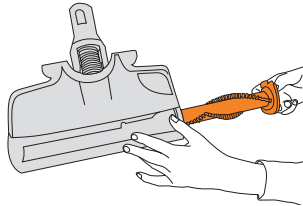
Tag kileremsafskærmningen af.



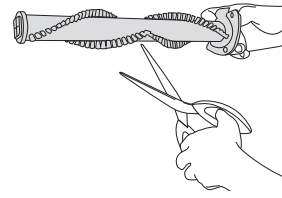
Tag kileremmen af.



Løft børstevalsens sidestyr en smule, og fjern dette.

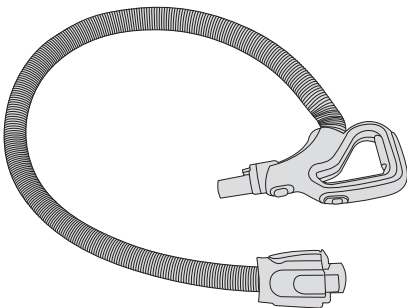


Træk børstevalsen ud af huset. Fjern omhyggeligt al snavs.



Brug forsigtigt en saks eller en pincet. Pas på ikke at beskadige børsten i den forbindelse.

Fjernelse af tilstopninger i støvsugerslangen



TIP: Du kan kontrollere slangen for tilstopninger ved at suge en bordtennisbold eller en papirskugle af tilsvarende størrelse op. Hvis bolden eller kuglen passerer igennem slangen, er den ikke tilstoppet.

Hvis slangen er tilstoppet: Adskil støvsugerslangen fra apparatet og fra teleskopprøret. Fjern tilstopningen, f.eks. ved hjælp af et kosteskaf eller en trådbøjle, der er rettet ud.

Problemafhjælpning

ADVARSEL: For at nedsætte faren for personskader skal du slukke apparatet og trække stikket ud af stikkontakten, før du begynder at afhjælpe problemerne.

Problem

Afhjælpning

Tilbehør mangler

- Kontrollér ved udpakning med det samme, om du har modtaget alle dele sammen med apparatet, se kapitel "Oversigt" på side 102 og 103. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du kontakte os, se kapitel "Reserve dele og tilbehør" på side 115.

Apparatet kan ikke tændes

- Muligvis er stikket ikke isat eller ikke isat korrekt.
- Muligvis er overophedningsbeskyttelsen blevet udløst. I så fald skal du slukke apparatet og trække stikket ud af stikkontakten. Tag støvbeholderen ud, og tøm den. Rengør filtrene, og kontrollér slangen for tilstopninger. Lad apparatet køle af i 1 time (hvis du har rengjort filtrene med vand, skal du først lade disse tørre i 24 timer, før du anvender dem igen).

Apparatet opsuger nærmest ikke snavs, eller der kommer snavs ud af apparatet

- Muligvis er støvbeholderen ikke isat korrekt. Tag støvbeholderen ud, og kontrollér, om denne er blevet samlet korrekt efter rengøringen. Sæt støvbeholderen tilbage i apparatet, og kontrollér, at den er placeret korrekt.
- Muligvis er støvbeholderen overfyldt. Tøm støvbeholderen, se "Vedligeholdelse" på side 111.
- Muligvis er motorbeskyttelsesfiltret tilstoppet. Rengør filtret, se "Vedligeholdelse" på side 112.
- Muligvis er støvsugerslangen tilstoppet. Adskil støvsugerslangen fra apparatet og fra teleskoprøret. Afhjælp tilstopningen, se "Vedligeholdelse" på side 113.

Den elektriske børste kan ikke slås til

- Den elektriske børste er muligvis ikke slået til, se "Støvsugning" på side 110.
- Den elektriske børste er blokeret af snavs. Fjern snavs, se "Vedligeholdelse" på side 113.

Udvid apparatets funktionsomfang: www.vax.com

	Artikelnummer	Beskrivelse
	1-7-136298	Motorbeskyttelsesfilter
	1-7-136299	Udblæsningsfilter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parketmundstykke til skånsom rengøring af hårde gulve
	1-9-136001	Mundstykke til hårde gulve Ideel til hårde gulve med riller og fuger

Vi hjælper dig gerne



I stedet for at sende apparatet ind og muligvis skulle undvære det i længere tid beder vi dig om at kontakte os:

You're home.™



dk@vax-service.eu



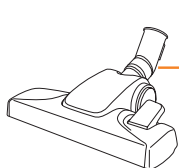
0045 - 78 - 77 44 95**

**Taksterne for opkald i udlandet afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

Garanti

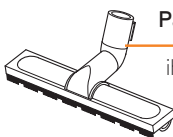
De lovbestemte garantiregler i henhold til Rådets direktiv 1999/44/EF er gældende.
I lande uden for EU gælder de i det pågældende land gældende mindstekrav vedrørende garanti.

Yleiskatsaus



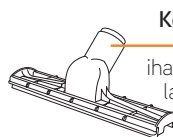
Muunnettava lattiasuulake

yleistyökalu matoille ja koviille lattioille



Parkettiharja

ihanteellinen herkille koviille lattioille



Kovalattiasuulake

ihanteellinen koviille lattioille, joissa on uria ja rakoja

Yleiskatsaus	116
Oman turvallisuutesi tähden	118
Ennen aloittamista	122
Imuroiminen	123
Huolto	125
Vikojen korjaus	128
Varaosat ja lisävarusteet	129

Tekniset tiedot

Malli	Air Silence Powered Head
Mallinumero	C85-AS-PH-E
Jännite	220–240 V~ 50/60 Hz
Teho	800 W
Virtajohdon pituus	n. 6 m
Paino	n. 5,5 kg

Löydät tämän käyttöohjeen myös Internetistä osoitteesta:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus (ilmaisee, että laite vastaa kaikkien sovellettavien EU-direktiivien vaatimuksia)



Suojausluokka II (suojaeristys)



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Vie laitteet sen sijaan paikalliseen vanhojen laitteiden keräyspisteeseen.



Yleiset turvaohjeet

Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Pölynimuria saa käyttää vain kotitalouksissa. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, psyykkiset tai sensoriset ominaisuudet, kokemattomuus tai tietojen puute estävät laitteen turvallisen käytön yksinään, saavat käyttää laitetta vastuullisen henkilön valvonnassa. Tai he voivat käyttää laitetta, kun ovat saaneet opastuksen sen käytöstä ja ovat ymmärtäneet käyttöön liittyvät mahdolliset vaaratilanteet.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä etäällä laitteesta ja johdosta, kun se on kytketty päälle tai laite on jäähtymässä.
- Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikeissä. On olemassa tukehtumisvaara.
- Älä käytä viallista laitetta tai laitetta, jonka virtajohto on viallinen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, valmistajan, valtuutetun huollon tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Käytä tässä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä Vax-lisävarusteita ja -varaosia.
- Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.



Huomioi ehdottomasti seuraavat seikat

VAROITUS: Itse laite, sen letku, teleskooppiputki ja sähköharja sisältävät sähköliitännöitä ja ne toimivat sähköllä. Sen vuoksi on olemassa sähköiskun vaara.

Siksi:

- Älä käytä laitetta veden tai muiden nesteiden imurointiin, välttää erityisesti kosteiden matonpuhdistusaineiden imurointia.
- Älä milloinkaan upota laitetta, letkua ja sähköharjaa veteen tai muihin nesteisiin, ja suojaa se sateelta ja kosteudelta. Älä käytä laitetta ulkona tai tiloissa, joissa on suuri ilmankosteus.
- Ennen kuin käytät virtajohtoa ja letkua, tarkasta etteivät ne ole vaurioituneet. Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä näkyy vaurioitumisen merkkejä, se on upotettu veteen tai jätetty ulos.
- Älä koske pistokkeeseen märillä käsillä. Älä milloinkaan käytä laitetta märillä käsillä.
- Älä milloinkaan vedä tai kuljeta laitetta virtajohdosta.
- Huolehdi siitä, että virtajohto ei taitu, puristu, jää pyörien alle eikä joudu kosketuksiin lämpölähteiden kanssa. Kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta, vedä aina suoraan pistokkeesta.
- Älä milloinkaan liitä laitetta väärään jännitteeseen. Seurauksena on esinevaurioita ja mahdollisesti myös loukkaantumisia. Oikea jännite on ilmoitettu laitteen alapuolella olevassa tyyppikilvessä.



Huomioi ehdottomasti seuraavat seikat

VAROITUS:

Sähköharjan harjatela pyörii suurella nopeudella. Tästä on seurauksena erilaisia vaaroja ihmisille, eläimille ja esineille:

- Älä milloinkaan imuroi ihmisiä, eläimiä tai kasveja.
- Pidä ruumiinosat ja vaatteet loitolla käytössä olevan laitteen liikkuvista osista ja aukoista. Muutoin ne voivat imeytyä laitteen sisään ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Kytke pölynimurin kädensijassa oleva sähköharjan virtapainike pois päältä, sammuta pölynimuri ja vedä myös pistoke pois pistorasiasta ennen sähköharjan irrottamista tai paikalleen asettamista sekä ennen sähköharjan avaamista tai puhdistamista.
- Älä aja laitteella kaapeleiden, johtojen tms. yli, koska pyörivä harhatela saattaisi vaurioittaa niitä. Lisäksi on olemassa harjojen kiinni tarttumisen vaara.
- Pidä pyörivä sähköharja loitolla kaikista herkistä pinnoista. Muussa tapauksessa voi syntyä vaurioita. Noudata kunkin valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.
- Pidä pyörivä sähköharja myös loitolla verhoista, pitkistä hapsuista ja vastaavista. Ne saattavat imeytyä imurin sisään ja vaurioitua.



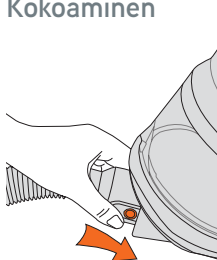
Huomioi ehdottomasti seuraavat seikat

- Noudata erityistä varovaisuutta imuroidessasi portaita.
- Sammuta laite ja irrota sen pistoke pistorasiasta, ennen kuin
 - vaihdat suulakkeita
 - puhdistat tai huollat laitetta
 - yrität ratkaista ilmaantuneita ongelmia.
- Älä milloinkaan imuroi kuumaa tuhkaa, hiiltä, savukkeita, tulitikkuja tai muita kuumia, palavia, hehkuvia, kyteviä tai savuavia esineitä. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on vaarallisia kemikaaleja (esim. kloori, valkaisuaineet, polttoaineet, liuottimet ja vastaavat).
- Älä milloinkaan imuroi värijauhetta (lasertulostimen, kopiokoneen jne.). Tulipalon ja räjähdyksen vaara.
- Älä yritä poistaa laitteen tukoksia terävillä esineillä, koska se saattaisi vaurioittaa varsi-imuria.
- Käytä laitetta ainoastaan kuivien pintojen imurointiin.
- Käytä laitettava ainoastaan hyvässä valaistuksessa.
- Älä käytä jatkojohtoa mikäli mahdollista. Mikäli se kuitenkin on välttämätöntä, käytä ainoastaan hyväksyttyä, roiskevesisuojustua yksinkertaista jatkojohtoa (ei monipistokerasiaa), joka soveltuu laitteen ottamalle teholle. Huolehdi myös siitä, ettei jatkojohtoon voi kompastua.
- Varmista ennen käyttöä, että pölysäiliö ja suodatin on asetettu asianmukaisesti paikoilleen.
- Puhdista suodattimet ja pölysäiliö säännöllisesti.
- Jos olet puhdistanut suodattimet, varmista, että ne ovat täydellisesti kuivuneet, ennen kuin siirrät laitteen säilytykseen.

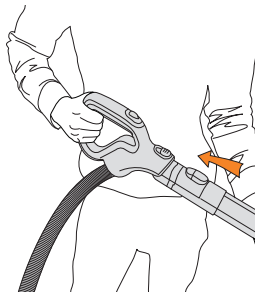
Ennen aloittamista

Lue ehdottomasti luku "Oman turvallisuutesi tähden" ennen laitteella työskentelyä.

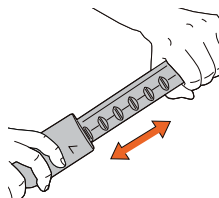
Kokoaminen



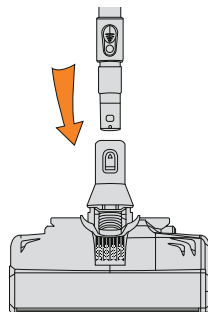
Työnnä imuletkun pää imuletkuistukkaan.



Työnnä teleskooppiputki ja kädensija yhteen, niin että ne napsahtavat selkeästi kiinni toisiinsa.



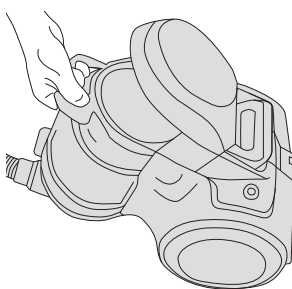
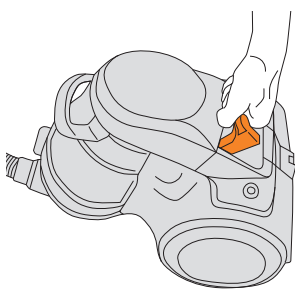
Vedä teleskooppiputki halutun pituiseksi teleskooppiputken lukituksesta.



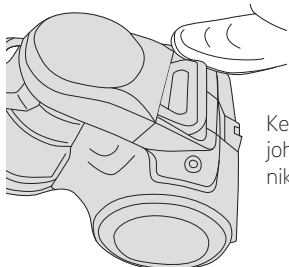
Työnnä teleskooppiputken toinen pää sähköharjaan.

Laitteen kantaminen oikealla tavalla

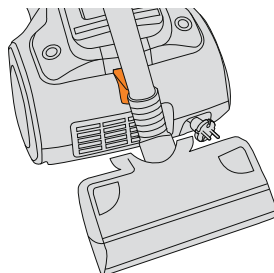
Kanna laitetta ainoastaan kantokahvasta kantamalla (katso alla, vasemmanpuoleinen kuva). Pidä huoleta, että **et** käytä vahingossa pölysäiliön vapautusvipua (katso alla, oikeanpuoleinen kuva).



Töiden keskeytyessä tai säilyttämisen ajaksi



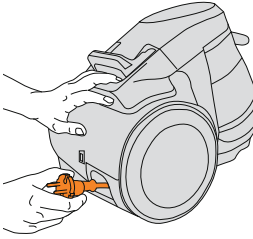
Kelaa johto sisään johdon kelauspainikkeella.



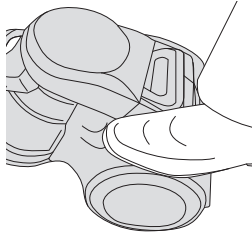
Aseta sähköharjan taukokannatin laitteen taukopidikkeeseen.

VARO: Vedä virtajohtoa aina vain johdon keltaiseen merkintään asti ulos.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

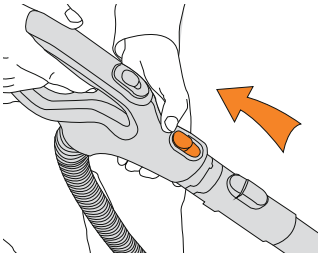


Vedä virtajohtoa ulos johdon keltaiseen merkintään asti.



Työnnä pistoke pistorasian ja käynnistä laite virtapainikkeesta.

Imutehon nopea alentaminen



Voit alentaa imutehoa tarvittaessa nopeasti avaamalla sivuilmansäätimen.

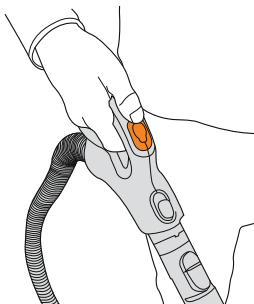
Jos kovalattiasuulake (sivu 124) "imeytyy kiinni" alustaan, voit alentaa imutehoa helposti myös sivuilmansäätimellä.

Imuroiminen

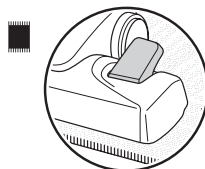
Mattojen imurointi

Mattojen perusteellinen puhdistus: kytke sähköharja päälle.

Mattojen hellävarainen puhdistus: kytke sähköharja pois päältä.

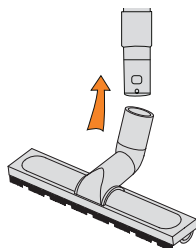


Jos haluat puhdistaa matot hellävaraisesti, voit kiinnittää imuriin vaihtoehtoisesti myös lattiasuulakkeen. Varmista, että kytkin on asennossa "matto" (ks. alla).

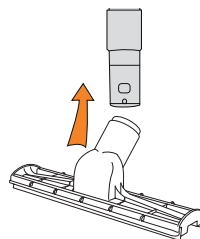


Kovien lattioiden imurointi

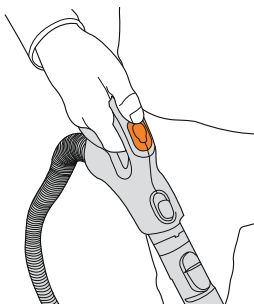
Herkkien kovien lattioiden imurointi (esim. parketti, laminaatti, kivilattia): kiinnitä imuriin parkettiharja.



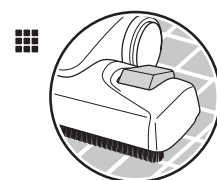
Uria ja rakoja sisältävien kovien lattioiden imurointi: kiinnitä imuriin kovalattiasuulake.



Käyttäessäsi sähköharjaa koville lattioille varmista, että sähköharja on pois päältä.

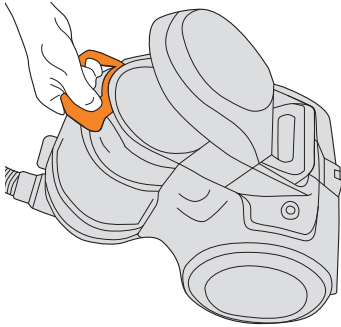


Käyttäessäsi muunneltavaa lattiasuulaketta koville lattioille varmista, että kytkin on asennossa "kova lattia" (ks. alla).

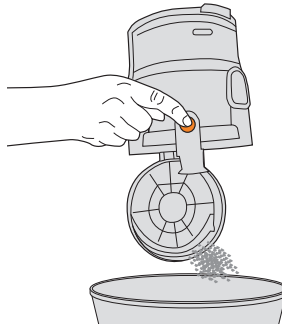


Pölysäiliön tyhjennys ja puhdistus

TÄRKEÄÄ: Älä anna pölysäiliön tulla liian täyteen, koska sitä ei tällöin ole enää helppo tyhjentää.



Vedä pölysäiliön vapautusvipua. Kansi aukeaa automaattisesti. Irrota pölysäiliö.



Aseta pölysäiliö syvälle jätetastiaan ja paina pölysäiliön vapautuspainiketta. Tämän jälkeen lika putoaa ulos jätetästä.

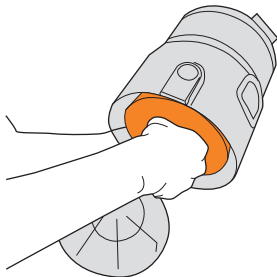
VIHJE: Laitteessa on ylikuumenemissuoja. Tämä termostaatti on saattanut laueta.

Jos näin on käynyt, katkaise pölynimurin virta virtapainikkeesta ja irrota pistoke pistorasiasta.

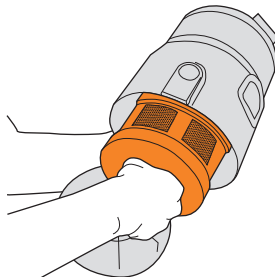
Irrota ja tyhjennä pölysäiliö. Puhdista suodatin ja tarkasta, onko letkussa tukoksia.

Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan (jos olet puhdistanut suodattimen vedellä, anna sen kuivua 24 tuntia ennen asentamista takaisin laitteeseen).

Multisykloniyksikön puhdistus



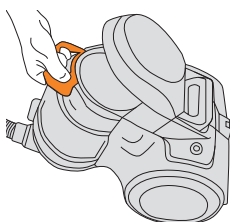
Käännä multisykloniyksikköä voimakkaasti vastapäivään ja vedä se alakautta ulos pölysäiliöstä.



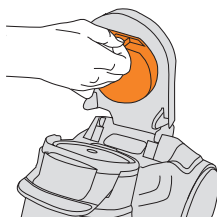
Koputtele lika ulos multisykloniyksiköstä.

Huolto

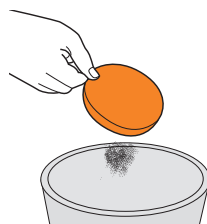
Moottorin suojasuodattimen puhdistaminen



Vedä pölysäiliön vapautusvipua. Kansi aukeaa automaattisesti.



Vedä moottorin suojasuodattimen läpistä ja poista se.



Puhdista moottorin suojasuodatin ensin kuivana.

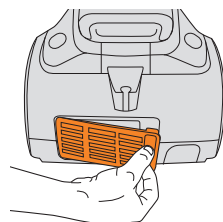


Jos moottorin suojasuodattimen kuivapuhdistus ei riitä: Huuhtelee suodatin perusteellisesti juoksevalla vedellä (kork. 40 °C). Anna sen kuivua tämän jälkeen vähintään 24 tuntia huoneenlämpötilassa ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen.

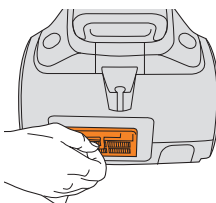
VIHJE: Suosittelemme puhdistamaan moottorin suojasuodattimen (katso yllä) joka kerta pölysäiliön tyhjentämisen yhteydessä. Suosittelemme lisäksi vaihtamaan poistoilmasuodattimen (katso alla) 12 kuukauden välein.

Poistoilmasuodattimen vaihtaminen

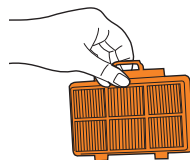
TÄRKEÄÄ: Poistoilmasuodatin on rakenteeltaan sellainen, että se ei kaipa huoltoa. Se on silti syytä tarkastaa säännöllisin väliajoin. Jos se on vaurioitunut tai muuttanut muotoon, se on vaihdettava uuteen. Älä milloinkaan pese tai harjaa poistoilmasuodattimen arkoja suodatinlamelleja.



Paina vapautuspainike alas ja irrota poistoilmasuodattimen suojakansi.



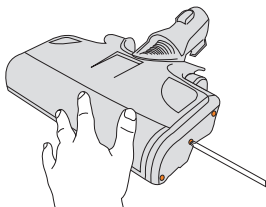
Paina poistoilmasuodattimen läppä alas ja poista suodatin laitteesta.



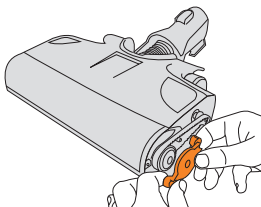
Tarkasta, että suodatin on vahingoittumaton.

VARO: Katkaise virta laitteesta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen osien puhdistamista tai tukosten poistamista.

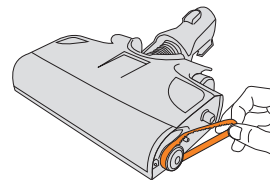
Sähköharjan puhdistaminen



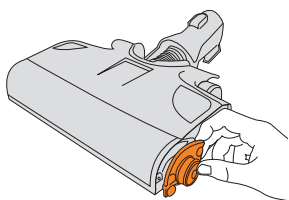
Löysää 3 ruuvia ristipääruuvi-meisselillä.



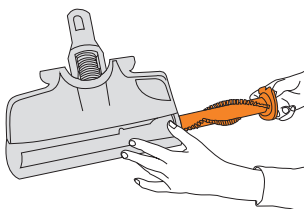
Irrota kiilahihnasuojus.



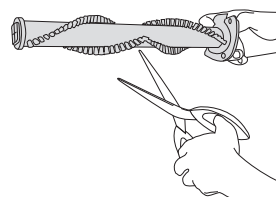
Irrota kiilahihna.



Nosta hieman harjatelan sivuohjainta ja irrota se.

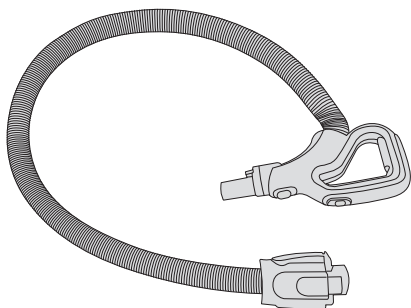


Vedä harjatela ulos kotelosta. Poista perusteellisesti kaikki lika.



Käytä apuna varovaisesti saksia tai pinsettejä. Varo vaurioittamasta harjaa tässä yhteydessä.

Imuletkun tukosten poistaminen



VIHJE: Tarkastaaksesi, onko letku tukkeutunut, voit imuroida pingispallon tai vastaavan kokoisen paperipallon. Jos pallo kulkeutuu letkun läpi, se ei ole tukossa.

Jos letku on tukkeutunut: Irrota imuletku laitteesta ja teleskooppiputkesta. Poista tukos esim. harjanvarren tai auki taitetun rautalankavaateripustimen avulla.

Vikojen korjaus

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran pienentämiseksi sammuta laite ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat vikojen korjaamisen.

Vika

Ratkaisu

Lisävaruste puuttuu

- Tarkasta heti purkaessasi laitteen pakkauksesta, ovatko laitteen kaikki osat mukana, katso luku "Yleiskatsaus" sivulla 116 ja 117. Jos jotain puuttuu, ota yhteyttä meihin, katso luku "Varaosat ja lisävarusteet" sivulla 129.

Laite ei käynnisty

- Pistoketta ei mahdollisesti ole laitettu pistorasiaan tai sitä ei ole laitettu asianmukaisesti pistorasiaan.
- Ylikuumenemissuoja on mahdollisesti lauennut. Jos näin on käynyt, katkaise pölynimurin virta virtapainikkeesta ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota ja tyhjennä pölysäiliö. Puhdista suodatin ja tarkasta, onko letkussa tukoksia. Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan (jos olet puhdistanut suodattimen vedellä, anna sen kuivua 24 tuntia ennen asentamista takaisin laitteeseen).

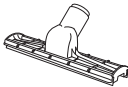
Laite ei ime lähes ollenkaan tai sieltä valuu ulos likaa

- Pölysäiliötä ei ole mahdollisesti asetettu asianmukaisesti paikalleen. Poista pölysäiliö ja tarkasta, onko se koottu asianmukaisesti puhdistamisen jälkeen. Aseta pölysäiliö takaisin laitteeseen ja varmista, että se on asianmukaisesti paikallaan.
- Pölysäiliö on mahdollisesti liian täynnä. Tyhjennä pölysäiliö, katso luku "Huolto" sivulla 125.
- Moottorin suojasuodatin on mahdollisesti tukkeutunut. Puhdista suodatin, katso luku "Huolto" sivulla 126.
- Imuletku on mahdollisesti tukkeutunut. Irrota imuletku laitteesta ja teleskooppiputkesta. Poista tukos, katso luku "Huolto" sivulla 127.

Sähköharjaa ei voi kytkeä päälle

- Sähköharjaa ei ole mahdollisesti kytketty päälle, katso "Imuroiminen" sivulla 124.
- Sähköharja on mahdollisesti jumiutunut epäpuhtauksien johdosta. Poista epäpuhtaudet, katso luku "Huolto" sivulla 127.

Laajenna laitteesi toiminta-alaa: www.vax.com

	Tuotenumero	Kuvaus
	1-7-136298	Moottorin suojasuodatin
	1-7-136299	Poistoilmasuodatin
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parkettiharja kovien lattioiden hellävaraiseen puhdistukseen
	1-9-136001	Kovalattiasuulake ihanteellinen koville lattioille, joissa on uria ja rakoja

Ota yhteyttä



Sen sijaan, että lähetät laitteesi heti korjattavaksi ja joudut mahdollisesti olemaan pidemmän aikaa ilman imuria, ota meihin yhteyttä:

You're home.™



fi@vax-service.eu



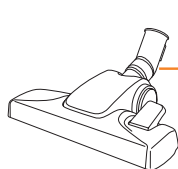
00358 - 9 - 42 45 04 12**

**Puhelujen hinnat ulkomailta määräytyvät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

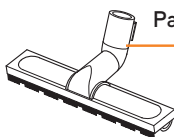
Takuu

Takuuta koskevat EU-direktiivin 1999/44/EY mukaiset määräykset ovat voimassa.
EU:n ulkopuolisissa maissa voimassa ovat kunkin maan takuuta koskevat vähimmäisvaatimukset.

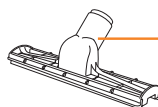
Översikt



Utbytbart golvmunstycke
Universalverktyg för mattor och hårda golv



Parkettborste
Idealisk för känsliga, hårda golv



Munstycke för hårda golv
Idealiskt för hårda golv med skarvar och fogar

Översikt	130
Om din säkerhet	132
Innan du börjar	136
Dammsugning	137
Skötsel	139
Åtgärdande av problem	142
Reservdelar och tillbehör	143

Tekniska data

Modell	Air Silence Powered Head
Modellnummer	C85-AS-PH-E
Spänning	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	800 W
Kabelns längd	Cirka 6 m
Vikt	Cirka 5,5 kg

Den här bruksanvisningen hittar du även online:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



CE-konformitetsförsäkringen (bekräftar att apparaten uppfyller alla tillämpliga EU-direktiv)



Skyddsklass II (skyddsisolering)



Uttjänta elapparater får inte lämnas tillsammans med hushållsavfall.
Lämna i stället den gamla apparaten till en lokal återvinningsstation.



Allmänna säkerhets- anvisningar

Använd apparaten bara enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen. Golvdammsugaren får användas endast i hushållet. Den är inte lämplig för yrkesmässig användning.

- Dessa apparater får användas av barn från 8 års ålder och personer med nedsatta, fysiska, känslomässiga eller mentala egenskaper eller brist på erfarenhet och/eller kunskaper, om de är under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och är medvetna om risken vid felaktig användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får utföras av barn endast om de står under uppsikt.
- Barn under 8 år bör hållas borta från apparaten och elkabeln, när apparaten är påslagen eller håller på att svalna.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Det finns risk för kvävning.
- Använd aldrig en defekt apparat eller en apparat med defekt elkabel. Om anslutningskabeln till denna apparat skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänstavdelning eller en person med motsvarande kvalifikationer, detta för att förhindra risker.
- Använd bara original Vax-tillbehör och -reservdelar tillsammans med den här apparaten.
- Förvara apparaten svalt och torrt.

Förvara den här bruksanvisningen noga.



Det här
måste du
absolut
beakta

VARNING: Apparaten, slangen, teleskopröret och elborsten innehåller elektriska förbindelser som drivs med elektrisk ström. Därför finns det risk för en elektrisk stöt. Därför:

- Använd inte apparaten för uppsugning av vatten eller andra vätskor, särskilt inte fuktiga mattrengöringsmedel.
- Doppa aldrig ner apparaten, slangen eller elborsten i vatten eller andra vätskor och håll dem borta från regn och fukt. Använd inte apparaten utomhus eller i rum med hög luftfuktighet.
- Kontrollera om elkabeln eller slangen är skadade, innan apparaten används. Använd inte apparaten, om den har fallit, uppvisar tecken på skador, har doppats i vatten eller har stått utomhus.
- Rör aldrig stickkontakten med våta händer. Använd aldrig apparaten med våta händer.
- Varken dra eller transportera apparaten i elkabeln.
- Var uppmärksam på att elkabeln inte viks, kläms, körs över eller kommer i kontakt med värmekällor. Håll alltid i stickkontakten, när du drar ut den ur eluttaget.
- Anslut aldrig apparaten till fel spänning. Det leder till sakskador och eventuellt även till personskador. Den korrekta spänningen anges på typskylten på undersidan av apparaten.



Det här
måste du
absolut
beakta

VARNING:

Elborstens borstvals roterar med ett högt varvtal. Från den utgår olika faror för människor, djur och föremål:

- Sug aldrig på människor, djur eller växter. Håll kroppsdelar och kläder borta från rörliga delar och öppningar på apparaten, om den är påslagen. De kan annars sugas in och förorsaka personskador.
- Stäng av Till/Från-knappen för elborsten på dammsugarens handtag, innan du lossar eller sätter fast elborsten alternativt öppnar eller rengör den. Stäng sedan av dammsugaren och dra dessutom ut stickkontakten ur eluttaget.
- Kör inte över någon kabel, ledning eller liknande, då den roterande borstvalsens kan skada dem. Vidare finns det risk för att de trasslar in sig i borsten.
- Håll den roterande elborsten borta från alla känsliga ytor. I annat fall kan det uppstå skador. Följ tillverkarens anvisningar om rengöring och skötsel.
- Håll den roterande elborsten borsta även från gardiner, draperier, långa fransar och liknande. Sådana föremål kan dras in och skadas.



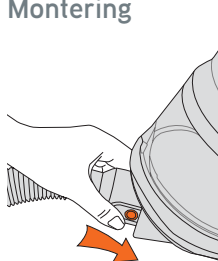
Det här
måste du
absolut
beakta

- Var särskilt försiktig när du dammsuger trappor.
- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget, innan du
 - byter munstycke,
 - rengör eller underhåller apparaten alternativt
 - åtgärdar problem.
- Sug aldrig upp het aska, kol, cigaretter, tändstickor eller andra heta, brännande, glödande, glimmande eller rykande föremål. Använd inte heller apparaten i områden, där det finns farliga kemikalier (till exempel klor, blekmedel, bränsle, lösningsmedel).
- Sug aldrig upp toner (för laserskrivare, kopieringsapparater med flera). Det finns brand- och explosionsrisk.
- Försök inte att avlägsna igensättningar med hjälp av exempelvis ett vasst föremål, eftersom du då skulle kunna skada dammsugaren.
- Använd apparaten enbart att suga med på torra ytor.
- Använd apparaten enbart vid bra belysning.
- Använd om möjligt inte förlängningssladd. Skulle det vara omöjligt, bör endast GS-kontrollerade, stänkvattenskyddade, enkla förlängningssladdar användas (utan grenuttag) som är anpassade för apparatens effektförbrukning. Förlängningskabeln får dessutom inte ligga så att man kan snava över den.
- Säkerställ inför användningen att dammbehållaren och filtret används korrekt.
- Rengör filtret och dammbehållaren regelbundet.
- Har du rengjort filtret, ska du säkerställa att det är helt torrt, innan du ställer undan apparaten.

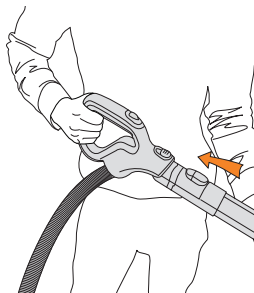
Innan du börjar

Läs kapitlet "Om din säkerhet", innan du börjar att arbeta med apparaten.

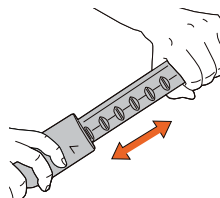
Montering



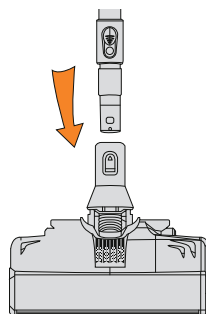
Stick in änden av sugslangen i uttaget för sugslangen.



Sätt ihop teleskopröret och handtaget, tills att klicklåset hakar i hörbart.

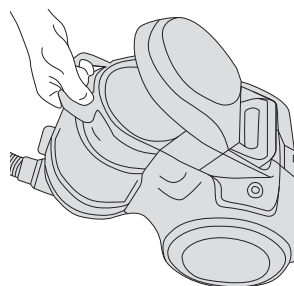
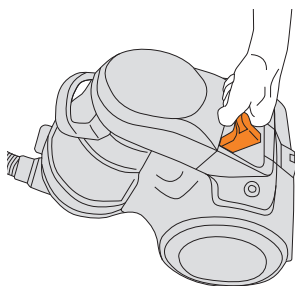


Dra ut teleskopröret vid teleskoprörlåset till önskad längd.



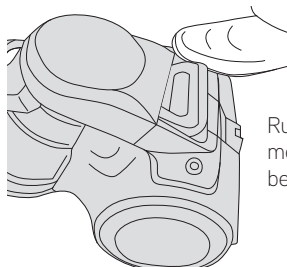
Stick in den andra änden av teleskopröret i elborsten.

Korrekt bärning av apparaten

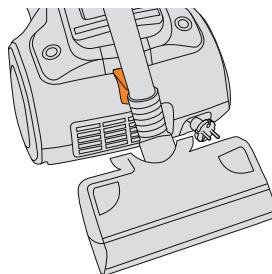


Bär apparaten endast i handtaget (se den vänstra bilden ovan). Se till att du **inte** av misstag bär i handtaget till dammbehållarlåset (se den högra bilden ovan).

I arbetspauser eller för att ställa undan apparaten



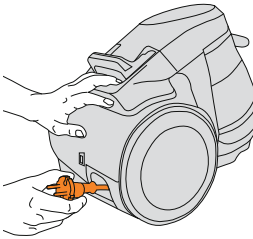
Rulla upp kabeln med hjälp av kabelvindans knapp.



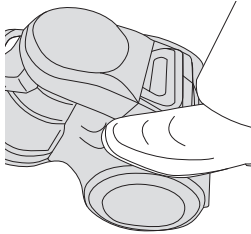
Stick in elborstens parkeringshake i parkeringshållaren på apparaten.

SE UPP: Dra aldrig ut elkabeln längre än fram till den gula markeringen på kabeln.

Påslagning och avstängning

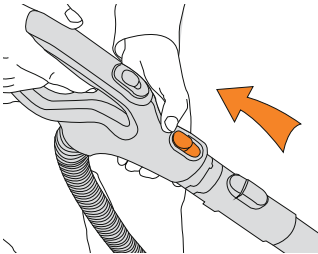


Dra ut elkabeln fram till den gula markeringen på kabeln.



Sätt stickproppen i ett eluttag och slå på apparaten genom att trycka på Till/Från-knappen.

Snabb minskning av sugeffekten



Öppna biluftventilen vid behov för att reducera sugeffekten snabbt.

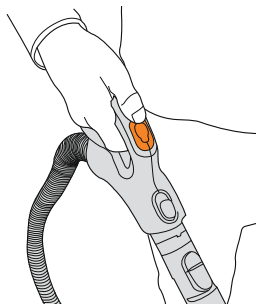
Skulle munstycket för hårda golv (se sida 138) ha sugit sig fast i underlaget, kan du enkelt minska sugkraften med hjälp av biluftventilen.

Dammsugning

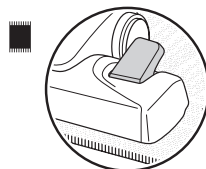
Dammsugning på matta

För grundlig rengöring av mattor: Slå på elborsten.

För skonsam rengöring av mattor: Stäng av elborsten.

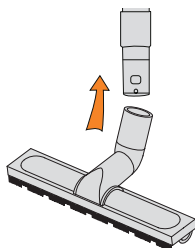


För skonsam rengöring av mattor kan du som alternativ använda golvmunstycket. Se till att omkopplaren står i läget "Matta" (se nedan).

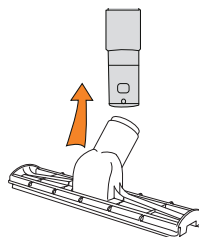


Dammsugning av hårda golv

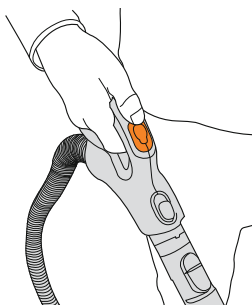
För rengöring av känsliga, hårda golv (exempelvis parkett, laminat, sten): Sätt på parkettborsten.



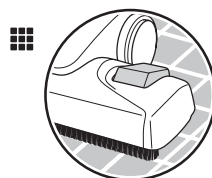
För rengöring av hårda golv med skarvar och fogar: Ta bort parkettborsten.



Se till att elborsten är avstängd, **om du brukar använda den till hårda golv.**

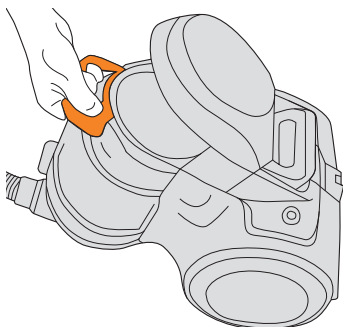


Se till att omkopplaren står i läget "Hårda golv" (se nedan), **om du brukar använda det omkopplingsbara golvmunstycket till hårda golv.**

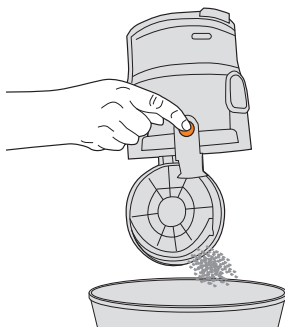


Tömning och rengöring av dammbehållaren

VIKTIGT: Låt inte dammbehållaren bli för full, då den kan bli svår att tömma annars.



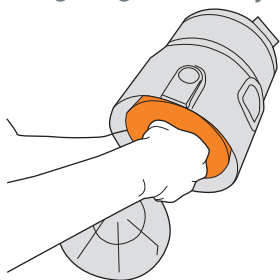
Tryck på dammbehållarlåset. Locket öppnas automatiskt. Ta ut dammbehållaren.



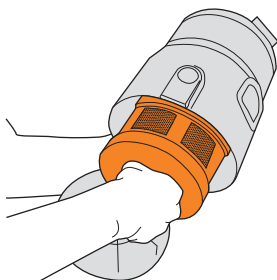
Håll dammbehållaren långt ner i en sophink och tryck på tömningsknappen på dammbehållaren. Då faller smutsen ut ur dammbehållaren.

TIPS: Apparaten har försetts med ett överhettningsskydd. Termostaten kan lösa ut. Stäng i så fall av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget. Ta bort dammbehållaren och töm den. Rengör filtren och kontrollera att slangen inte är igensatt. Låt apparaten svalna i 1 timma (men har du rengjort filtren med vatten, ska de torka i 24 timmar, innan de sätts tillbaka igen).

Rengöring av multicyklonenheten



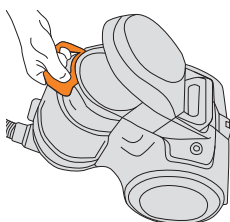
Vrid multicyklonenheten kraftfullt moturs och dra den neråt ut ur dammbehållaren.



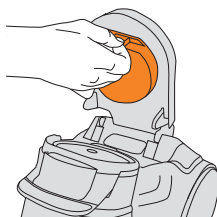
Knacka ur smutsen ur multicyklonenheten.

Skötsel

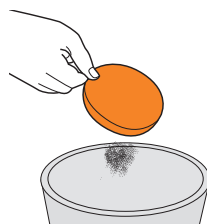
Rengöring av motorskyddsfiltret



Tryck på dammbehållarlåset. Locket öppnas automatiskt.



Dra i fliken på motorskyddsfiltret och dra ut filtret.



Rengör motorskyddsfiltret torrt till att börja med.

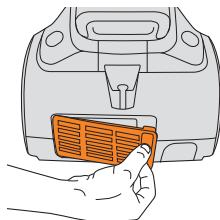


Räcker det inte att rengöra motorskyddsfiltret torrt: Spola filtret noga under rinnande vatten (maximalt 40 °C). Låt det sedan torka minst 24 timmar i rumstemperatur, innan du sätter tillbaka det igen.

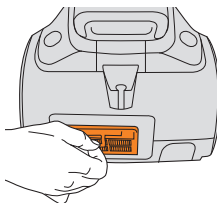
TIPS: Vi rekommenderar att rengöra motorskyddsfiltret (se ovan) varje gång du tömmer dammbehållaren. Vi rekommenderar även att byta utblåsningsfiltret (se nedan) var 12:e månad.

Byte av utblåsningsfilter

VIKTIGT: Utblåsningsfiltret har konstruerats, så att det inte krävs något underhåll. Men det ska ändå kontrolleras regelbundet. Är det skadat eller deformerat, måste det bytas mot ett nytt. Tvätta eller borsta aldrig utblåsningsfiltrets känsliga lameller.



Tryck låset neråt och ta bort locket över utblåsningsfiltret.



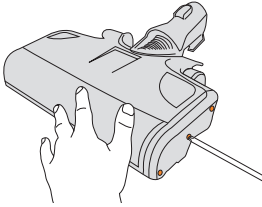
Tryck fliken på utblåsningsfiltret neråt och ta ut filtret ur apparaten.



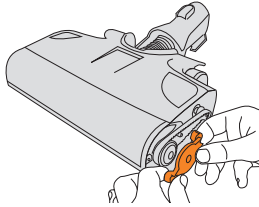
Kontrollera att filtret är oskadat.

SE UPP: Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget, innan du rengör apparatens komponenter eller lossar blockeringar.

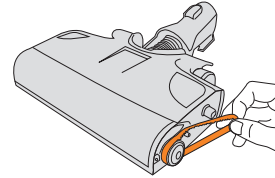
Rengöring av elborsten



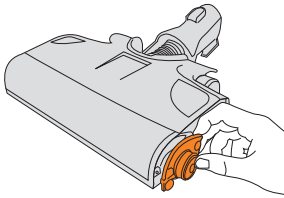
Lossa de 3 skruvarna med hjälp av en stjärnskruvmejsel.



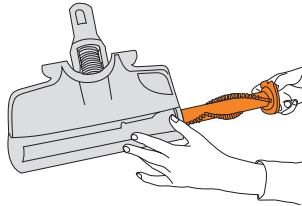
Ta bort kilremsskyddet.



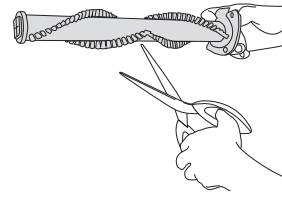
Ta bort kilremarna.



Lyft borstvalsens sidostyrning en aning och ta bort den.

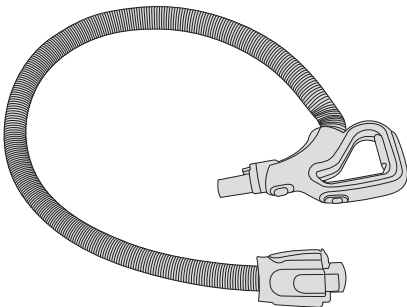


Dra ut borstvalsens ur huset. Ta noga bort all smuts.



Använd en sax eller en pincett försiktigt. Se till att borsten inte skadas.

Borttagning av igensättningar i sugslangen



TIPS: För att kontrollera om slangen är igensatt, kan du suga upp en bordtennisboll eller en stor pappersboll. Passerar bollen, är slangen inte igensatt.

Om slangen är igensatt: Ta bort sugslangen från såväl apparaten som teleskopröret. Åtgärda igensättningen med hjälp av exempelvis ett borstskärf eller en uträtad klädgalje i stål.

Åtgärdande av problem

VARNING: Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget, innan du börjar att åtgärda problem för att minska risken för personskador.

Problem

Åtgärd

Tillbehör saknas

- Kontrollera direkt under uppackningen att alla tillbehör till apparaten finns med, se kapitel "Översikt" på sida 130 och 131. Kontakta oss, om så inte är fallet, se kapitlet "Reservdelar och tillbehör" på sida 143.

Apparaten startar inte

- Eventuellt sitter inte stickkontakten i eller inte korrekt.
- Eventuellt har överhettningsskyddet löst ut. Stäng i så fall av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget. Ta bort dammbehållaren och töm den. Rengör filtren och kontrollera att slangen inte är igensatt. Låt apparaten svalna i 1 timma (men har du rengjort filtren med vatten, ska de torka i 24 timmar, innan de sätts tillbaka igen).

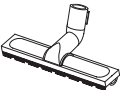
Apparaten suger nästan inte upp någon smuts eller det tränger ut smuts ur apparaten

- Eventuellt är dammbehållaren inte korrekt isatt. Ta bort dammbehållaren och kontrollera att den satts ihop korrekt efter rengöringen. Sätt tillbaka dammbehållaren i apparaten och säkerställ att den placerats korrekt.
- Eventuellt är dammbehållaren överfull. Töm dammbehållaren, se "Skötsel" på sida 139.
- Eventuellt är motorskyddsfiltret igensatt. Rengör filtret, se "Skötsel" på sida 140.
- Eventuellt är sugslangen igensatt. Ta bort sugslangen från såväl apparaten som teleskopröret. Åtgärda igensättningen, se "Skötsel" på sida 141.

Det går inte att slå på elborsten

- Eventuellt är elborsten inte påslagen, se "Damsugning" på sida 138.
- Eventuellt är elborsten blockerad av smuts. Ta bort smutsen, se "Skötsel" på sida 141.

Lägg till fler funktioner till apparaten: www.vax.com

	Artikelnummer	Beskrivning
	1-7-136298	Motorskyddsfilter
	1-7-136299	Utblåsningsfilter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parkettborste för skonsam rengöring av hårda golv
	1-9-136001	Munstycke för hårda golv idealiskt för hårda golv med skarvar och fogar

Vi är här för dig

Kontakta oss istället för att skicka in apparaten och kanske behöva vänta en tid på att få den tillbaka:



You're home.™



se@vax-service.eu



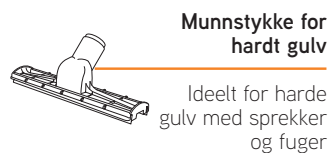
0046 - 8 - 40 83 96 92**

Priset för samtal från utlandet är beroende av respektive lands teleoperatörer och deras aktuella tariffer.

Lagstadgad garanti

De lagstadgade garantireglerna enligt EU-direktivet 1999/44/EG gäller. I länder utanför EU gäller respektive lands minimikrav på garanti.

Oversikt



Oversikt	144
For din sikkerhet	146
Før du setter i gang	150
Støvsuge	151
Vedlikehold	153
Problemløsning	156
Reservedeler og tilbehør	157

Tekniske data

Modell	Air Silence Powered Head
Modellnummer	C85-AS-PH-E
Spenning	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	800 W
Kabellengde	ca. 6 m
Vekt	ca. 5,5 kg

Du finner også denne
bruksanvisningen på nettet:
www.vax.de/im-de-vax-air-silence-powered-head



CE-samsvarserklæring (uttrykker at apparatet er i samsvar med alle relevante EU-direktiver)



Beskyttelsesklasse II (beskyttelsesisolering)



Elektrisk avfall må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Bruk istedet de kommunale gjenvinningsstasjonene for mottak av gamle apparater.



Generelle sikkerhets- henvisninger

**Bruk apparatet bare slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. Gulvstøvsu-
geren må kun benyttes i husholdningen.
Det er ikke egnet for yrkesmessig bruk.**

- Dette apparatet kan brukes av barn på 8 år eller eldre, og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de holdes øye med eller har fått opplæring i hvordan apparatet brukes på en sikker måte, og har forstått farene som kan oppstå.
- Barn må ikke bruke apparatet som leketøy.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjennomføres av barn uten at de passes på.
- Barn under 8 år må holdes unna apparatet og kabelen når apparatet er slått på eller avkjøles.
- Emballasjen må ikke benyttes til lek. Det er fare for kvelning.
- Bruk aldri et defekt apparat, eller et apparat med defekt strømkabel.
- Skades apparatets strømledning, må denne skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalifisert person, for å unngå farer.
- Bruk bare originalt Vax-tilbehør og -reservedeler til dette apparatet.
- Oppbevar apparatet på et kjølig og tørt sted.

Ta godt vare på bruksanvisningen.



Ta alltid
hensyn til
den

ADVARSEL: Apparatet, slangen, teleskoprøret og elektrobørsten inneholder elektriske forbindelser og drives direkte av strøm. Dette kan medføre fare for elektrisk støt. Derfor:

- Ikke bruk apparatet til å suge opp vann og andre væsker, spesielt tepperengjøringsmidler.
- Dypp aldri apparatet, slangen eller elektrobørsten i vann eller andre væsker, og hold dem borte fra regn og fuktighet. Ikke bruk apparatet utendørs eller i rom med høy luftfuktighet.
- Kontroller om strømkabelen og slangen er skadet før apparatet tas i bruk. Ikke bruk apparatet når det har falt ned, har tegn på skader, er dyppet i vann eller etterlatt utendørs.
- Ta aldri på støpselet med våte hender. Bruk aldri apparatet med våte hender.
- Apparatet må aldri trekkes eller transporteres med strømkabelen.
- Pass på at strømkabelen ikke knekkes, klemmes, kjøres over eller kommer i kontakt med varmekilder. Når du trekker støpselet ut av stikkontakten, må du alltid tak i selve støpselet.
- Koble aldri apparatet til feil spenning. Dette fører til materielle skader og eventuelt personskader. Den riktige spenningen er oppført på typeskiltet på undersiden av apparatet.



Ta alltid
hensyn til
den

ADVARSEL:

Børstevalsen til elektrobørsten roterer med høyt turtall. Dette medfører ulike farer for mennesker, dyr og gjenstander:

- Støvsug aldri mennesker, dyr eller planter. Hold kroppsdeler og klær borte fra bevegelige deler og åpninger på apparatet når det er i drift. Ellers kan de bli trukket inn og forårsake personskader.
- Før du trekker av, setter på, åpner eller rengjør elektrobørsten, må du slå av på/av-bryteren til børsten på håndtaket til støvsugeren. Slå deretter av støvsugeren, og dra støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke før den over kabler, ledninger osv. siden den roterende børstevalsen kan skade dem. Det er dessuten fare for at de kan vikle seg inn i børsten.
- Hold den roterende elektrobørsten borte fra alle følsomme overflater. Ellers kan den forårsake skader. Følg alltid rengjørings- og vedlikeholdshenvisningene fra de forskjellige produsentene.
- Hold den roterende elektrobørsten borte fra gardiner, forheng, lange frynser og lignende også. Ellers kan de trekkes inn og bli skadet.



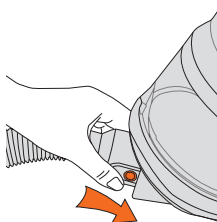
Ta alltid
hensyn til
den

- Vær spesielt forsiktig når du støvsuger i trapper.
- Slå av apparatet og dra støpselet ut av stikkontakten før du
 - skifter munnstykke
 - rengjør eller vedlikeholder apparatet
 - begynner å se etter feil
- Sug aldri opp varm aske, kull, sigaretter, fyrstikker eller andre varme, brennende, glødende eller rykende gjenstander. Bruk heller ikke apparatet i områder der det er farlige kjemikalier (f.eks. klor, blekemidler, drivstoff, løsemidler og lignende).
- Sug aldri opp toner (for laserskrivere, kopimaskiner osv.). Kan medføre fare for brann eller eksplosjon.
- Ikke prøv å fjerne tilstoppinger med skarpe gjenstander siden det kan føre til skader på skaftstøvsugeren.
- Bruk apparatet bare til å støvsuge tørre overflater.
- Bruk apparatet bare med god belysning.
- Prøv å unngå å bruke skjøtekabel. Hvis det ikke er til å unngå, bør du bruke en enkel skjøtekabel (uten grenuttak) som er EU-godkjent, sprutsikker og beregnet for den effekten som er nødvendig for apparatet. Den må heller ikke utgjøre en fare for å snuble.
- Kontroller at støvbeholderen og filtrene er satt i riktig før bruk.
- Rengjør filtrene og støvbeholderen regelmessig.
- Hvis du har rengjort filtrene, må du kontrollere at de er helt tørre før du oppbevarer apparatet.

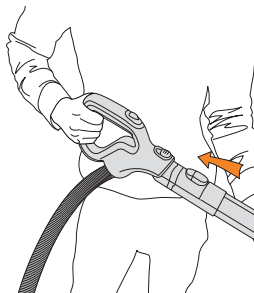
Før du setter i gang

Les kapittelet "For din sikkerhet" før du bruker apparatet.

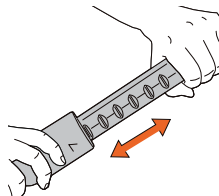
Montere



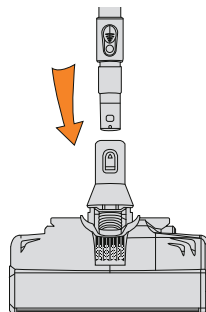
Sett enden av sugeslangen inn i sugeslangeåpningen.



Sett sammen teleskopprøret og håndtaket til klikklåsen går hørbart på plass.

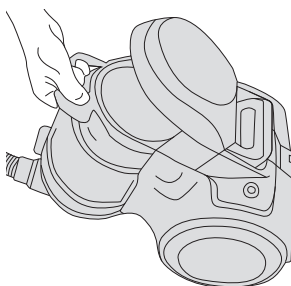
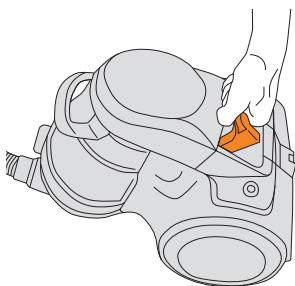


Trekk teleskopprøret ut til ønsket lengde med teleskopprørlåsen.



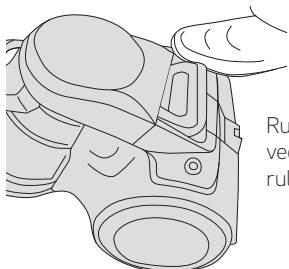
Sett den andre enden av teleskopprøret inn i elektrobørsten.

Hold apparatet på riktig måte

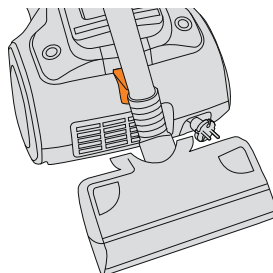


Bær alltid apparatet i bærehåndtaket (se bilde oppe til venstre). Pass på at du da **ikke** ved et uhell bruker utløserhåndtaket til støvbeholderen (se bilde oppe til høyre).

I pauser eller når du setter bort støvsugeren



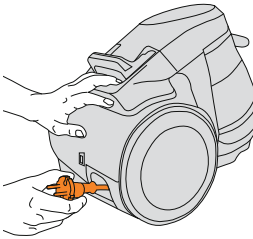
Rull opp ledningen ved hjelp av opprullingsknappen.



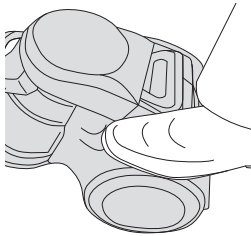
Hekt parkeringskroken på elektrobørsten inn på parkeringsholderen på apparatet.

FORSIKTIG: Dra bare ut strømledningen til den gule markeringen på ledningen.

Slå på og av

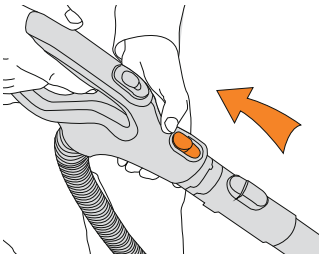


Dra bare ut strømledningen til den gule markeringen på ledningen.



Sett støpselet inn i en stikkontakt, og slå på apparatet med av/på-bryteren.

Redusere sugeffekten raskt



Hvis du trenger å redusere sugeffekten raskt, åpner du falskluftregulatoren.

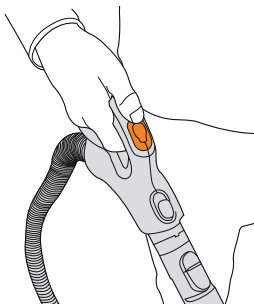
Hvis munnstykket for hardt gulv (side 152) suger seg fast i underlaget, er det enkelt å redusere sugeffekten ved falskluftregulatoren.

Støvsuge

Støvsuge på teppe

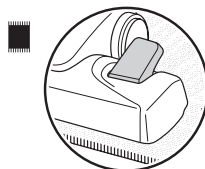
For grundig rengjøring av tepper: Slå på elektro-børsten.

For skånsom rengjøring av tepper: Slå av elektro-børsten.



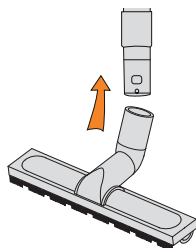
For skånsom rengjøring av tepper

kan du også sette på gulvmunnstykket. Kontroller at omkobleren står i stillingen „Teppe“ (se under).

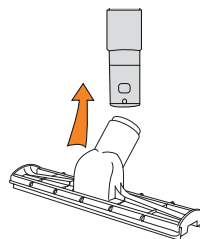


Støvsuge på hardt gulv

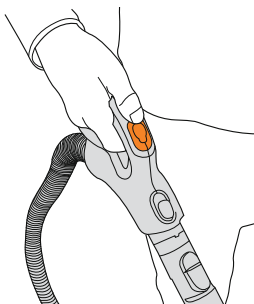
Ved rengjøring av ømfintlige harde gulv (f.eks. parkett, laminat, steingulv): Sett på parkettbørsten.



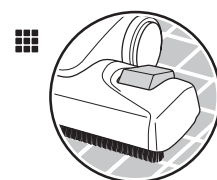
For rengjøring av harde gulv med sprekker og fuger: Sett på munnstykket for harde gulv.



Hvis du bruker elektro-børsten til harde gulv, må du passe på at elektro-børsten er slått av.

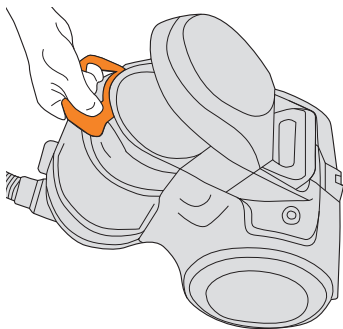


Hvis du bruker gulvmunnstykket til harde gulv, må du passe på at omkobleren står i stillingen „Hardt gulv“ (se under).

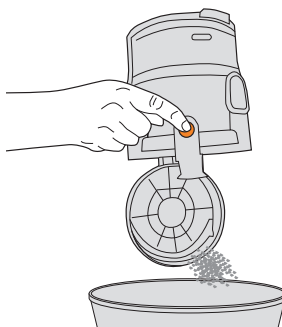


Tømme og rengjøre støvbeholderen

VIKTIG: Ikke la støvbeholderen bli for full, for da er den ikke så lett å tømme.



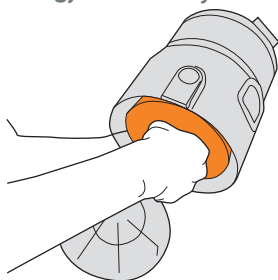
Trekk i utløserhåndtaket for støvbeholderen. Dekselet åpnes automatisk. Ta ut støvbeholderen.



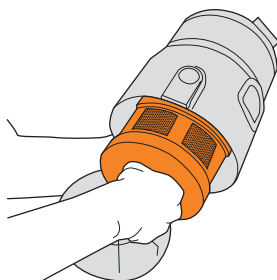
Hold støvbeholderen dypt ned i en søppelbøtte og trykk på tømmeknappen på støvbeholderen. Smusset faller ut av støvbeholderen.

TIPS: Apparatet er utstyrt med overopphetingsvern. Denne termostaten kan være utløst. I så fall slår du av apparatet og drar støpselet ut av stikkontakten. Ta ut støvbeholderen, og tøm den. Rengjør filterene, og kontroller om slangen er tilstoppet. La apparatet avkjøles én time (men hvis du har rengjort filterene med vann, må de tørke minst 24 timer før du setter dem i igjen).

Rengjøre multisyklonenheten



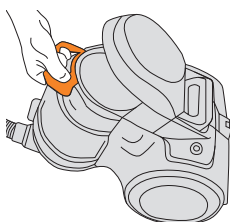
Drei multisyklonenheten kraftig mot urviseren, og trekk den nedover og ut av støvbeholderen.



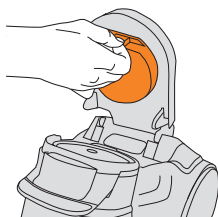
Bank smusset ut av multisyklonenheten.

Vedlikehold

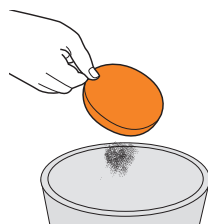
Rengjøre motorvernfilter



Trekk i utløserhåndtaket for støvbeholderen. Dekselet åpnes automatisk.



Trekk i lasken på motorvernfilteret og ta dette ut.



Tørrengjør først motorvernfilteret.

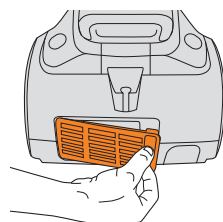


Hvis tørrengjøring av motorvernfilteret ikke er tilstrekkelig: Skyll filteret grundig under rennende vann (maks. 40 °C). La det deretter tørke i romtemperatur i minst 24 timer før du setter det på plass igjen.

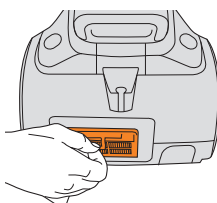
TIPS: Vi anbefaler at du rengjør motorvernfilteret (se ovenfor) hver gang du tømmer støvbeholderen. Vi anbefaler også at utblåsningsfilteret (se nedenfor) skiftes ut en gang i året.

Skifte utblåsningsfilter

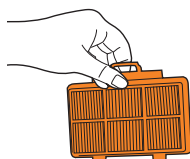
VIKTIG: Utblåsningsfilteret er konstruert slik at det ikke trenger noe vedlikehold. Likevel bør det kontrolleres regelmessig. Hvis det er skadet eller deformert, må det skiftes ut med et nytt. Vask eller børst aldri ut de ømfintlige filterlamellene på utblåsningsfilteret.



Trykk ned låsen og ta av dekselet til utblåsningsfilteret.



Trykk ned lasken på utblåsningsfilteret og ta filteret ut av støvsugeren.

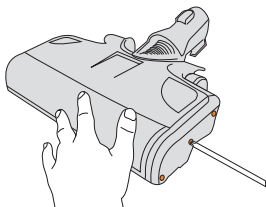


Kontroller at filteret er i orden.

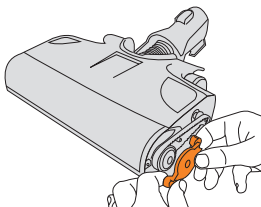


FORSIKTIG: Slå av apparatet og dra støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatkomponentene eller løsner tilstopping.

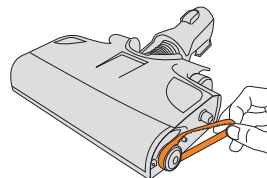
Rengjøre elektrobørsten



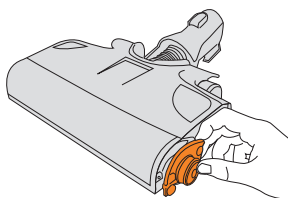
Løsne de tre skruene med en stjerneskrutrekker.



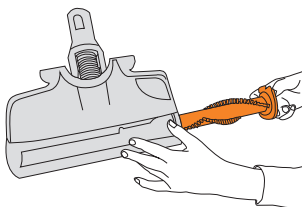
Ta av kilereimdekselet.



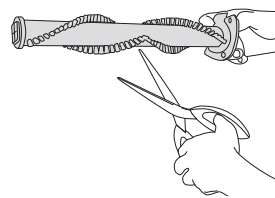
Ta av kilereimen.



Løft sideføringen til børstevalsen litt, og ta den av.

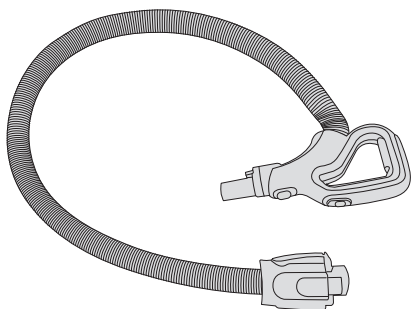


Dra børstevalsen ut av huset. Fjern alt smuss grundig.



Bruk en saks eller pinsett. Vær forsiktig! Pass på så du ikke skader børsten.

Fjerne tilstopping i sugeslangen



TIPS: For å kontrollere om slangen er tilstoppet kan du suge opp en bordtennisball eller en papirball i lignende størrelse. Hvis ballen passerer gjennom slangen, er den ikke tett.

Hvis slangen er tilstoppet: Skill sugeslangen fra apparatet og teleskoprøret. Fjern tilstoppingen f.eks. med et kosteskaft eller en kleshenger av ståltråd.

Problemløsning

ADVARSEL: For å redusere faren for skader må du slå av apparatet og ta støpslet ut av stikkontakten før du begynner å utbedre problemer.

Problem

Løsning

Tilbehør mangler

- Kontroller rett etter utpakking at alle delene er til stede, se kapittel "Oversikt" på side 144 og 145. Hvis noe mangler, må du kontakte oss, se kapitlet „Reservedeler og tilbehør“ på side 157.

Det er ikke mulig å slå på apparatet

- Støpselet er kanskje ikke satt i eller ikke satt i på riktig måte.
- Overopphetingsvernet er kanskje utløst. I så fall slår du av apparatet og drar støpselet ut av stikkontakten. Ta ut støvbeholderen, og tøm den. Rengjør filtrene, og kontroller om slangen er tilstoppet. La apparatet avkjøles én time (men hvis du har rengjort filtrene med vann, må de tørke minst 24 timer før du setter dem i igjen).

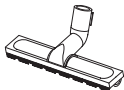
Apparatet suger nesten ikke opp smuss, eller det kommer ut smuss

- Støvbeholderen er kanskje ikke satt i på riktig måte. Ta ut støvbeholderen, og kontroller om den ble satt sammen på riktig måte etter rengjøringen. Sett støvbeholderen i apparatet igjen, og kontroller at den er riktig plassert .
- Støvbeholderen er kanskje overfylt. Tøm støvbeholderen, se „Vedlikehold“ på side 153.
- Motorvernfilteret er kanskje tilstoppet. Rengjør filteret, se „Vedlikehold“ på side 154.
- Sugelangen er kanskje tilstoppet. Skill sugelangen fra apparatet og teleskoprøret. Fjern tilstoppingen, se „Vedlikehold“ på side 155.

Det er ikke mulig å slå på elektrobørsten

- Elektrobørsten er kanskje ikke slått på, se "Støvsuge" side 152.
- Elektrobørsten er kanskje blokkert av smuss. Fjern tilsmussingen, se „Vedlikehold“ på side 155.

Utvid apparatets funksjonsområde: www.vax.com

	Artikkelnummer	Beskrivelse
	1-7-136298	Motorvernfilter
	1-7-136299	Utblåsingsfilter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parkettbørste for skånsom rengjøring av harde gulv
	1-9-136001	Munnstykke for hardt gulv ideell for harde gulv med sprekker og fuger

Vi er her for å hjelpe deg

I stedet for å sende inn apparatet slik at du må klare deg uten det en stund, kan du ta kontakt med oss på:



no@vax-service.eu



0047 - 21 - 99 94 89**

Priser for telefonsamtaler fra utenfor Tyskland er avhengig av avgiftene til de respektive leverandørene og de gjeldende prisene deres.

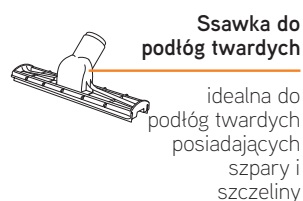
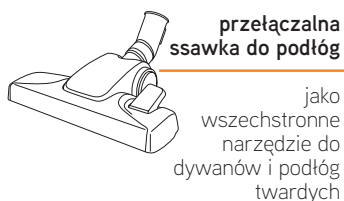


You're home.™

Garanti

De lovbestemte garantireglene i henhold til EU-direktiv 1999/44/EU gjelder. I land utenfor EU gjelder garantiens lovmessige minstekrav som er gyldige i de forskjellige landene.

Przegląd



Przegląd	158
Dla własnego bezpieczeństwa	160
Przed rozpoczęciem	164
Odkurzanie	165
Konserwacja	167
Usuwanie problemów	170
Części zamienne i osprzęt	171

Dane techniczne

Model	Air Silence Powered Head
Numer modelu	C85-AS-PH-E
Napięcie	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	800 W
Długość kabla	ok. 6 m
Ciężar	ok. 5,5 kg

Niniejsza instrukcja obsługi znajduje się również online, pod: <http://www.dirt-devil.de/manuals>



Deklaracja zgodności CE (mówiąca o tym, że urządzenie zgodne jest z wszystkimi mającymi zastosowanie dyrektywami UE)



Klasa ochronności II (izolacja ochronna)



Wystużonych urządzeń elektrycznych nie wolno zagospodarowywać razem z odpadami komunalnymi. Zużyte urządzenia należy oddać do lokalnego punktu zbiorczego.



Ogólne
wskazówki
bezpieczeń-
stwa

Urządzenie stosować należy tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Odkurzacz podłogowy przeznaczony jest do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego.

- Urządzenia te mogą być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby dorosłe ze zmniejszonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno zlecać wykonywania czyszczenia ani konserwacji wykonywanych przez użytkownika.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny przebywać w pobliżu włączonego lub schładzanego urządzenia ani kabla.
- Materiałów opakowania nie wolno wykorzystywać do zabawy. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Zabrania się użytkowania uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego urządzenia musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć możliwych zagrożeń.
- Razem z urządzeniem stosować wyłącznie oryginalny osprzęt oraz części zamienne Vax.
- Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.



Przestrze-
ganie tego
jest bez-
względnie
konieczne

OSTRZEŻENIE: Urządzenie, wąż, rura teleskopowa i szczotka elektryczna posiadają złącza elektryczne, elementy te zasilane są prądem elektrycznym. Zachodzi przy tym niebezpieczeństwo porażenia prądem. W związku z tym:

- Urządzenia nie należy stosować do odsysania wody ani innych cieczy, zwłaszcza mokrych środków do czyszczenia dywanów.
- Urządzenia, węża, ani szczotki elektrycznej nie wolno w żadnym przypadku zanurzać w wodzie ani w innych cieczach, należy je chronić przed deszczem i wilgocią. Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.
- Przed przystąpieniem do użytkowania skontrolować, czy kabel zasilający i wąż nie są uszkodzone. Urządzenia nie należy stosować, jeżeli spadło z wysokości, wykazuje ślady uszkodzeń, zostało zanurzone w wodzie albo pozostawało na wolnym powietrzu.
- Nigdy nie chwycić wtyczki mokrymi rękami. Urządzenia nie wolno obsługiwać mając mokre ręce. Nigdy nie przenosić ani nie ciągnąć urządzenia trzymając je za kabel elektryczny.
- Zważać na to, aby kabel zasilania nie był załamany, zakleszczony, nie stykał się ze źródłami gorąca ani nie przejeżdżał po nim. Podczas wyciągania wtyczki z gniazdka sieciowego zawsze trzymać bezpośrednio za wtyczkę.
- W żadnym przypadku nie wolno podłączać urządzenia do nieprawidłowego napięcia. Prowadzi to do powstania szkód na rzeczach, ewentualnie także do obrażeń ciała. Prawidłowe napięcie podane jest na tabliczce znamionowej znajdującej się u dołu urządzenia.



Przestrze-
ganie tego
jest bez-
względnie
konieczne

OSTRZEŻENIE: Wałek ze szczotkami szczotki elektrycznej obraca się z dużą prędkością obrotową. Stanowi to źródło różnorodnych zagrożeń dla ludzi, zwierząt i przedmiotów:

- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać ludzi, zwierząt ani roślin. W trakcie pracy urządzenia części ciała i odzież trzymać należy z dala od ruchomych elementów i otworów. Może dojść do ich wciągnięcia i powstania obrażeń.
- Przed przystąpieniem do ściągania lub nasadzania szczotki elektrycznej, jak też jej otwarcia i czyszczenia, należy wyłączyć znajdujący się na uchwycie odkurzacza przycisk załączania/wyłączania szczotki elektrycznej, następnie wyłączyć odkurzacza oraz dodatkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie przejeżdżać po kablach, przewodach itd., gdyż wirujące walce szczotkowe mogą je uszkodzić. Ponadto istnieje niebezpieczeństwo wpłatania się przewodów w szczotkę.
- Wirującej szczotki elektrycznej nie należy zbliżać do żadnych wrażliwych powierzchni. W przeciwnym wypadku dojść może do powstania szkód na rzeczach. Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji producenta.
- Wirującej szczotki elektrycznej nie należy też zbliżać do firanek, zasłon, długich frędzli i temu podobnych. W przeciwnym wypadku dojść może do wciągnięcia i uszkodzenia tego typu przedmiotów.



Przestrze-
ganie tego
jest bez-
względnie
konieczne

- Szczególną ostrożność zachować należy podczas odkurzania schodów.
- Urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do
 - wymiany ssawek,
 - czyszczenia lub konserwacji urządzenia,
 - ustalania przyczyny występujących problemów .
- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać gorącego popiołu, węgla, papierosów, zapalek ani innych gorących, palących się, żarzących się, tłących się ani dymiących obiektów. Urządzenie nie należy także stosować w obszarach, w których znajdują się niebezpieczne substancje chemiczne (np. chlor, wybielacze, paliwa, rozpuszczalniki i tym podobne).
- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać pyłu z tonerów (drukarek laserowych, kserokopiarek itp.). Występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu. Nie należy podejmować prób usuwania drożności przy użyciu ostrych przedmiotów, mogą one powodować uszkodzenia odkurzacza pionowego. Urządzenie stosować wyłącznie do odkurzania suchych powierzchni. Urządzenie stosować tylko przy dostatecznym oświetleniu.
- W miarę możliwości nie używać przedłużaczy. Jeżeli jest to konieczne, stosować tylko opatrzone znakiem GS, pojedyncze przedłużacze zabezpieczone przed rozpryskami wody (nie stosować przedłużaczy z rozgałęziaczem), przystosowanych do poboru mocy urządzenia. Zapewnić, aby przedłużacz nie stanowił przeszkody narażającej na potknięcie.
- Przed przystąpieniem do użytkowania upewnić się, że pojemniki na kurz i filtry zostały prawidłowo założone.
- Regularnie czyścić filtry i pojemniki na kurz.
- Po oczyszczeniu filtrów upewnić się, że są już zupełnie suche i dopiero potem umieszczać je w urządzeniu.

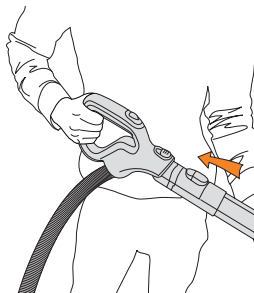
Przed rozpoczęciem

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy bezwzględnie przeczytać rozdział „Dla własnego bezpieczeństwa”.

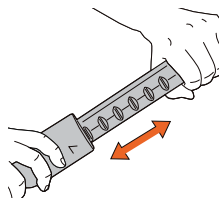
Montaż



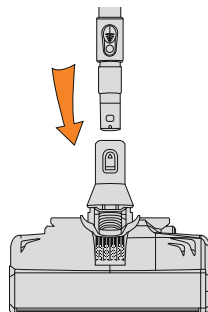
Końcówkę węża ssącego wetknąć do gniazda węża ssącego.



Zetknąć ze sobą rurę teleskopową i uchwyt tak, aby słyszalny był odgłos zamknięcia zatrzaskowego.



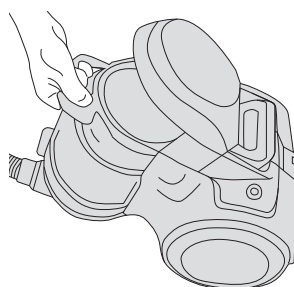
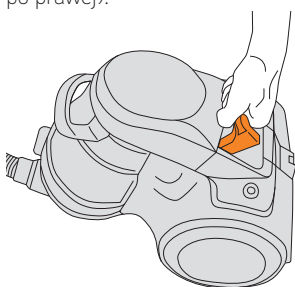
Używając blokady rury teleskopowej wyciągnąć rurę teleskopową na żadaną długość.



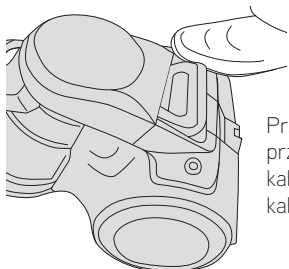
Drugą końcówkę rury teleskopowej wetknąć do szczotki elektrycznej.

Prawidłowe przenoszenie urządzenia

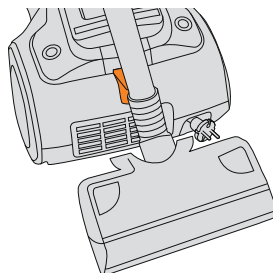
Urządzenie przenosić trzymając wyłącznie za uchwyt do przenoszenia (patrz u dołu, ilustracja po lewej). Należy przy tym uważać, aby **nie** użyć pomyłkowo deblokady pojemnika na kurz (patrz u dołu, ilustracja po prawej).



Podczas przerw w pracy albo celem przechowania



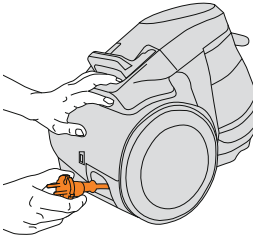
Przy pomocy przycisku zwijania kabla nawinąć kabel.



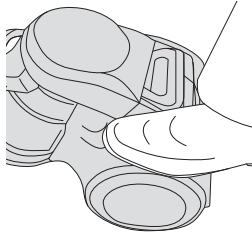
Hak postojowy szczotki elektrycznej wetknąć do mocowania postojowego urządzenia.

OSTROŻNIE: Kabel zasilający wyciągać zawsze tylko do pojawienia się oznakowanego na żółto miejsca na kablu.

Załączanie i wyłączenie

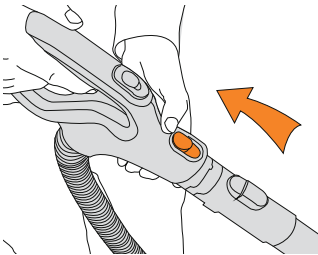


Kabel zasilający wyciągać do pojawienia się oznakowanego na żółto miejsca na kablu.



Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i przyciskiem załączania/wyłączania załączyć urządzenie.

Szybkie redukovanie mocy ssania



Aby w razie potrzeby szybko zmniejszyć wydajność ssania należy otworzyć dodatkowy regulator powietrza.

W przypadku, gdy ssawka do podłóg twardych (strona 166) „zassie się” do podłoża, regulator powietrza umożliwia ponadto łatwe zmniejszenie siły ssania.

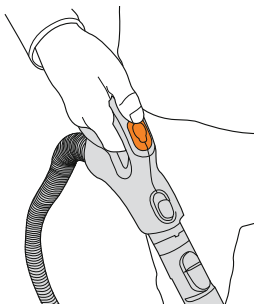
Odkurzenie

Odkurzenie dywanów

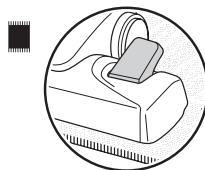
Celem gruntownego czyszczenia dywanów:

Dodatkowo załączyć szczotkę elektryczną.

Celem ostrożnego czyszczenia dywanów: Wyłączyć szczotkę elektryczną.



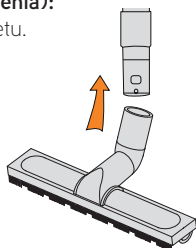
Celem ostrożnego czyszczenia dywanów założyć można alternatywnie ssawkę do podłóg. Zważyć na to, aby przełącznik znajdował się w położeniu „dywan” (p. poniżej).



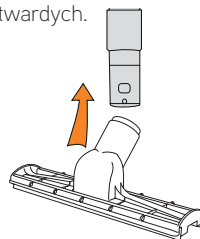
Odkurzenie twardych podłóg

Celem czyszczenia wrażliwych podłóg twardych (np. parkietów, laminatów, podłóg z kamienia):

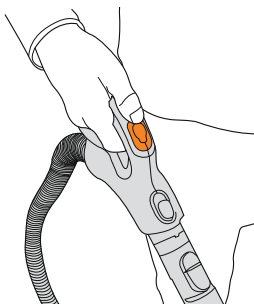
Założyć szczotkę do parkietu.



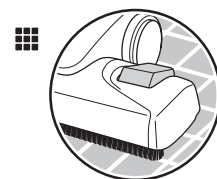
Celem czyszczenia podłóg twardych posiadających szpary i szczeliny: Założyć ssawkę do podłóg twardych.



Stosując szczotkę elektryczną do podłóg twardych zważyć jednak na to, aby szczotka elektryczna była wyłączona.

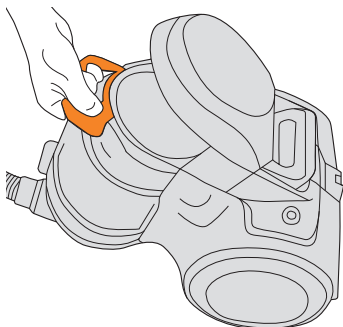


Stosując przełączalną ssawkę do podłóg twardych, zważyć należy jednak na to, aby przełącznik znajdował się w położeniu „Twarda podłoga” (p. poniżej).

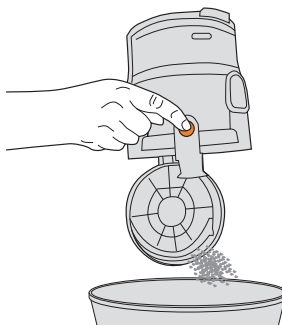


Opróżnianie i czyszczenie pojemnika na kurz

WAŻNE: Nie dopuszczać do przepełnienia zbiornika na kurz, w przeciwnym razie niemożliwe staje się jego łatwe opróżnianie.



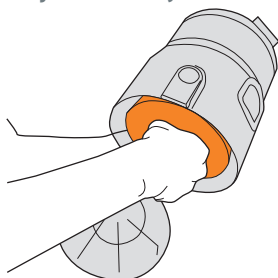
Uruchomić deblokadę pojemnika na kurz. Pokrywa otwiera się automatycznie. Wyjąć pojemnik na kurz.



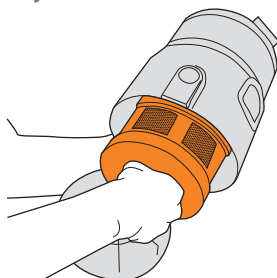
Pojemnik na kurz włożyć głęboko do wiadra na śmieci i dopiero potem nacisnąć przycisk opróżniania. Zanieczyszczenia wypadają z pojemnika na kurz.

RADA: Odkurzacz posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Mógł zadziałać termostat. W takim przypadku należy wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wyjąć i opróżnić pojemnik na kurz. Wyczyścić filtry i sprawdzić drożność węża. Odczekać 1 godzinę do ochłodzenia się urządzenia (jeżeli filtr był czyszczony przy użyciu wody, należy najpierw odczekać 24 godziny do jego wyschnięcia przed włożeniem go z powrotem do urządzenia).

Czyszczenie jednostki Multicyclone



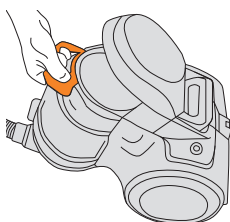
Przekręcić jednostkę Multicyclone mocno w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara ciągnąc jednocześnie w dół z pojemnika na kurz.



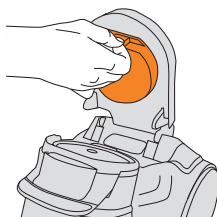
Uderzając w jednostkę Multicyclone usunąć z niej zanieczyszczenia.

Konserwacja

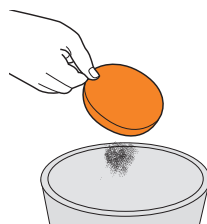
Czyszczenie filtra ochronnego silnika



Uruchomić deblokadę pojemnika na kurz. Pokrywa otwiera się automatycznie.



Ciągnąć za wypustkę filtra ochronnego silnika wyjąć filtr.



Filtr ochronny silnika oczyścić wstępnie na sucho.

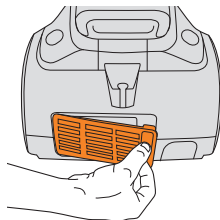


Jeżeli czyszczenie filtra ochronnego silnika na sucho okaże się niewystarczające: Dokładnie wypłukać filtr pod bieżącą wodą (maks. 40 °C). Następnie pozostawić filtr na 24 godziny do wysuszenia w temperaturze otoczenia, następnie na powrót założyć.

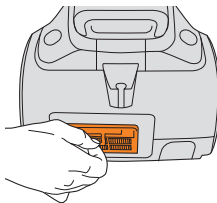
RADA: Zaleca się czyszczenie filtra ochronnego silnika (patrz powyżej) każdorazowo przy opróżnianiu pojemnika na kurz. Zaleca się ponadto wymianę filtra powietrza wydechowego (patrz poniżej) co 12 miesięcy.

Wymiana filtra powietrza wydechowego

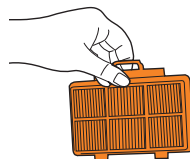
WAŻNE: Filtr powietrza wydechowego skonstruowany został w taki sposób, iż nie wymaga konserwacji. Tym niemniej należy go regularnie kontrolować. W razie uszkodzenia lub zdeformowania należy go wymienić. Wrażliwych lameli filtra wydechowego nie należy w żadnym przypadku myć ani szczotkować.



Nacisnąć deblokadę w dół i zdjąć pokrywę filtra powietrza wydechowego.



Nacisnąć w dół wypustkę filtra powietrza wydechowego i wyjąć filtr z urządzenia.

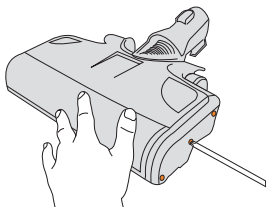


Skontrolować filtr pod względem uszkodzeń.

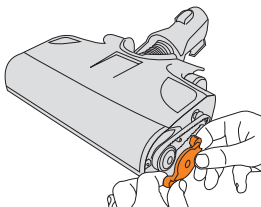


OSTROŻNIE: Przed przystąpieniem do czyszczenia podzespołów urządzenia albo usuwania blokady wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

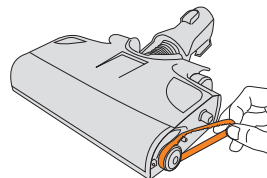
Czyszczenie szczotki elektrycznej



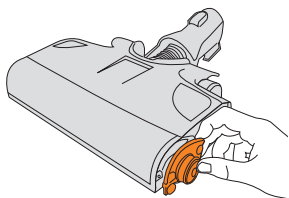
Przy pomocy wkrętaka krzyżowego poluzować 3 śruby.



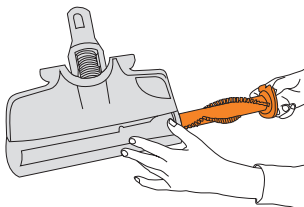
Zdjąć pokrywę paska klinowego.



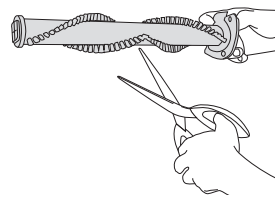
Wyjąć pasek klinowy.



Nieco unieść prowadzenie boczne walca szczotkowego i wyjąć wałek.

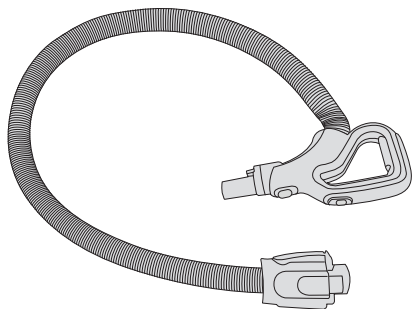


Wyciągnąć wałek szczotkowy z obudowy. Gruntownie usunąć wszelkie zanieczyszczenia.



Użyć ostrożnie nożyczek lub pincety. Zważać na to, aby nie uszkodzić szczotki.

Usuwanie niedrożności węża ssącego



RADA: Celem skontrolowania węża pod względem niedrożności można zassać piłeczkę pingpongową albo papierową kulkę o podobnej wielkości. Jeżeli piłeczka albo kulka przejdzie przez wąż, nie jest on zatkany.

W przypadku niedrożności węża: Odłączyć wąż ssący od urządzenia lub rury teleskopowej. Usunąć niedrożność np. przy użyciu kija od miotły albo odgiętego drucianego wieszaka na ubrania.

Usuwanie problemów

OSTRZEŻENIE: Celem zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania obrażeń należy przed przystąpieniem do usuwania problemów wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Problem

Rozwiązanie

Brak osprzętu

- Bezpośrednio podczas rozpakowywania skontrolować, czy do urządzenia dołączone zostały wszystkie podzespoły, patrz rozdział „Przegląd” na stronie 158 oraz 159. W przeciwnym przypadku należy kontaktować się z nami, patrz rozdział „Części zamienne i osprzęt” na stronie 171.

Załączenie urządzenia nie jest możliwe

- Być może wtyczka nie została lub została nieprawidłowo wetknięta.
- Być może zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. W takim przypadku należy wyłączyć odkurzacza i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wyjąć i opróżnić pojemnik na kurz. Wyczyścić filtry i sprawdzić drożność węża. Odczekać 1 godzinę do ochłodzenia się urządzenia (jeżeli filtr był czyszczony przy użyciu wody, należy najpierw odczekać 24 godziny do jego wyschnięcia przed włożeniem go z powrotem do urządzenia).

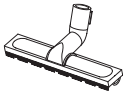
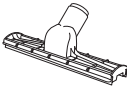
Urządzenie niemalże nie zbiera zanieczyszczeń albo z urządzenia wydostają się zanieczyszczenia

- Być może pojemnik na kurz został nieprawidłowo założony. Wyjąć pojemnik na kurz i skontrolować, czy został on prawidłowo złożony po czyszczeniu. Na powrót włożyć pojemnik na kurz do urządzenia zapewniając jego prawidłowe posadowienie.
- Być może pojemnik na kurz jest przepelniony. Opróżnić pojemnik na kurz, patrz „Konserwacja” na stronie 167.
- Być może filtr ochronny silnika jest niedrożny. Oczyszczyć filtr, patrz „Konserwacja” na stronie 168.
- Być może wąż ssący jest niedrożny. Odłączyć wąż ssący od urządzenia lub rury teleskopowej. Usunąć niedrożność, patrz „Konserwacja” na stronie 169.

Nie można dodatkowo załączyć szczotki elektrycznej

- Być może szczotka elektryczna nie jest załączona, patrz „Odkurzanie” na stronie 166.
- Być może szczotka elektryczna zablokowana jest zanieczyszczeniami. Usunąć zanieczyszczenia, patrz „Konserwacja” na stronie 169.

Poszerzenie możliwości działania posiadanego urządzenia: www.vax.com

	Numer artykułu	Opis
	1-7-136298	Filtr ochronny silnika
	1-7-136299	Filtr powietrza wydmuchowego
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Szczotka do parkietu do łagodnego czyszczenia twardych podłóg
	1-9-136001	Ssawka do podłóg twardych idealna do podłóg twardych posiadających szpary i szczeliny

Jesteśmy do Państwa dyspozycji



You're home.™

Zamiast wysyłać urządzenie i być zmuszonym zrezygnować z niego przez pewien czas, można skontaktować się z nami:



pl@vax-service.eu



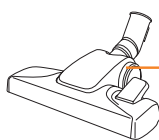
0048 - 22 - 39 70 223**

****Koszty rozmów z zagranicy zależą od opłat danych operatorów zagranicznych oraz od odnośnych aktualnych taryf.**

Gwarancja

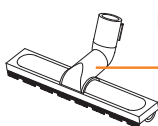
Obowiązują ustawowe warunki gwarancji zgodnie z Dyrektywą UE 1999/44/WE. W krajach nie należących do Unii Europejskiej w mocy są obowiązujące w danym kraju minimalne okresy gwarancji.

Áttekintés



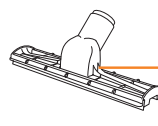
Átváltható padlótisztító fej

Allround-Tool (sokoldalú eszköz) szőnyegekhez és kemény padlókhöz



Parketta kefe

Ideálisan alkalmazható érzékeny kemény padlókhöz



Kemény padló tisztító fej

Ideálisan alkalmazható réseket és fugákat tartalmazó kemény padlókhöz

Áttekintés	172
Biztonsága érdekében	174
Mielőtt a munkát megkezdí	178
Porszívózás	179
Karbantartás	181
Problémák elhárítása	184
Pótalkatrészek és tartozékok	185

Műszaki adatok

Modell	Air Silence Powered Head
Modellszám	C85-AS-PH-E
Feszültség	220-240 V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	800 W
Kábel hossza	kb. 6 m
Súly	kb. 5,5 kg

A jelen használati utasítás az alábbi internetes oldalon is megtalálható:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



CE-megfelelőségi nyilatkozat
 (kimondja, hogy a készülék az összes alkalmazható EU-irányelvnek megfelel)



Védettségi besorolás II (védőszigetelés)



Kiszolgált elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni.
 Juttassa el a közelében elérhető hulladékudvarba vagy a használt készülékek gyűjtőhelyére.



Általános
biztonsági
tudnivalók

A készüléket csak a jelen használati utasításban ismertetett célra használja. A készüléket csak a háztartásban szabad használni. Ipari használatra nem alkalmas.

- Ezeket a készülékeket nem kezelhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű vagy szükséges tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, a biztonságos kezelésre való kioktatás és a veszélyek megértése után használhatják.
- A gyermekeknek a készülékkel játszani tilos.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, felügyelet nélkül.
- 8 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől és a csatlakozó kábeltől távol kell tartani, ha az be van kapcsolva vagy éppen lehűl.
- Nem szabad a csomagolóanyagokat játék céljára felhasználni. Fulladásveszély!
- Soha ne használjon meghibásodott készüléket vagy egy készüléket meghibásodott kábellel! Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérült, a veszély elkerülése érdekében, a gyártó vevőszolgálatával vagy ahhoz hasonlóan képzett szakemberrel cseréltesse ki.
- Csak eredeti Vax tartozékokat és alkatrészeket használjon ehhez a készülékhez.
- A készüléket tárolja hűvös és száraz helyen.

Őrizze meg jól a jelen a használati utasítást.



Ezt feltétlenül be kell tartani

FIGYELMEZTETÉS: Készülék, tömlő, teleszkópcső és az elektromos kefe elektromos csatlakozással rendelkezik és elektromos árammal üzemelnek. Ilyenkor fennáll az áramütés veszélye! Ezért:

- Ne használja a készüléket víz vagy más folyadékok, különösen nedves szőnyegtisztító szerek felszívásához.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékokba a készüléket, tömlőt és az elektromos kefét és tartsa távol esőtől vagy nedveségtől. Ne használja a készüléket kültérben vagy nagyon magas páratartalmú helyiségekben.
- Használat előtt ellenőrizze a kábel és tömlő sértetlenségét.
- Ne használja a készüléket, ha valahonnan leesett, károsodás jelei láthatók, vízbe merült vagy kint hagyta a szabadban.
- Soha ne fogja meg a csatlakozódugót nedves kézzel. Ne kezelje a készüléket nedves a kézzel.
- Ne húzza vagy mozgassa a készüléket a kábelnél fogva.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, ne hajtsanak át rajta vagy ne érintkezhessen hőforrásokkal. Ha a dugót a csatlakozó aljzatból kihúzza, közvetlenül mindig a dugót fogja meg.
- A készüléket soha ne csatlakoztassa az előírt feszültségtől eltérő feszültséghálózatra. Ez anyagi károkhoz és sérülésekhez vezethet. A helyes feszültség adatát a készülék alsó oldalán található típustábla tartalmazza.



Ezt feltétlenül be kell tartani

FIGYELMEZTETÉS:

Az elektromos kefe hengere magas fordulatszámmal forog. Ez emberekre, állatokra és tárgyakra különböző veszélyek forrása lehet:

- Soha ne használja emberek, állatok vagy növények porszívózásához. Tartsa távol a testrészeket és a ruhadarabokat a működő készülék mozgó részeitől és nyílásaitól. Ellenkező esetben ezeket a kefehenger behúzhatja és sérülést okozhat.
- Mielőtt az elektromos kefét lehúzza vagy feldugja, valamint kinyitja vagy tisztítja, kapcsolja ki az elektromos kefe be-/ki- kapcsolóját a porszívó fogantyúján, azután kapcsolja ki a porszívót és ezenfelül még húzza ki a porszívó hálózati csatlakozóját az csatlakozó aljzatból.
- A kábeleken, vezetékeken stb. se tolja át, mert a forgó kefehengertől ezek megsérülhetnek. Fennáll annak veszélye is, hogy ezek belegabalyodnak a kefébe.
- Tartsa távol a forgó elektromos kefét minden érzékeny felülettől. Ellenkező esetben ezek károsodhatnak. Tartsa be a gyártók tisztításra és ápolásra vonatkozó utasításait.
- Tartsa ugyanúgy távol az elektromos kefét függönyöktől, hosszú rojtoktól és hasonló tárgyaktól. Ezeket a tárgyakat a kefe behúzhatja és károsíthatja.



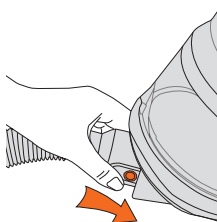
Ezt feltétlenül be kell tartani

- Legyen mindig különösen óvatos, ha lépcsőket porszívózza.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt
 - fejet cserél
 - a készüléket tisztítja vagy karbantartja
 - probléma keresést végez.
- Soha ne használja forró hamu, szén, cigaretta, gyufa vagy más forró, égő, izzó, parázsló vagy füstölgő tárgyak felszívására. A készüléket olyan területeken se használja, amelyeken veszélyes vegyi anyagok (pl. klór, fehérítő szerek, üzemanyagok, oldószerrek vagy hasonló anyagok) vannak jelen.
- Soha ne szívjon fel festékpороkat (lézernyomtató, másológépek stb.). Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne próbáljon eldugulást éles eszközzel megszüntetni, mivel attól a nyeles porszívó megsérülhet.
- A készüléket csak száraz felületek porszívózására használja.
- Csak jó megvilágításnál használja a készüléket.
- Lehetőség szerint ne használjon hosszabbító kábelt. Ha mégis elkerülhetetlen, csak GS-tanúsítvánnyal rendelkező, fröccsenő víztől védett, egyszeres hosszabbító kábelt használjon (ne elosztót), amely a készülék által felvett teljesítményre készült. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel botlásveszélyt ne okozzon.
- A használat előtt gondoskodjon arról, hogy a portartály és a szűrő helyesen legyen behelyezve.
- Rendszeresen tisztítsa a szűrőt és a portartályt.
- Amennyiben a szűrőt előzőleg megtisztította, ügyeljen arra, hogy az teljesen száraz legyen, mielőtt a készülékbe visszahelyezi.

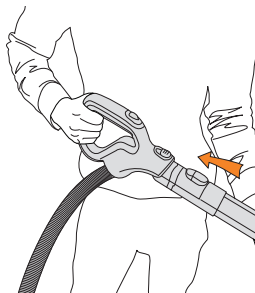
Mielőtt a munkát megkezdí

Feltétlenül olvassa el a "Biztonsága érdekében" fejezetet, mielőtt a készülékkel a munkát megkezdí.

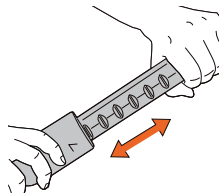
Összeszerelés



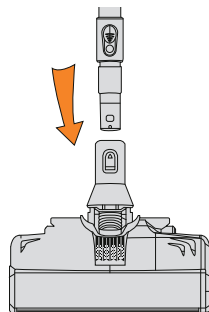
Dugja a szívótömlő végét a szívótömlő csomkba.



Dugja össze egymással a teleszkópos csövet és a fogantyút, amíg a bepattanás zár hallhatóan reteszeli.



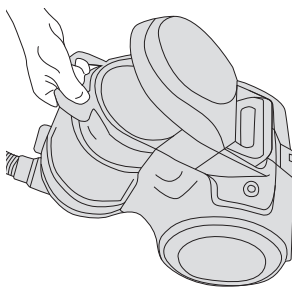
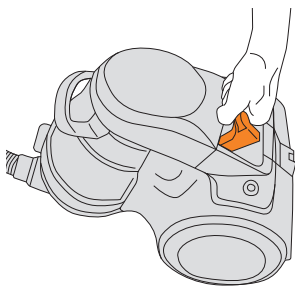
Majd a húzza a teleszkópos csövet a teleszkópos cső rögzítésénél fogva a kívánt hosszra.



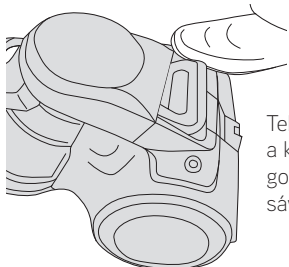
Dugja a teleszkópos cső másik végét az elektromos kefébe.

Készülék helyes hordozása

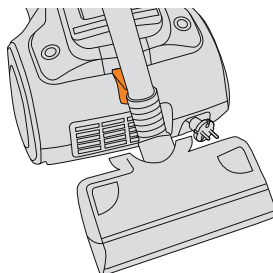
A készüléket kizárólagosan a fogantyúnál fogva kell hordozni (lásd alul, a baloldali képet). Ügyeljen arra, hogy ekkor erre tévedésből **ne** a portartály kireteszelését használja (lásd alul, a jobboldali képet).



Munkaszünetekben vagy elrakáshoz



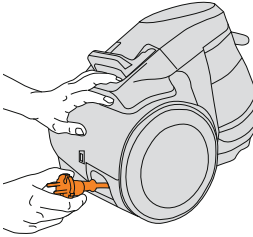
Tekerje fel a kábelt a kábel feltekerő gomb megnyomásával.



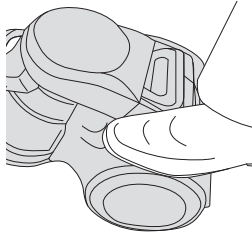
Dugja az elektromos kefé akasztóját a készüléken lévő parkoló csőtartóba.

VIGYÁZAT! A kábelt mindig csak a kábelben lévő sárga jelölésig húzza ki.

Be- / kikapcsolás

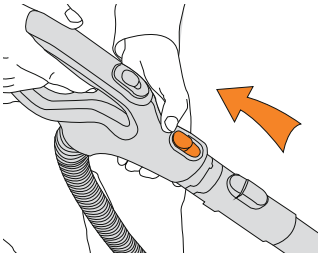


Húzza ki a kábelt a kábelben lévő sárga jelölésig.



Dugja be a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatba és kapcsolja be a készüléket a be-/ki-kapcsolóval.

Szívóteljesítmény gyors csökkentése



A szívási teljesítmény gyors csökkentéséhez nyissa ki a falszevegő szabályzót.

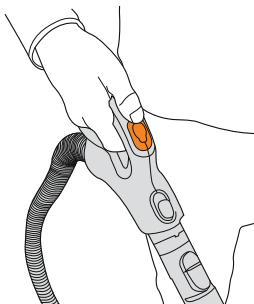
Amennyiben a kemény padló tisztító fej (180. oldal) a padlóra "szívja magát", a falszevegő szabályzóval ugyanúgy lecsökkentheti a szívóerőt.

Porszívózás

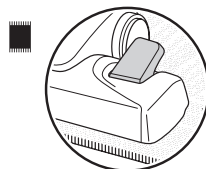
Porszívózás szőnyegen

Szőnyegek alapos tisztításához: kapcsolja be az elektromos kefét.

Szőnyegek kíméletes tisztításához: kapcsolja ki az elektromos kefét.

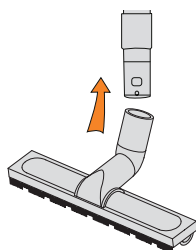


A szőnyegek kíméletes tisztításához alternatív módon felszerelheti a padlótisztító fejet is. Ügyeljen arra, hogy az átkapcsoló "szőnyeg" állásba legyen (l. alul).

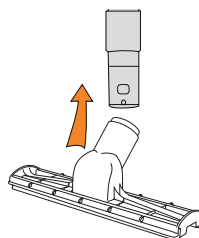


Porszívózás kemény padlón

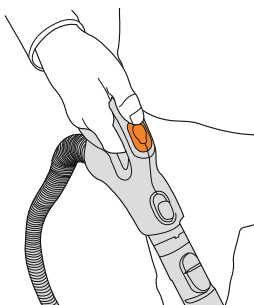
Érzékeny kemény padlók (pl. parketta, laminált padló, kőpadló) tisztításához: dugja fel a parketta kefét.



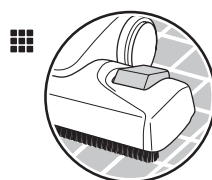
Réseket és fugákat tartalmazó kemény padlók tisztításához: dugja fel a kemény padló tisztító fejet.



Ha az elektromos kefét kemény padlóhoz használja, ügyeljen arra, hogy az elektromos kefe ki legyen kapcsolva.

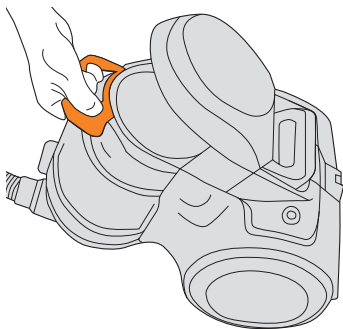


Ha az átkapcsolható padlótisztító fejet kemény padlóhoz használja, ügyeljen arra, hogy az átkapcsoló "kemény padló" állásban legyen (l. alul).

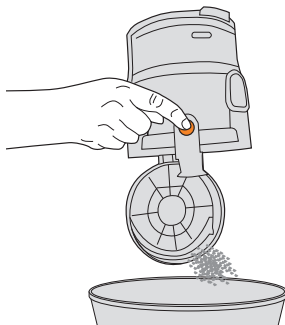


A portartály ürítése és tisztítása

FONTOS: Ne hagyja a portartályt túl nagyon megtelni, mert ellenkező esetben később nehezebben üríthető.



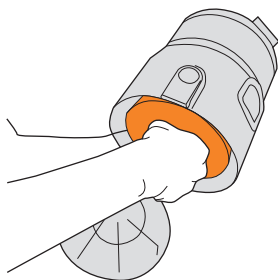
Működtesse a portartály kiretesztelését. A fedél automatikusan kinyílik. Vegye ki a portartályt.



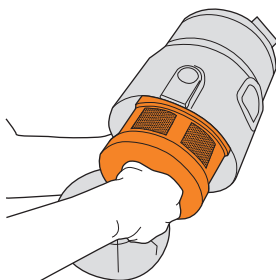
Tartsa a portartályt mélyen egy szemétyűjtő vödörbe, és nyomja meg a portartályon lévő ürítő gombot. A kosz ezután a kihullik a portartályból.

Javaslat: A készülék túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. A termosztát kikapcsolhatott. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Vegye ki a portartályt és ürítse ki. Tisztítsa meg a szűrőt és ellenőrizze, nincs-e eldugulva a tömlő. Hagyja a készüléket 1 órán át hűlni (ha a szűrőt vízzel kimosta, a visszaszerelés előtt hagyja 24 órán át száradni).

Multiciklon egység tisztítása



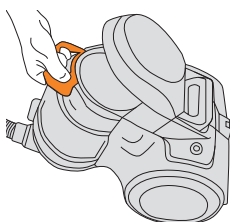
Fordítsa el a multiciklon egységet az órajárásával ellentétes irányba és húzza ki lefelé a portartályból.



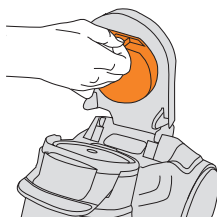
Ütögesse ki a koszt a multiciklon egységből.

Karbantartás

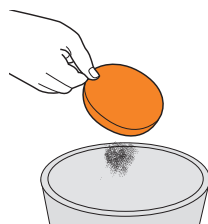
A motorvédő szűrő tisztítása



Működtesse a portartály kireteszelését. A fedél automatikusan kinyílik.



Húzza meg a motorvédő szűrő fülét és vegye ki a készülékből.



Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt először szárazon.

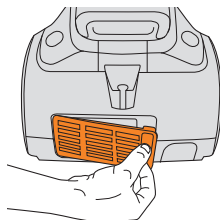


Amennyiben a motorvédő szűrő száraz tisztítása nem lenne elegendő: Öblítse ki alaposan a szűrőt folyó vízzel (max. 40 °C). Ezután hagyja legalább 24 óráig szobahőmérsékleten megszáradni, mielőtt a készülékbe visszaszereli.

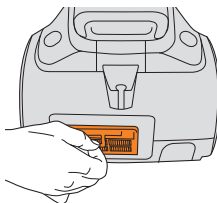
Javaslat: Ajánlatos a motorvédő szűrőt (lásd fent) mindig akkor megtisztítani, amikor a portartályt kiüríti. Ezenkívül ajánlatos a kifújó szűrőt (lásd alul) 12 havonta cserélni.

Kifújó szűrő cseréje

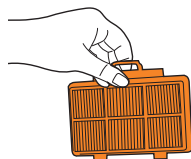
FONTOS: A kifújó szűrőt úgy tervezték, hogy az karbantartást nem igényel. Ennek ellenére javasoljuk a rendszeres ellenőrzését. Amennyiben megsérült vagy deformálódott, egy újra ki kell cserélni. A kifújó szűrő érzékeny szűrőlamelláit sohase tisztítsa kefével vagy kimosással.



Nyomja a kireteszelést lefelé és vegye le a kifújó szűrő fedelét.



Nyomja meg a kifújó szűrőn lévő fülét és vegye ki a szűrőt a készülékből.

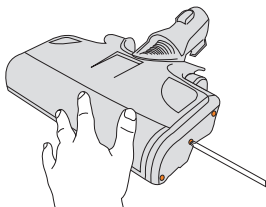


Ellenőrizze a szűrő sértetlenségét.

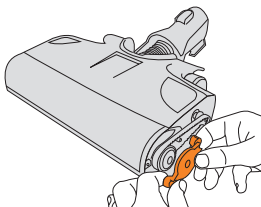


VIGYÁZAT! Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, mielőtt a készülék alkatrészeit tisztítja vagy a blokkolásokat megszünteti.

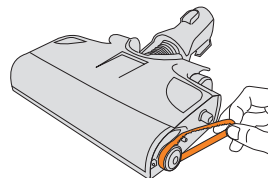
Elektromos kefe tisztítása



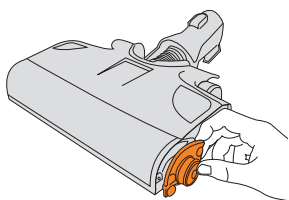
Oldja ki a 3 csavart egy csillag csavarhúzóval.



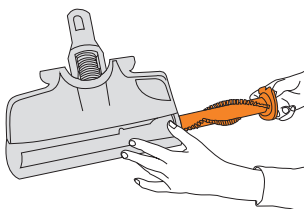
Vegye ki az ékszíj burkolatot.



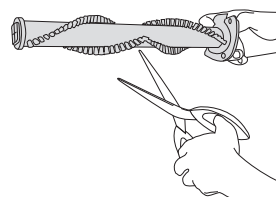
Vegye ki az ékszíjat.



Emelje fel kissé a kefehenger oldal megvezetését és vegye ki a megvezetést.

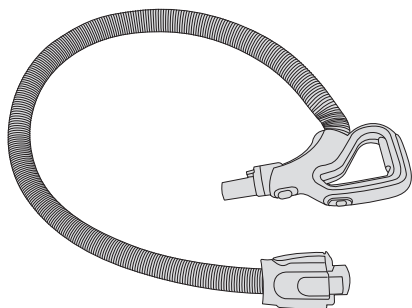


Húzza ki a kefehengert a házból. Távolítson el minden szennyeződést.



Használjon ehhez óvatosan egy ollót vagy egy csipeszt. Ügyeljen arra, hogy a kefe ne sérüljön meg.

Dugulások eltávolítása a szívótömlőből



Javaslat: A tömlő eldugulásának ellenőrzésére felszívhat egy asztali tenisz labdát vagy egy hasonló méretű papírlabdát. Amennyiben a labda áthalad a tömlőn, akkor nincsen eldugulva.

Amennyiben a tömlőben egy dugulás van: Vegye le a szívótömlőt a készülékről és a teleszkópos csőről. Távolítsa el a dugulást pl. egy söprűnyél vagy egy kiegyenesített huzalvállfa segítségével.

Problémák elhárítása

FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében, csatlakoztassa ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt megkezdene a problémák elhárítását.

Hiba

Megoldás

Tartozék hiányzik

- Közvetlenül a kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a készülék minden részét, lásd a „Áttekintés” fejezetet a 172. és 173. oldalon. Amennyiben hiányosságokat tapasztal, forduljon hozzánk, lásd az „pótalkatrészek és tartozékok” fejezetet a 185. oldalon.

A készülék nem kapcsolható be

- Lehetséges, hogy a csatlakozó dugó még nincsen vagy nem helyesen van bedugva.
- Lehetséges, hogy a túlmelegedés védelem leoldott. Ebben az esetben csatlakoztassa ki a készüléket és húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Vegye ki a portartályt és ürítse ki. Tisztítsa meg a szűrőt és ellenőrizze, nincs-e eldugulva a tömlő. Hagyja a készüléket 1 órán át hűlni (ha a szűrőt vízzel kimosta, a visszaszerelés előtt hagyja 24 órán át száradni).

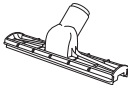
A készülék nem szedi fel a szennyeződést vagy a készülékből szennyeződés távozik

- Lehetséges, hogy a portartály nincs helyesen behelyezve. Vegye ki a portartályt és ellenőrizze, hogy a tisztítás után helyesen van-e összerakva. Helyezze vissza a portartályt a készülékbe és gondoskodjon arról, hogy helyesen legyen a helyén.
- Lehetséges, hogy a portartály túlságosan tele van. Ürítse ki a portartályt, lásd a "karbantartást" a 181. oldalon.
- Lehetséges, hogy a motorvédő szűrő eltömődött. Tisztítsa meg a szűrőt, lásd a "karbantartást" a 182. oldalon.
- Lehetséges, hogy a szívótömlő eltömődött. Vegye le a szívótömlőt a készülékről és a teleszkópos csőről. Távolítsa el a dugulást, lásd a "karbantartást" a 183. oldalon.

Az elektromos kefe nem kapcsolható be

- Lehetséges, hogy az elektromos kefe nincs bekapcsolva, lásd a "porszívózást" a 180. oldalon.
- Lehetséges, hogy az elektromos kék szennyeződések blokkolják. Távolítsa el a szennyeződések, lásd a "karbantartást" a 183. oldalon.

Készülék funkciójának kiterjesztése: www.vax.com

	Cikkszám	Megnevezés
	1-7-136298	Motorvédő szűrő
	1-7-136299	Kifűjő szűrő
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Parkettatisztító kefe kemény padlók kíméletes tisztításhoz
	1-9-136001	Kemény padló tisztító fej Ideálisan alkalmazható réseket és fugákat tartalmazó kemény padlókhoz

Szívesen állunk rendelkezésére



You're home.™

A készülék beküldése és a készülékéről egy ideig való lehetséges lemondása helyett vegye fel a kapcsolatot velünk:



hu@vax-service.eu



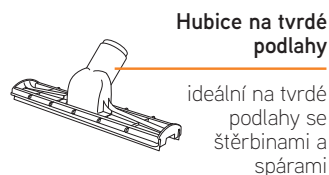
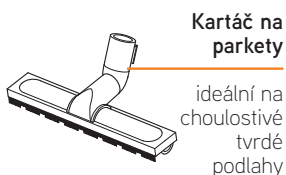
0036 - 1 - 84 80 686**

**A külföldi hívások díjait a mindenkor külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

Szavatosság

Az 1999/44/EK irányelv szavatosságra vonatkozó törvényi szabályai érvényesek.
A nem EU tagországokban az adott ország minimális szavatossági előírásai érvényesek.

Přehled



Přehled	186
Pro vaši bezpečnost	188
Než začnete	192
Vysávání	193
Údržba	195
Odstraňování problémů	198
Náhradní díly a příslušenství	199

Technické údaje

Model	Air Silence Powered Head
Číslo modelu	C85-AS-PH-E
Napětí	220–240 V~ 50/60 Hz
Výkon	800 W
Délka kabelu	cca 6 m
Hmotnost	cca 5,5 kg

Tento návod k obsluze
najdete také online:
[http://www.dirt-devil.de/
manuals](http://www.dirt-devil.de/manuals)



Prohlášení o shodě s CE (vypovídá o tom, zda přístroj splňuje všechny použitelné směrnice EU)



Stupeň ochrany II (ochranná izolace)



Vysloužilé elektrické přístroje nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. K vrácení starých přístrojů místo toho využijte místní sběrný.



Všeobecné
bezpečnost-
ní pokyny

Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Vysavač smí být používán pouze v domácnosti. Není určen pro průmyslové využití.

- Tyto přístroje mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly rizikům, které z něj vyplývají.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Když je přístroj zapnutý nebo se chladí, udržujte jej včetně kabelu mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Obalové materiály se nesmí používat na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj nebo přístroj s poškozeným kabelem. Pokud je poškozené přírodní vedení tohoto přístroje, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.
- V kombinaci s tímto přístrojem používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Vax.
- Přístroj vždy ukládejte na chladné a suché místo.

Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte.



Bezpod-
mínečně
dodržujte

VÝSTRAHA: Přístroj, hadice, teleskopická trubka a elektrický kartáč obsahují elektrické spoje a jsou napájeny elektrickým proudem. Obecně tak hrozí riziko úderu elektrickým proudem.

Proto:

- Přístroj nepoužívejte k vysávání vody ani jiných kapalin, především vlhkých čisticích přípravků na koberce.
- Přístroj, hadici a elektrický kartáč nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin a chraňte je před deštěm a mokrem. Nepoužívejte přístroj venku ani v prostorech s vysokou vlhkostí vzduchu.
- Před použitím zkontrolujte napájecí kabel a hadici, zda nejsou poškozené. Přístroj nepoužívejte, pokud spadl, vykazuje známky poškození, byl ponořený ve vodě nebo ponechán venku.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma rukama. Neobsluhujte přístroj mokřýma rukama.
- Netahejte a nepřenášejte přístroj za síťový kabel.
- Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl nikde zlomený, zmáčkнутý, přejetý nebo aby nepřišel do kontaktu se zdroji tepla. Při vytahování zástrčky ze zásuvky tahejte vždy přímo za zástrčku.
- Přístroj nikdy nepřipojujte k nesprávnému napětí. Vede to k věcným škodám a případně ke zraněním. Správné napětí je uvedeno na typovém štítku na spodní straně přístroje.



Bezpod-
mínečně
dodržujte

VÝSTRAHA:

Kartáčový válec elektrického kartáče se otáčí vysokou rychlostí. Z toho plynou různá nebezpečí pro lidi, zvířata a předměty:

- Nikdy nevysávejte lidi, zvířata ani rostliny. Části těla a oděvu udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí a otvorů spuštěného přístroje. V opačném případě mohou být vtaženy dovnitř a způsobit poranění.
- Před sundáním nebo nasazením elektrického kartáče a také před jeho otevřením nebo čištěním vypněte spínač zap/vyp elektrického kartáče na rukojeti vysavače, pak vypněte vysavač a k tomu vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nepřejíždějte kabely, vedení atd., protože by je rotující kartáčový válec mohl poškodit. Dále hrozí nebezpečí, že by se mohly v kartáči zachytit.
- Rotující elektrický kartáč udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých choulostivých povrchů. V opačném případě může dojít k jejich poškození. Dodržujte pokyny pro čištění a ošetřování od výrobce.
- Rotující elektrický kartáč také udržuje v bezpečné vzdálenosti od záclon, závěsů, dlouhých třásní apod. Může dojít ke vtažení nebo poškození těchto předmětů.



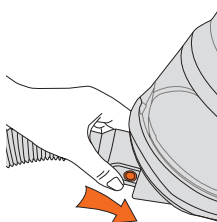
Bezpod-
mínečně
dodržujte

- Budte obzvláště opatrní při vysávání schodů.
- Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky před
 - výměnou hubice
 - čištěním nebo údržbou přístroje
 - hledáním problému.
- V žádném případě nevysávejte horký popel, uhlíky, cigarety, zápalky ani jiné horké, hořící, žhavé, doutnající či čoudící předměty. Přístroj nepoužívejte také v prostorech, kde se nacházejí nebezpečné chemikálie (např. chlor, bělicí prostředky, paliva, rozpouštědla apod.).
- V žádném případě nevysávejte toner (do laserových tiskáren, kopírek atd.). Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- V případě ucpání se nepokoušejte odstranit uvízlý předmět ničím ostrým, protože by tak mohlo dojít k poškození vysavače s násadou.
- Přístroj používejte pouze k vysávání suchých povrchů.
- Přístroj používejte jen při dobrém osvětlení.
- Pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůry. Pokud je to nevyhnutelné, používejte pouze jednoduché prodlužovací šňůry s kontrolovanou bezpečností (označení GS) a stupněm krytí proti stříkající vodě, které jsou dimenzované na příkon tohoto přístroje (nepoužívejte vícenásobné zásuvky). Kromě toho nesmí být prodlužovací šňůra umístěna tak, aby hrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Před použitím se ujistěte, že je správně nasazený zásobník na prach a filtr.
- Pravidelně čistěte filtry i zásobník na prach.
- Pokud jste předtím čistili filtry, před uložením přístroje se ujistěte, zda jsou filtry úplně suché.

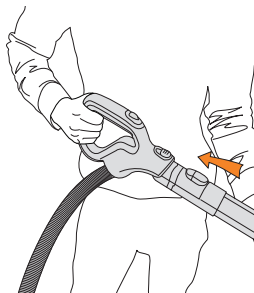
Než začnete

Před zahájením práce s přístrojem si bezpodmínečně přečtěte kapitolu „Pro vaši bezpečnost“.

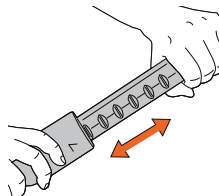
Sestavení



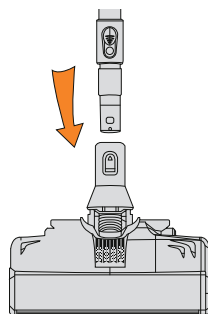
Nasadíte konec sací hadice do hrdla pro sací hadici.



Zasuňte teleskopickou trubku do rukojeti, až uslyšíte zacvaknutí uzávěru.



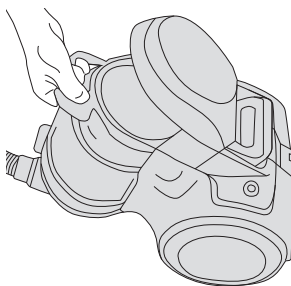
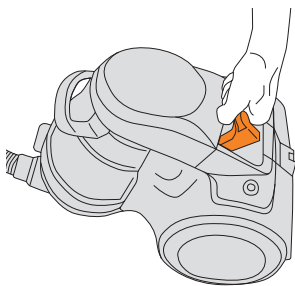
Teleskopickou trubku nastavte na požadovanou délku pomocí aretace teleskopické trubky.



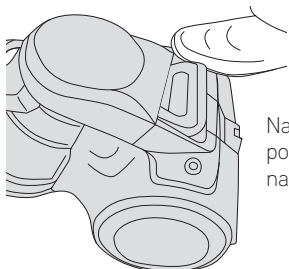
Druhý konec teleskopické trubky nasadíte do elektrického kartáče.

Správné přenášení přístroje

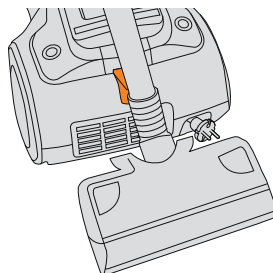
Přístroj přenášejte výhradně za držadlo pro přenášení (viz níže, levý obrázek). Dávejte pozor, abyste k tomu omylem **nepoužili** držadlo k odblokování zásobníku na prach (viz níže, pravý obrázek).



Při přestávkách v práci nebo k uložení



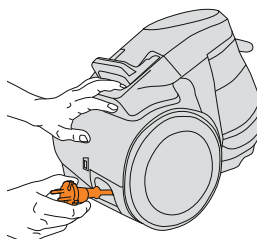
Naviňte kabel pomocí tlačítka navíjení kabelu.



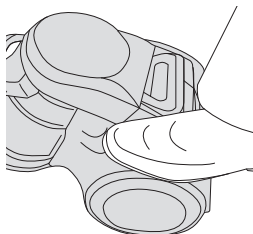
Zasuňte záchytný háček elektrického kartáče do záchytné drážky na přístroji.

VAROVÁNÍ: Síťový kabel vytahujte vždy pouze po žlutou značku na kabelu.

Zapnutí a vypnutí

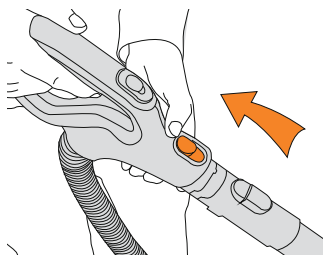


Síťový kabel vytahujte po žlutou značku na kabelu.



Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte přístroj pomocí spínače zap/vyp.

Rychlé snížení sacího výkonu



Pokud budete potřebovat rychle snížit sací výkon, otevřete regulaci přisávání.

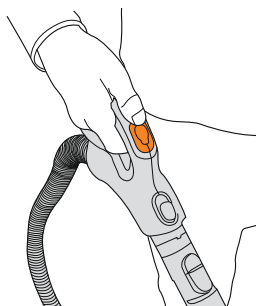
Pokud by se hubice na tvrdé podlahy (strana 194) přisávala k podkladu příliš pevně, můžete pomocí regulace přisávání sací sílu jednoduše snížit.

Vysávání

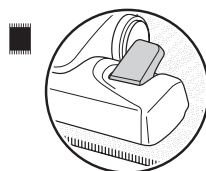
Vysávání koberců

K důkladnému vysátí koberců: Připojte elektrický kartáč.

K šetrnému vysátí koberců: Vypněte elektrický kartáč.

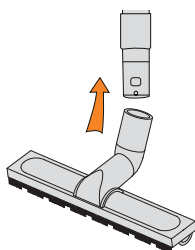


K šetrnému vysátí koberců můžete alternativně nasadit také podlahovou hubici. Dávejte pozor, aby byl přepínač v poloze „Koberec“ (viz níže).

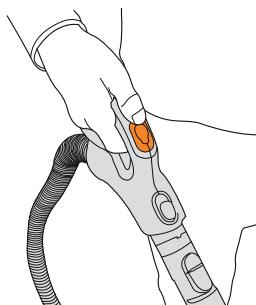


Vysávání tvrdých podlah

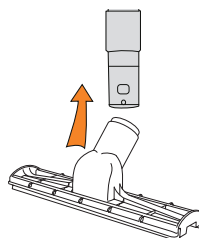
K vysávání choulolistivých tvrdých podlah (např. parket, laminátu, kamenných podlah): Nasadte kartáč na parkety.



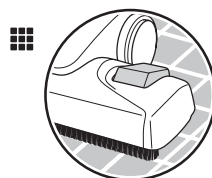
Pokud budete na tvrdé podlahy používat elektrický kartáč, vždy se ujistěte, že je elektrický kartáč vypnutý.



K vysávání tvrdých podlah se štěrbinami a drážkami: Nasadte hubici na tvrdé podlahy.

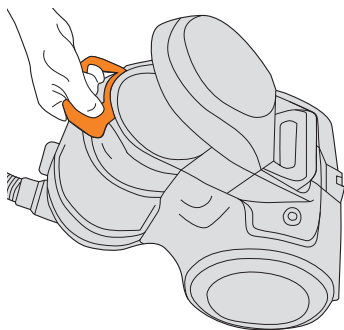


Pokud budete na tvrdé podlahy používat přepínatelnou podlahovou hubici, vždy se ujistěte, že je přepínač v poloze „Tvrdá podlaha“ (viz níže).

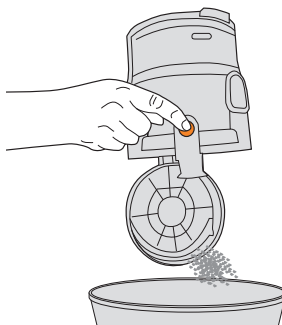


Vyprázdnění a vyčištění zásobníku na prach

DŮLEŽITÉ: Vyhýbejte se přeplnění zásobníku na prach, protože jeho vyprázdnění je pak obtížné.



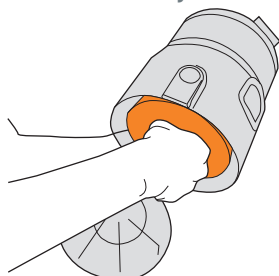
Odblokujte zásobník na prach. Víko se otevře automaticky. Vyjměte zásobník na prach.



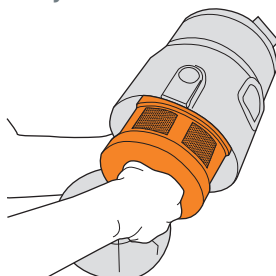
Držte zásobník na prach co nejnižší v odpadkovém koši a stiskněte vyprazdňovací tlačítko na zásobníku na prach. Nečistoty ze zásobníku na prach vypadnou.

TIP: Přístroj je vybaven pojistkou proti přehřátí. Je možné, že se tento termostat aktivoval. Jestliže k tomu dojde, vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyndejte zásobník na prach a vyprázdněte jej. Vyčistěte filtry a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice. Přístroj nechejte 1 hodinu vychladnout (pokud jste však filtry čistili vodou, nechejte je nejprve 24 hodin vyschnout, než je znovu vložíte do přístroje).

Čištění multicyklonové jednotky



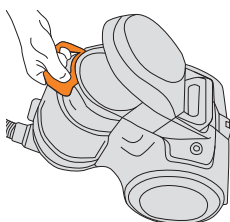
Silou otočte multicyklonovou jednotku proti směru hodinových ručiček a vytáhněte ji směrem dolů ze zásobníku na prach.



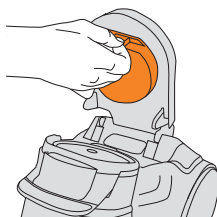
Vyklepejte z multicyklonové jednotky nečistoty.

Údržba

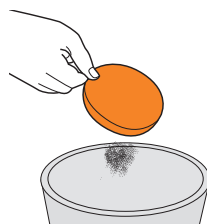
Čištění ochranného filtru motoru



Odblokujte zásobník na prach. Víko se otevře automaticky.



Potáhněte za úchyt ochranného filtru motoru a vytáhněte jej.



Vyčistěte ochranný filtr motoru nejprve nasucho.



40°C
MAX



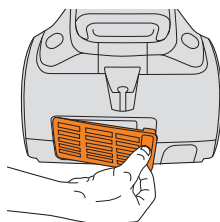
24 hodin

Pokud nebude suché čištění ochranného filtru motoru postačující: Filtr důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou (max. 40 °C). Před opětovným nasazením jej nechte vyschnout při pokojové teplotě min. po dobu 24 hodin.

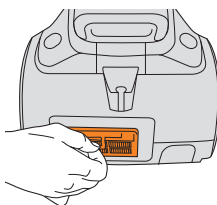
TIP: Doporučujeme vyčistit ochranný filtr motoru (viz výše) při každém vyprázdnění zásobníku na prach. Kromě toho doporučujeme měnit výfukový filtr (viz níže) každých 12 měsíců.

Výměna výfukového filtru

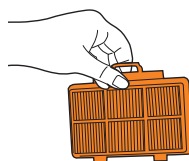
DŮLEŽITÉ: Výfukový filtr byl zkonstruován tak, aby nevyžadoval údržbu. Přesto byste jej měli pravidelně kontrolovat. Pokud je poškozený nebo zdeformovaný, je nutné jej vyměnit za nový. Choulostivé filtrační lamely výfukového filtru v žádném případě nemyjte ani nečistěte kartáčem.



Stiskněte odblokování dolů a sundejte kryt výfukového filtru.



Stiskněte úchyt na výfukovém filtru dolů a vytáhněte filtr z přístroje.

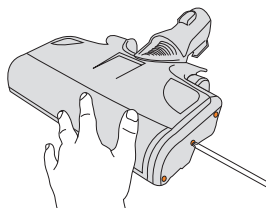


Zkontrolujte, zda je filtr neporušený.

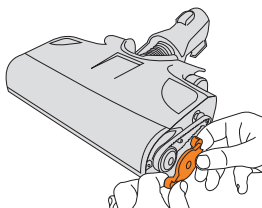


VAROVÁNÍ: Před čištěním součástí přístroje nebo uvolněním zablokování vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

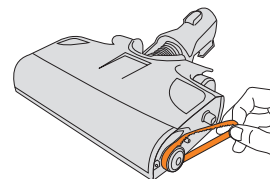
Čištění elektrického kartáče



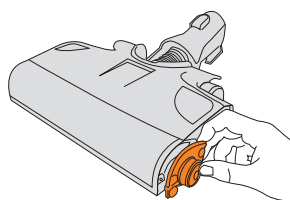
Pomocí křížového šroubováku povolte 3 šrouby.



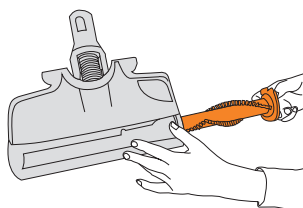
Sejměte kryt klínového řemenu.



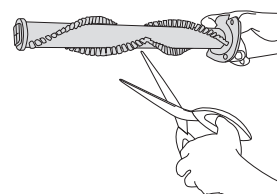
Vyjměte klínový řemen.



Lehce nadzvedněte boční vedení kartáčového válce a vyjměte je.

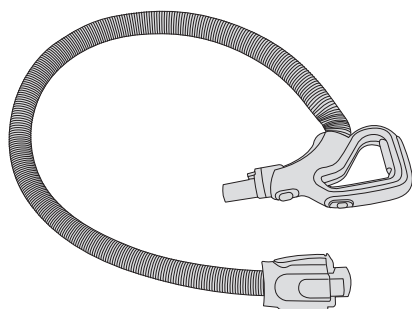


Vytáhněte kartáčový válec z přístroje. Důkladně odstraňte veškeré nečistoty.



Opatrně použijte nůžky nebo pinzetu. Dejte pozor, abyste při tom nepoškodili kartáč.

Odstranění ucpání sací hadice



TIP: Pokud chcete zkontrolovat ucpání hadice, můžete vysát míček na stolní tenis nebo jiný podobně velký papírový míček. Pokud míček hadicí projde, není ucpáná.

Pokud je hadice ucpáná: Odpojte sací hadici od přístroje i od teleskopické trubky. Odstraňte uvízlý předmět např. pomocí násady na smeták nebo ohnutého drátěného ramínka.

Odstraňování problémů

VÝSTRAHA: Předtím než začnete odstraňovat problémy, vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Snížíte tak nebezpečí poranění.

Problém

Řešení

Chybí příslušenství

- Hned při vybalování zkontrolujte, zda jsou k přístroji přiloženy všechny součásti, viz kap. „Přehled“ na straně 186 a 187. Pokud tomu tak není, kontaktujte nás, viz kap. „Náhradní díly a příslušenství“ na str. 199.

Přístroj není možné zapnout

- Zástrčka možná není správně zapojená, nebo není zapojená vůbec.
- Možná se aktivovala ochrana proti přehřátí. Jestliže k tomu dojde, vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyndejte zásobník na prach a vyprázdněte jej. Vyčistěte filtry a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice. Přístroj nechejte 1 hodinu vychladnout (pokud jste však filtry čistili vodou, nechejte je nejprve 24 hodin vyschnout, než je znovu vložíte do přístroje).

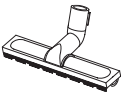
Přístroj téměř nenasává nečistoty nebo z něj nečistoty vypadávají

- Možná není správně nasazený zásobník na prach. Vytáhněte zásobník na prach a zkontrolujte, zda byl po čištění opět správně sestaven. Vložte zásobník na prach zpět do přístroje a ujistěte se, že je umístěn správně.
- Možná je přeplněný zásobník na prach. Vyprázdněte zásobník na prach, viz „Údržba“ na straně 195.
- Možná je ucpaný ochranný filtr motoru. Vyčistěte filtr, viz „Údržba“ na straně 196.
- Možná je ucpaná sací hadice. Odpojte sací hadici od přístroje i od teleskopické trubky. Odstraňte uvízlý předmět, viz „Údržba“ na straně 197.

Elektrický kartáč nelze připojit

- Je možné, že není zapnutý elektrický kartáč, viz „Vysávání“ na straně 194.
- Možná je elektrický kartáč zablokovaný nečistotami. Odstraňte nečistoty, viz „Údržba“ na straně 197.

Rozšiřte rozsah funkcí vašeho přístroje: www.vax.com

	Číslo výrobku	Popis
	1-7-136298	Ochranný filtr motoru
	1-7-136299	Výfukový filtr
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Kartáč na parkety pro šetrné vysávání tvrdých podlah
	1-9-136001	Hubice na tvrdé podlahy ideální na tvrdé podlahy se štěrbinami a spárami

Jsme tu pro vás

Abyste nám přístroj nemuseli zasílat a na dlouhou dobu se tak s ním rozloučit, kontaktujte nás na:



cz@vax-service.eu



00420 - 2 - 460 19 541*

*Ceny telefonátů v zahraničí se řídí poplatky příslušných zahraničních operátorů a aktuálními tarify.

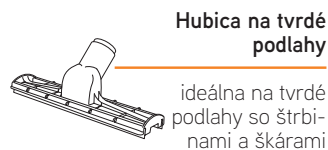


You're home.™

Záruka

Platí zákonné záruční podmínky podle směrnice EU 1999/44/ES.
V zemích mimo EU platí minimální nároky ze záruky platné v dané zemi.

Prehľad



Prehľad	200
Pre vašu bezpečnosť	202
Skôr ako začnete	206
Vysávanie	207
Údržba	209
Odstraňovanie problémov	212
Náhradné diely a príslušenstvo	213

Technické údaje

Model	Air Silence Powered Head
Číslo modelu	C85-AS-PH-E
Napätie	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Výkon	800 W
Dĺžka kábla	cca 6 m
Hmotnosť	cca 5,5 kg

Tento návod na obsluhu
nájdete aj online:
[http://www.dirt-devil.de/
manuals](http://www.dirt-devil.de/manuals)



Vyhlásenie o zhode s CE (uvádza, že prístroj spĺňa všetky použiteľné smernice EÚ)



Stupeň ochrany II (ochranná izolácia)



Doslúžené elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spoločne s komunálnym odpadom. Namiesto toho využite miestne zberne na vrátenie starých prístrojov.



Všeobecné
bezpečnost-
né pokyny

Používajte prístroj iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Podlahový vysávač sa smie používať iba v domácnosti. Nie je určený na priemyselné využitie.

- Tieto prístroje môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli rizikám, ktoré z neho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Keď je prístroj zapnutý alebo sa chladí, udržujte ho vrátane kábla mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj alebo prístroj s poškodeným káblom. Ak je poškodené prírodné vedenie tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu.
- V kombinácii s týmto prístrojom používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Vax.
- Prístroj vždy ukladajte na chladné a suché miesto.

Uchovajte si tento návod na obsluhu.



Bezpod-
mienečne
dodržujte

VÝSTRAHA: Prístroj, hadica, teleskopická rúrka a elektrická kefa obsahujú elektrické spoje a sú napájané elektrickým prúdom. Všeobecne tak hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom. Preto:

- Prístroj nepoužívajte na vysávanie vody ani iných kvapalín, predovšetkým vlhkých čistiacich prípravkov na koberce.
- Prístroj, hadicu a elektrickú kefu nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín a chráňte ich pred dažďom a mokrom. Nepoužívajte prístroj vonku ani v priestoroch s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Pred použitím skontrolujte sieťovú šnúru a hadicu, či nie sú poškodené. Prístroj nepoužívajte, ak spadol, vykazuje známky poškodenia, bol ponorený vo vode alebo ponechaný vonku.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami. Neobsluhujte prístroj mokrými rukami.
- Neťahajte a neprenášajte prístroj za sieťovú šnúru.
- Dbajte na to, aby sieťová šnúra nebola nikde zlomená, stlačená, prejdená alebo aby neprišla do kontaktu so zdrojmi tepla. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy priamo za zástrčku.
- Prístroj nikdy nepripájajte k nesprávnemu napätiu. Vedie to k vecným škodám a prípadne k zraneniam. Správne napätie je uvedené na typovom štítku na spodnej strane prístroja.



Bezpod-
mienečne
dodržujte

VÝSTRAHA:

Valec s kefkami elektrickej kefy sa otáča vysokou rýchlosťou. Z toho plynú rôzne nebezpečenstvá pre ľudí, zvieratá a predmety:

- Nikdy nevysávajújte ľudí, zvieratá ani rastliny. Časti tela a odevu udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí a otvorov spusteného prístroja. V opačnom prípade môžu byť vtiahnuté dovnútra a spôsobiť poranenie.
- Pred odobratím alebo nasadením elektrickej kefy a aj pred jej otvorením alebo čistením vypnite vypínač Zap/Vyp elektrickej kefy na rukoväti vysávača, potom vypnite vysávač a k tomu vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Neprechádzajte káble, vedenia atď., pretože by ich rotujúci valec s kefkami mohol poškodiť. Ďalej hrozí nebezpečenstvo, že by sa mohli v kefe zachytiť.
- Rotujúcu elektrickú kefu udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od všetkých chýlostivých povrchov. V opačnom prípade môže dôjsť k ich poškodeniu. Dodržujte pokyny na čistenie a ošetrovanie od výrobcu.
- Rotujúcu elektrickú kefu takisto udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od záclon, závesov, dlhých strapcov a pod. Môže dôjsť k vtiahnutiu alebo poškodeniu týchto predmetov.



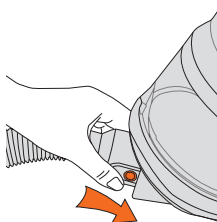
Bezpod-
mienečne
dodržujte

- Buďte obzvlášť opatrní pri vysávaní schodov.
- Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred
 - výmenou hubice,
 - čistením alebo údržbou prístroja,
 - hľadaním problému.
- V žiadnom prípade nevysávajte horúci popol, uhlíky, cigarety, zápalky ani iné horúce, horiace, žeravé, tlejúce či čadiace predmety. Prístroj nepoužívajte ani v priestoroch, kde sa nachádzajú nebezpečné chemikálie (napr. chlór, bieliace prostriedky, palivá, rozpúšťadlá a pod.).
- V žiadnom prípade nevysávajte toner (do laserových tlačiarň, kopírok atď.). Hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- V prípade upchatia sa nepokúšajte odstrániť uviaznutý predmet ničím ostrým, pretože by tak mohlo dôjsť k poškodeniu vysávača s náсадou.
- Prístroj používajte iba na vysávanie suchých povrchov.
- Prístroj používajte len pri dobrom osvetlení.
- Pokiaľ možno nepoužívajte predlžovacie šnúry. Ak je to nevyhnutné, používajte iba jednoduché predlžovacie šnúry s kontrolovanou bezpečnosťou (označenie GS) a stupňom krytia proti striekajúcej vode, ktoré sú dimenzované na príkon tohto prístroja (nepoužívajte viacnásobné zásuvky). Okrem toho nesmie byť predlžovacia šnúra umiestnená tak, aby hrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
- Pred použitím sa uistite, či je správne nasadený zásobník na prach a filter.
- Pravidelne čistite filtre aj zásobník na prach.
- Ak ste predtým čistili filtre, pred uložením prístroja sa uistite, či sú filtre úplne suché.

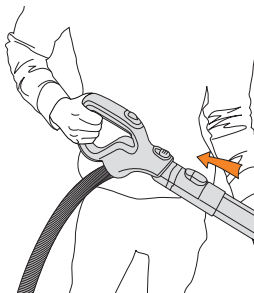
Skôr ako začnete

Pred začatím práce s prístrojom si bezpodmienečne prečítajte kapitolu „Pre vašu bezpečnosť“.

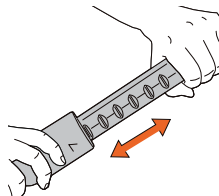
Zostavenie



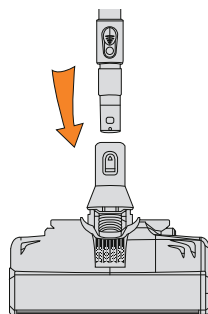
Nasadíte koniec vysávacjej hadice do hrdla pre vysávaciu hadicu.



Zasuňte teleskopickú rúrku do rukoväti, kým nezačujete zacvaknutie uzáveru.

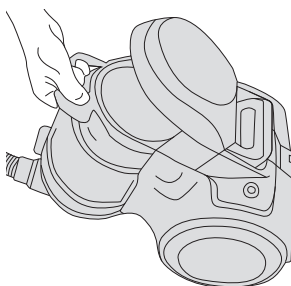
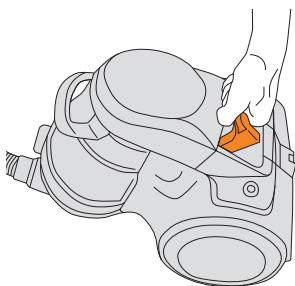


Teleskopickú rúrku nastavte na požadovanú dĺžku pomocou aretácie teleskopickej rúrky.



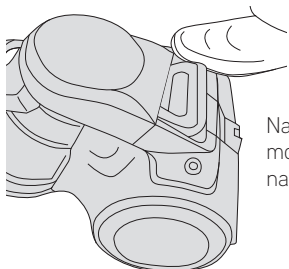
Druhý koniec teleskopickej rúrky nasadíte do elektrickej kefy.

Správne prenášanie prístroja

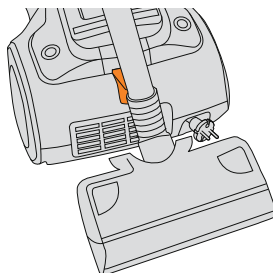


Prístroj prenášajte výhradne za transportnú rukoväť (pozrite vyššie, ľavý obrázok). Dávajte pozor, aby ste na to omylom **nepoužili** držadlo na odblokovanie zásobníka na prach (pozrite vyššie, pravý obrázok).

Pri prestávkach v práci alebo na uloženie



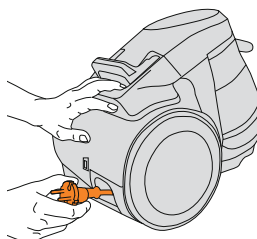
Naviňte šnúru pomocou tlačidla na navíjanie šnúry.



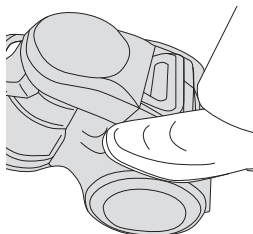
Zasuňte parkovací hák elektrickej kefy do záchytnej drážky na prístroji.

VAROVANIE: Sieťovú šnúru vytahujte vždy iba po žltú značku na šnúre.

Zapnutie a vypnutie

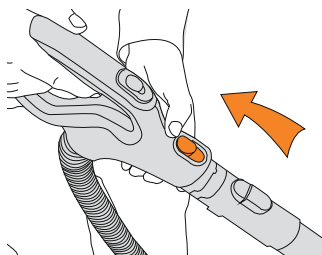


Sieťovú šnúru vytahujte po žltú značku na šnúre.



Zapojte zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj pomocou vypínača Zap/Vyp.

Rýchle zníženie vysávacieho výkonu



Ak budete potrebovať rýchlo znížiť vysávací výkon, otvorte reguláciu prisávania.

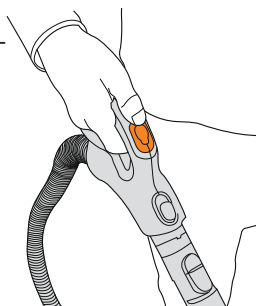
Pokiaľ by sa hubica na tvrdé podlahy (strana 208) prisávala k podkladu príliš pevne, môžete pomocou regulácie prisávania vysávací výkon jednoducho znížiť.

Vysávanie

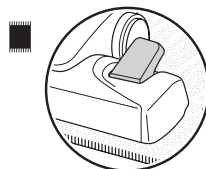
Vysávanie kobercov

Na dôkladné vysávanie kobercov: Zapnite elektrickú kefu.

Na šetrné vysávanie kobercov: Vypnite elektrickú kefu.

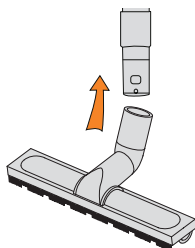


Na šetrné vysatie kobercov môžete alternatívne nasadiť aj podlahovú hubicu. Dávajte pozor, aby bol prepínač v polohe „Kobrec“ (pozrite nižšie).

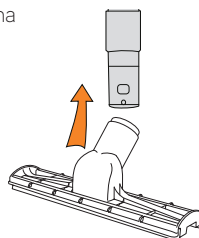


Vysávanie na tvrdých podlahách

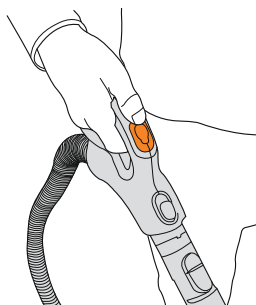
Na vysávanie chúlостivých tvrdých podláh (napr. parkiet, laminátu, kamenných podláh): Nasuňte kefu na parkety.



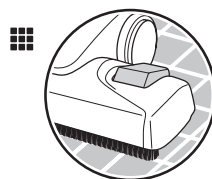
Na upratovanie tvrdých podláh so štrbinami a škárami: Nasuňte hubicu na tvrdé podlahy.



Ak budete na tvrdé podlahy používať elektrickú kefu, vždy sa uistite, či je elektrická kefa vypnutá.

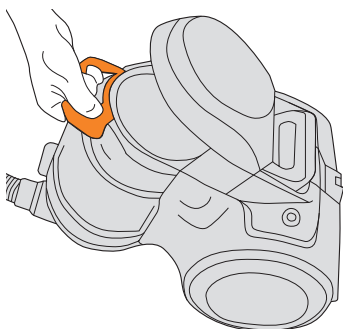


Ak budete na tvrdé podlahy používať prepínateľnú podlahovú hubicu, vždy sa uistite, či je prepínač v polohe „Tvrdá podlaha“ (pozrite nižšie).

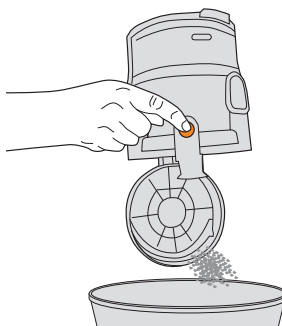


Vyprázdenie a vyčistenie zásobníka na prach

DÔLEŽITÉ: Vyhybajte sa preplneniu zásobníka na prach, pretože jeho vyprázdenie je potom ťažké.



Odblokujte zásobník na prach. Veko sa otvorí automaticky. Vyberte zásobník na prach.



Držte zásobník na prach čo najnižšie v odpadkovom koši a stlačte vyprázdňovacie tlačidlo na zásobníku na prach. Nečistoty zo zásobníka na prach vypadnú.

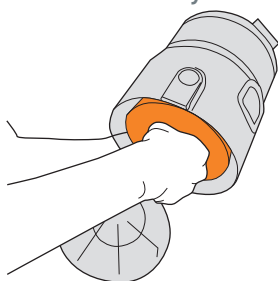
TIP: Prístroj má ochranu proti prehrievaniu. Termostat sa mohol aktivovať.

Ak k tomu dôjde, vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

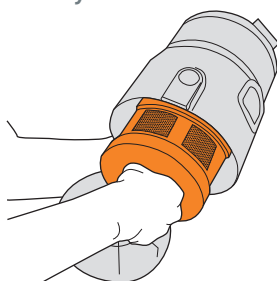
Vyberte zásobník na prach a vyprázdňte ho. Vyčistite filtre a skontrolujte, či nie je upchatá hadica.

Prístroj nechajte 1 hodinu vychladnúť (ak ste však filtre čistili vodou, nechajte ich najprv 24 hodín vyschnúť, skôr ako ich znovu vložíte do prístroja).

Čistenie multicyklónovej jednotky



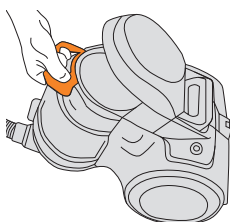
Silou otočte multicyklónovú jednotku proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ju smerom dole zo zásobníka na prach.



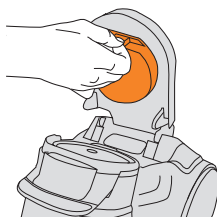
Vyklepte z multicyklónovej jednotky nečistoty.

Údržba

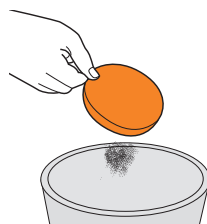
Čistenie ochranného filtra motora



Odblokujte zásobník na prach.
Veko sa otvorí automaticky.



Potiahnite za očko
ochranného filtra motora a
vytiahnite ho.



Vyčistite ochranný filter
motora najprv nasucho.



40°C
MAX



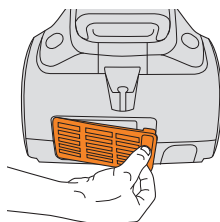
24 hodín

Ak nebude suché čistenie ochranného filtra motora postačujúce: Filter dôkladne vypláchnite pod tečúcou vodou (max. 40 °C). Pred opätovným nasadením ho nechajte vyschnúť pri izbovej teplote min. počas 24 hodín.

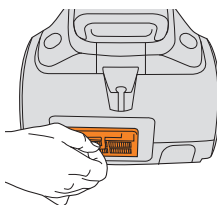
TIP: Odporúčame vyčistiť ochranný filter motora (pozrite vyššie) pri každom vyprázdnení zásobníka na prach. Okrem toho odporúčame meniť výfukový filter (pozrite nižšie) každých 12 mesiacov.

Výmena výfukového filtra

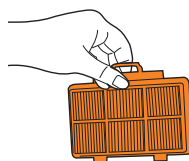
DÔLEŽITÉ: Výfukový filter bol skonštruovaný tak, aby nevyžadoval údržbu. Napriek tomu by ste ho mali pravidelne kontrolovať. Ak je poškodený alebo zdeformovaný, je nutné ho vymeniť za nový. Chýlostivé filtračné lamely výfukového filtra v žiadnom prípade neumývajte ani nečistite kefou.



Stlačte odblokovanie dole a
zložte kryt výfukového filtra.



Stlačte očko na výfukovom
filtru dole a vytiahnite filter z prístroja.

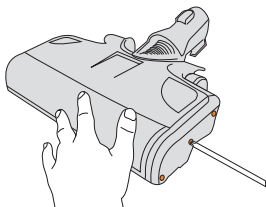


Skontrolujte, či je filter
neporušený.

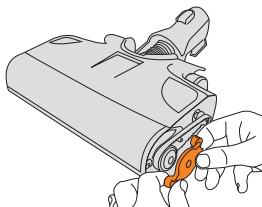


VAROVANIE: Pred čistením súčastí prístroja alebo uvoľnením zablokovaní vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

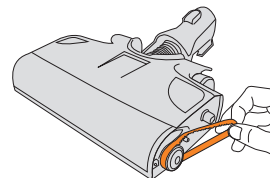
Čistenie elektrickej kefy



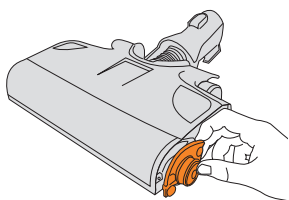
Pomocou krížového skrutkovača povoľte 3 skrutky.



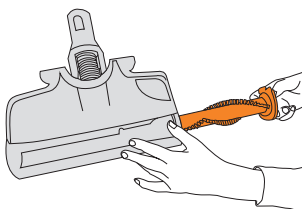
Odoberte kryt klinového remeňa.



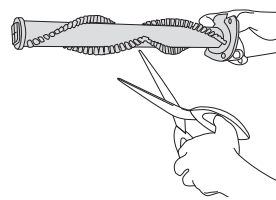
Vyberte klinový remeň.



Mierne nadvihnite bočné vedenie valca s kefkami a vyberte ich.

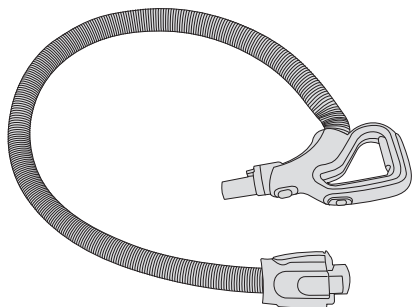


Vytiahnite valec s kefkami z prístroja. Dôkladne odstráňte všetky nečistoty.



Opatrne použite nožnice alebo pinzetu. Dajte pozor, aby ste pri tom nepoškodili kefu.

Odstránenie upchatia vysávacej hadice



TIP: Ak chcete skontrolovať upchatie hadice, môžete vsať loptičku na stolný tenis alebo inú podobne veľkú papierovú loptičku. Ak loptička hadicou prejde, nie je upchatá.

Ak je hadica upchatá: Odpojte vysávaciu hadicu od prístroja aj od teleskopической rúrky. Odstráňte uviaznutý predmet napr. pomocou násady na zmeták alebo ohnutého drôteného ramienka.

Odstraňovanie problémov

VÝSTRAHA: Pred tým, než začnete odstraňovať problémy, vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Znížite tak nebezpečenstvo poranenia.

Problém

Riešenie

Chýba príslušenstvo

- Hneď pri vybalovaní skontrolujte, či sú k prístroju priložené všetky súčasti, pozrite kap. „Prehľad“ na strane 200 a 201. Ak tomu tak nie je, kontaktujte nás, pozrite kap. „Náhradné diely a príslušenstvo“ na str. 213.

Prístroj nie je možné zapnúť

- Zástrčka možno nie je správne zapojená, alebo nie je zapojená vôbec.
- Možno sa aktivovala ochrana proti prehrievaniu. Ak k tomu dôjde, vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Vyberte zásobník na prach a vyprázdňte ho. Vyčistite filtre a skontrolujte, či nie je upchatá hadica. Prístroj nechajte 1 hodinu vychladnúť (ak ste však filtre čistili vodou, nechajte ich najprv 24 hodín vyschnúť, skôr ako ich znovu vložíte do prístroja).

Prístroj takmer nenasáva nečistoty alebo z neho nečistoty vypadávajú

- Možno nie je správne nasadený zásobník na prach. Vytiahnite zásobník na prach a skontrolujte, či bol po čistení opäť správne zostavený. Vložte zásobník na prach späť do prístroja a uistite sa, či je umiestnený správne.
- Možno je preplnený zásobník na prach. Vyprázdnite zásobník na prach, pozrite „Údržba“ na strane 209.
- Možno je upchatý ochranný filter motora. Vyčistite filter, pozrite „Údržba“ na strane 210.
- Možno je upchatá vysávací hadica. Odpojte vysávaciu hadicu od prístroja aj od teleskopickej rúrky. Odstráňte uviaznutý predmet, pozrite „Údržba“ na strane 211.

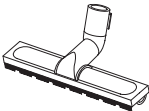
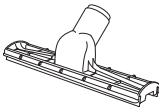
Elektrickú kefu nie je možné pripojiť

- Je možné, že nie je zapnutá elektrická kefa, pozrite „Vysávanie“ na strane 208.
- Možno je elektrická kefa zablokovávaná nečistotami. Odstráňte nečistoty, pozrite „Údržba“ na strane 211.

Náhradné diely a príslušenstvo

SK

Rozšírte rozsah funkcií vášho prístroja: www.vax.de

	Číslo výrobku	Popis
	1-7-136298	Ochranný filter motora
	1-7-136299	Výfukový filter
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Kefa na parkety na šetrné vysávanie tvrdých podláh
	1-9-136001	Hubica na tvrdé podlahy ideálna na tvrdé podlahy so štrbinami a škárami

Sme tu pre vás

Aby ste nám prístroj nemuseli zasielať a na dlhý čas sa tak s ním rozlúčiť, kontaktujte nás na:



sk@vax-service.eu



You're home.™

Záruka

Platia zákonné záručné lehoty podľa smernice EÚ 1999/44/ES. V krajinách mimo EÚ platia minimálne nároky zo záruky platné v danej krajine.

Genel Bakış



Genel bakış	214
Emniyetiniz için	216
Kullanmaya başlamadan önce	220
Süpürme	221
Bakım	223
Sorunların giderilmesi	226
Yedek parçalar ve donanım	227

Teknik Veriler

Model	Air Silence Powered Head
Model numarası	C85-AS-PH-E
Gerilim	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	800 W
Kablo uzunluğu	yakl. 6 m
Ağırlık	yakl. 5,5 kg

Bu kullanım kılavuzunu online olarak bulabileceğiniz adres:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>



CE uygunluk beyanı (cihazın kullanılan bütün EU yönergeleriyle uyumlu olduğunu belirtir)



Koruma sınıfı II (Koruyucu izolasyon)



Kullanılmış elektrikli cihazlar evsel atıklarla birlikte imha edilemez.
Eski cihazlar mutlaka yerel toplama yerlerine iade edilmelidir.



Genel
güvenlik
bilgileri

Elektrikli süpürgeyi sadece bu kullanma kılavuzunda anlatıldığı şekilde kullanın. Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Süpürge ticari kullanım için uygun değildir.

- Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duysal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynaması yasaktır.
- Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar, çocuklar tarafından sadece gözetim altında yapılabilir.
- 8 yaşından küçük çocuklar, çalışırken veya soğumaya bırakılmışken cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Ambalaj malzemesi oyun için kullanılmamalıdır. Aksi takdirde havasız kalarak boğulma riski bulunmaktadır.
- Asla arızalı bir cihazı veya elektrik kablosu arızalı bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Bu cihazla birlikte sadece orijinal Vax aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
- Cihazı serin ve kuru yerde muhafaza edin.

Bu kullanım talimatını iyi muhafaza edin.



Altta-
kı uya-
rılar-
ı mutla-
ka dik-
kate
alın

UYARI: Cihaz, hortum, teleskop boru ve motorlu başlık elektrik bağlantılarına sahiptir ve elektrik akımı ile çalıştırılmaktadır. Prensip olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle:

- Cihazı, özellikle sıvı halı temizlik maddeleri olmak üzere, suyun ve diğer sıvı maddelerin emilmesi için kullanmayın.
- Cihazı, ve motorlu başlığı asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın, yağmurdan ve nemden uzak tutun. Cihazı açık veya rutubet oranı yüksek mekanlarda çalıştırmayın.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce elektrik kablosunun ve hortumun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Yere düşerek hasar gördüğü farkedilen, suya daldırılmış olan veya açık havada bırakılan cihazı kullanmayın.
- Fişi asla ıslak ellerle ellemeyin. Süpürgeyi ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı asla elektrik kablosundan çekmeyin veya taşımayın.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin.
- Cihazı asla hatalı bir gerilimle bağlamayın. Aksi halde maddi zararlar ve muhtemelen yaralanmalar meydana gelebilir. Doğru gerilim, cihazın alt tarafında bulunan tip plakasında belirtilmiştir.



Alttaki uyarıları mutlaka dikkate alın

UYARI:

Motorlu başlığın fırçalı silindiri yüksek hızda çalışır. Bu yüzden insanlar, ev hayvanları ve nesneler için tehlike söz konusudur:

- Cihazı asla insanların, hayvanların veya bitkilerin üzerine tutmayın. Vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan ve cihazın açık kısımlarından uzak tutun. Aksi taktirde bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Motorlu başlığı çıkarmadan veya takmadan, açmadan veya temizlik işlerinden önce, elektrik süpürgesinin tutma sapında bulunan açma/kapatma şalterinden motorlu başlığı kapatın, daha sonra süpürgeyi kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Kablolara hasar verebileceği için, döner fırçalı silindir ile kabloların üzerinden geçmeyin. Ayrıca kabloların fırça içine dolaşma tehlikesi de mevcuttur.
- Döner fırçalı silindiri bütün hassas yüzeylerden uzak tutun. Aksi taktirde yüzeylerde hasar meydana gelebilir. Üreticinin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.
- Döner fırçalı silindiri keza perdeler, örtülere, uzun püsküllere ve benzeri eşyalara da yaklaştırmayın. Aksi taktirde bu eşyalar içeri çekilir ve hasar görür.



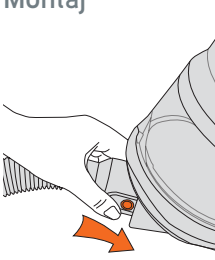
Altındaki uyarıları mutlaka dikkate alın

- Merdivenleri süpürürken özellikle dikkatli olun.
- Aşağıdaki işlemleri yapmadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin
 - Başlık değiştirme,
 - Temizlik ve bakım işleri,
 - Hata arama.
- Asla sıcak kül, kömür, sigara, kibrit ve diğer sıcak, yanmakta olan, kor halinde olan, tüten veya duman çıkaran nesneleri süpürmeyin. Cihazı ayrıca içerisinde tehlikeli kimyasal maddeler (örn. klor, ağartıcılar, yakıt, çözücü maddeler ve benzerleri) bulunan alanlarda kullanmayın.
- Asla tonerleri (lazer yazıcılar, fotokopi makineleri vs. için) süpürmeyin. Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Tıkanmaları sivri nesnelerle gidermeye çalışmayın, aksi halde süpürgeye zarar verebilirsiniz.
- Süpürgeyi sadece kuru yüzeylerin süpürülmesi için kullanın.
- Cihazı kullanırken mutlaka iyi bir aydınlatma sağlayın.
- Mümkün mertebe uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması gerekli ise, sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın. Ayrıca uzatma kablosu takılıp düşmeyeceğiniz şekilde kullanılmalıdır.
- Kullanmadan önce toz haznesinin ve filtrenin doğru şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin.
- Filtre ve toz haznesini düzenli olarak temizleyin.
- Eğer filtreyi daha önce temizlediyseniz, süpürgeyi kullanmaya başlamadan önce tamamen kurumasını bekleyin.

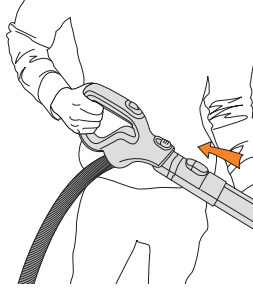
Kullanmaya başlamadan önce

Cihazla çalışmaya başlamadan önce mutlaka "Emniyetiniz için" bölümünü okuyun.

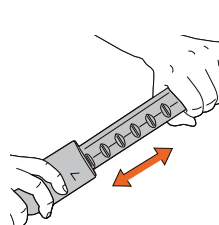
Montaj



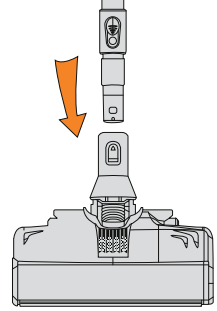
Emiş hortumunun ucunu emiş hortumunun borusuna takın.



Klik kilidi duyulabilecek şekilde teleskop boruyu ve tutma sapını birlikte takın.

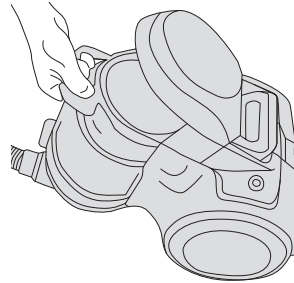
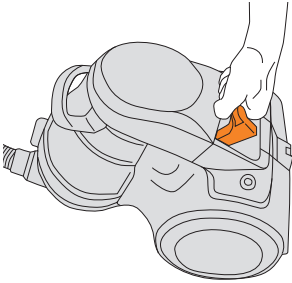


Teleskop boruyu, kilitleme düğmesinden arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın.



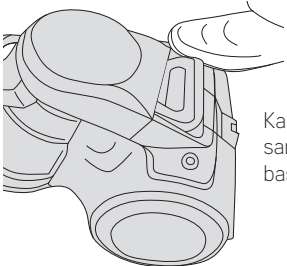
Teleskop borunun diğer ucunu motorlu başlığa takın.

Cihazın doğru şekilde taşınması

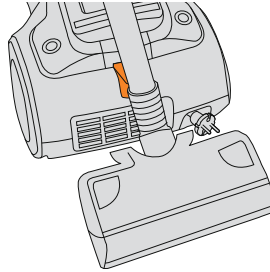


Cihazı mutlaka taşıma sapından taşıyın (üstte soldaki şekle bakın). Süpürgeyi taşımak için yanlışlıkla toz haznesi açma sapından, **tutmayın** ve buna dikkat edin (üstte sağdaki şekle bakın).

Mola vermek veya kaldırmak için



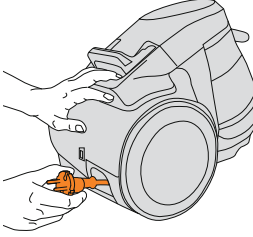
Kabloyu kablo sarma düğmesine basarak sarın.



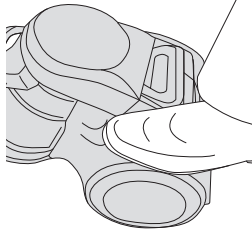
Motorlu başlığın park kancasını süpürgedeki yerine takın.

DİKKAT: Elektrik kablosunu daima kablonun üzerinde bulunan sarı işarete kadar dışarı çekin.

Açma ve kapama

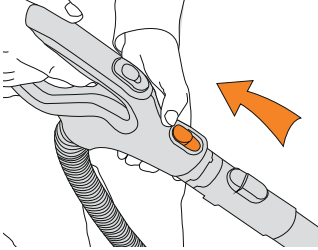


Elektrik kablosunu kablo-
nun üzerinde bulunan sarı
işarete kadar dışarı çekin.



Fişi bir prize takın ve cihazı
açma/kapatma düğmesine
basarak çalıştırın.

Emiş gücünü hızlı düşürme



İhtiyaç durumunda emiş gücünü azaltmak
için, hava ayar sürgüsünü açın.

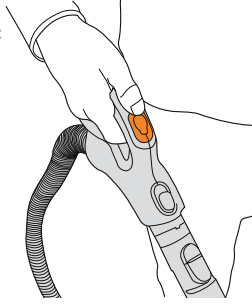
Eğer sert yer başlığı (sayfa 222), zemine
„yapıştı kaldı” ise, hava ayarı sürgüsü ile
aynı şekilde kolaylıkla emiş gücünü düşü-
rebilirsiniz.

Süpürme

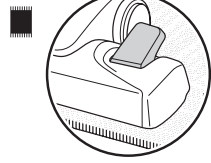
Halıların süpürülmesi

Halıların iyice süpürülmesi için:
Motorlu başlığı kullanın.

Halıların hassas süpürülmesi için: Motorlu başlığı kullanmayın.

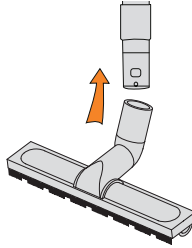


Halıların hassas şekilde süpürülmesi için alternatif olarak zemin başlığını da kullanabilirsiniz. Ayar mandalının „Halı“ konumunda bulunduğuna dikkat edin (aşağıya bakın).

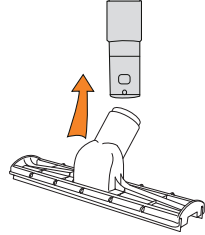


Sert zeminlerde toz süpürme

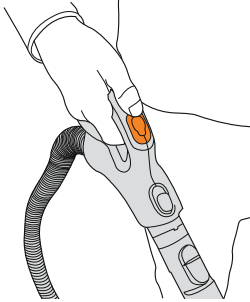
Hassas sert zeminlerin (örn. parke, laminat, taş zeminler) süpürülmesi için: Parke başlığını kullanın.



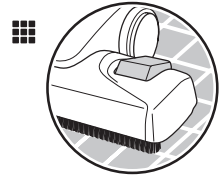
Aralıklı ve derzli sert zeminlerin süpürülmesi için: Sert zemin başlığını kullanın.



Motorlu başlığı sert zeminler için kullanırsanız, motorlu başlığın döner fırçasının kapalı olduğuna dikkat edin.

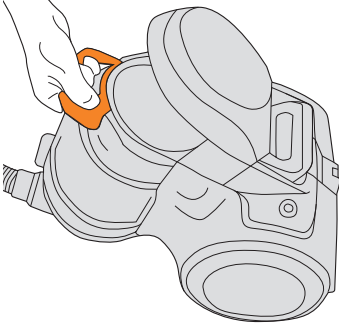


Eğer mandallı ayarlanabilen zemin başlığını sert zeminler için kullanırsanız, ayar mandalının „Sert zemin“ konumunda bulunduğunu kontrol edin (aşağıya bakın).



Toz haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi

ÖNEMLİ: Toz haznesinin tamamen dolmasını beklemeyin, aksi taktirde kolay boşaltma işlemi daha fazla mümkün olmaz.



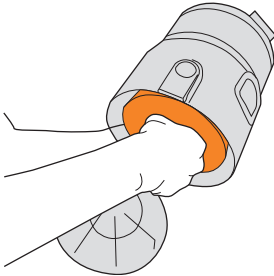
Toz haznesinin açma sapını çekin. Kapak otomatik olarak açılır. Toz haznesini çıkarın .



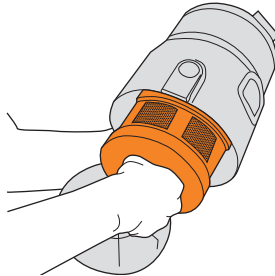
Toz haznesini bir çöp kovasının içine derin şekilde tutun ve toz haznesindeki boşaltma düğmesine basın. Pislikler bu şekilde toz haznesinden boşaltılır.

ÖNERİ: Cihaz aşırı ısınmaya karşı koruma sistemine sahiptir. Termostat devreye girmiş olabilir. Bu durum söz konusu olduğunda, cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Toz haznesini çıkarın ve boşaltın. Filtreleri temizleyin ve hortumda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. Cihazı 1 saat soğutun (eğer filtreyi su ile temizlediyseniz, tekrar kullanmaya başlamadan önce 24 saat kurumaya bırakın).

Multi siklon ünitesinin temizlenmesi



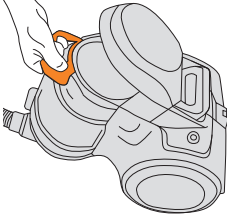
Multi siklon ünitesini saat ibresinin ters istikametinde döndürün ve toz haznesinden çekerek dışarı çıkarın.



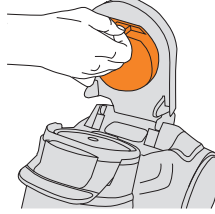
Multi siklon ünitesindeki pislikleri hafifçe vurarak temizleyin.

Bakım

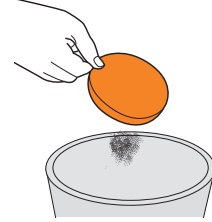
Motor koruma filtresinin temizlenmesi



Toz haznesinin açma sapını çekin. Kapak otomatik olarak açılır.



Motor koruma filtresini, kulaktan çekerek çıkarın.



Motor koruma filtresini önce kuru temizleyin.

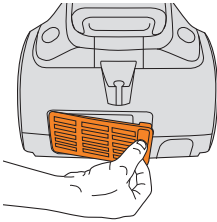


Motor koruma filtresinin kuru temizlenmesi yeterli gelmiyorsa: Filtreyi akan suyun altında (maks. 40 °C) iyice yıkayın. Filtreyi tekrar yerine takmadan önce, oda sıcaklığında en az 24 saat tamamen kurumasını sağlayın.

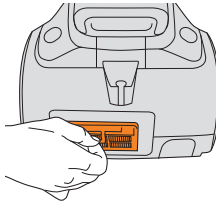
ÖNERİ: Her defasında toz haznesini boşalttığınız zaman, motor koruma filtresini (yukarıya bakın) temizlemenizi tavsiye ederiz. Ayrıca atık hava filtresini (aşağıya bakın) her 12 ayda bir değiştirmenizi de tavsiye ederiz.

Atık hava filtresini değiştirme

ÖNEMLİ: Atık hava filtresi bakıma gereksinim duymayacak şekilde tasarlanmıştır. Buna rağmen düzenli zaman aralıklarında kontrol edilmelidir. Filtrenin hasar görmesi ya da deforme olması durumunda yenisi ile değiştirilmesi gereklidir. Atık hava filtresinin hassas filtre lamellerini hiç bir zaman yıkamayın veya fırçalamayın.



Mandalını aşağıya bastırarak atık hava filtresinin kapağını açın.



Atık hava filtresinin tırnağını aşağıya bastırarak filtreyi dışarı çıkarın.

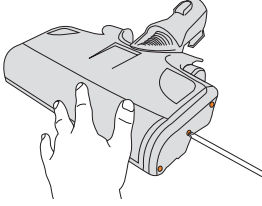


Filtrenin hasarsız olup olmadığını kontrol edin.

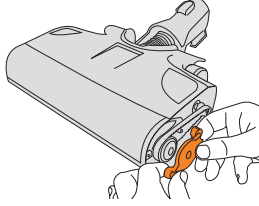


DİKKAT: Cihazın bileşenlerini temizlemek veya tıkanıklıkları gidermek için, önce cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

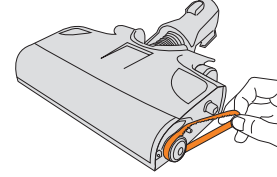
Motorlu başlığın temizlenmesi



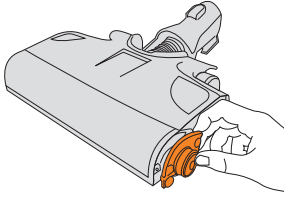
Bir yıldız tornavida ile 3 vidayı sökün.



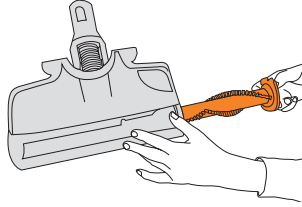
Kayış muhafazasını çıkarın.



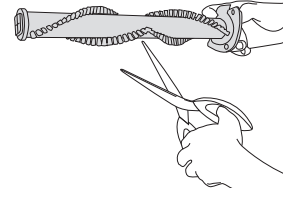
Kayışı çıkarın.



Fırçalı silindirin yan kılavuzunu hafifçe yukarı kaldırın ve dışarı alın.

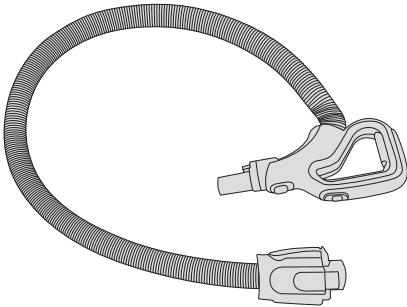


Fırçalı silindiri cihazdan dışarıya çekin. Pislikleri iyice temizleyin.



Pislikleri temizlemek için dikkatli şekilde bir makas veya bir cımbız kullanabilirsiniz. Fırçaya hasar vermemek için dikkatli olun.

Emiş hortumundaki tıkanmaların giderilmesi



ÖNERİ: Hortumdaki tıkanıklıkları kontrol etmek için bir masa tenisi topunu veya benzeri büyüklükte bir kağıt topunu emdirebilirsiniz. Eğer top hortumun içinden geçerse, tıkanıklık yok demektir.

Hortumda bir tıkanıklığın olması durumunda: Emiş hortumunu süpürge den ve teleskop borudan çıkarın. Tıkanmayı bir süpürge sapı veya bükülmüş tel bir elbise askısı ile giderin.

Sorunların giderilmesi

UYARI: Yaralanma tehlikesini en aza indirmek için sorunları gidermeye başlamadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

Sorun

Çözüm

Aksesuar eksik

- Ambalajını açma esnasında bütün parçaların eksiksiz olduğunu hemen kontrol edin, bakınız bölüm “Genel Bakış” sayfa 214 ve 215. Eğer eksik parça varsa, bizimle irtibata geçin, bakınız „Yedek parçalar ve aksesuar“ sayfa 227.

Cihaz çalışmıyor

- Muhtemelen elektrik fişi doğru veya sokulu değil.
- Muhtemelen aşırı ısınma koruması devreye girdi. Bu durum söz konusu olduğunda, cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Toz haznesini çıkarın ve boşaltın. Filtreleri temizleyin ve hortumda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. Cihazı 1 saat soğutun (Eğer filtreyi su ile temizlediyseniz, tekrar kullanmaya başlamadan önce 24 saat kurumaya bırakın).

Cihaz tozları emmiyor veya cihazdan dışarıya toz çıkıyor

- Muhtemelen toz haznesi doğru takılmadı. Toz haznesini çıkarın ve temizlendikten sonra tekrar doğru şekilde birleştirilip birleştirilmediğini kontrol edin. Toz haznesini cihazın içine tekrar yerleştirin ve düzgün yerleştirildiğini bir kez daha gözden geçirin.
- Muhtemelen toz haznesi aşırı dolu. Toz haznesini boşaltın, bakınız „Bakım“ sayfa 223.
- Muhtemelen motor koruma filtresi tıkanı. Toz haznesini temizleyin, bakınız „Bakım“ sayfa 224.
- Muhtemelen emiş hortumu tıkanı. Emiş hortumunu süpürge den ve teleskop borudan çıkarın. Tıkanmayı gidirin, bakınız „Bakım“ sayfa 225.

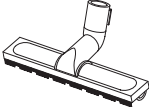
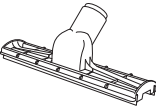
Motorlu başlık kapanmıyor

- Muhtemelen motorlu başlık çalıştırılmadı, bakınız „Süpürme“ sayfa 222.
- Muhtemelen motorlu başlık pislikler yüzünden bloke edildi. Pislikleri temizleyin, bakınız „Bakım“ sayfa 225.

Yedek parçalar ve aksesuar

TR

Cihazınızın fonksiyonlarını genişletin: www.vax.de

	Ürün numarası	Tanımlama
	1-7-136298	Motor koruma filtresi
	1-7-136299	Atık hava filtresi
	1-9-130815	3in1-Tool
	1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
	M203-6V	Sert zeminlerin hassas şekilde temizlenmesi için parke başlığı
	1-9-136001	Sert yer süpürme başlığı Aralıklı ve derzli sert yerler için ideal

Sizin için buradayız

Cihazı göndermek ve cihazdan muhtemelen uzun bir süre ayrı kalmak yerine bizimle irtibat kurun:



tr@vax-service.eu



You're home.™

Garanti kapsamı

AB Yönetmeliği 1999/44/AT uyarınca yasal garanti kuralları geçerlidir. AB üyesi olmayan ülkelerde, ilgili ülkede geçerli asgari garanti istemleri geçerlidir.

Γενική επισκόπηση

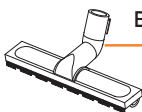


Ακροφύσιο δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής



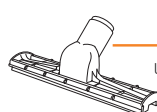
το πολυεργαλείο για μοκέτες και σκληρά δάπεδα

Βούρτσα παρκέ



ιδανική για ευαίσθητα σκληρά δάπεδα

Ακροφύσιο για σκληρά δάπεδα



ιδανικό για σκληρά δάπεδα με σχισμές και αρμούς

Γενική επισκόπηση	228
Για την ασφάλειά σας	230
Πριν αρχίσετε	234
Σκούπισμα	235
Συντήρηση	237
Αντιμετώπιση προβλημάτων	240
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ	241

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Air Silence Powered Head
Αριθμός μοντέλου	C85-AS-PH-E
Τάση	220-240 V~ 50/60 Hz
Ισχύς	800 W
Μήκος καλωδίου	περίπου 6 m
Βάρος	περίπου 5,5 kg

Μπορείτε να βρείτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και online: <http://www.dirt-devil.de/manuals>



Δήλωση συμμόρφωσης CE (δηλώνει ότι η συσκευή είναι σύμφωνη με όλες τις εφαρμοζόμενες οδηγίες της ΕΕ)



Κατηγορία προστασίας II (μόνωση προστασίας)



Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται να διατίθενται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απευθυνθείτε στα δημοτικά σημεία συλλογής για να παραδώσετε την παλιά συσκευή σας.



Γενικές
υποδείξεις
ασφαλείας

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλεκτρική σκούπα δαπέδου προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Δεν επιτρέπεται να παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο υπό επίβλεψη.
- Τα παιδιά κάτω των 8 ετών θα πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή κρυώνει.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή ούτε μια συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις του ή από ένα άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Χρησιμοποιείτε με αυτήν τη συσκευή μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά Vax.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε δροσερό και στεγνό χώρο.

Φυλάξτε επιμελώς αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Τι πρέπει
να προσέ-
χετε οπωσ-
δήποτε

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή, ο εύκαμπος σωλήνας, ο τηλεσκοπικός σωλήνας και η ηλεκτρική βούρτσα διαθέτουν ηλεκτρικές συνδέσεις και λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα. Συνεπώς υπάρχει πάντοτε κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
Επομένως:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση νερού ή άλλων υγρών, ιδίως υγρών απορρυπαντικών για χαλιά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, τον εύκαμπο σωλήνα και την ηλεκτρική βούρτσα σε νερό ή άλλα υγρά και προστατέψτε τα από βροχή και υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους ή σε χώρους με υψηλή ατμοσφαιρική υγρασία.
- Ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα πριν τη χρήση για τυχόν ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ενδείξεις ζημιάς, έχει βυθιστεί σε νερό ή έχει αφεθεί σε υπαίθριο χώρο.
- Μην πιάνετε ποτέ το φισ με βρεγμένα χέρια. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Φροντίζετε να μην τσακίζετε, να μην μαγκώνετε, να μην πατάτε το καλώδιο ρεύματος και να μην έρχεται το καλώδιο σε επαφή με πηγές θερμότητας. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβάτε πάντοτε το φισ.
- Μην συνδέετε τη συσκευή ποτέ σε λανθασμένη τάση. Θα προκληθούν υλικές ζημιές και πιθανόν τραυματισμοί. Η σωστή τάση αναγράφεται στην πινακίδα τύπου στην κάτω πλευρά της συσκευής.



Τι πρέπει
να προσέ-
χετε οπωσ-
δήποτε

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ο κύλινδρος της ηλεκτρικής βούρτσας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα. Επομένως υπάρχουν κίνδυνοι για ανθρώπους, ζώα και αντικείμενα:

- Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα ποτέ σε ανθρώπους, ζώα ή φυτά. Κρατάτε μέρη του σώματος και ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη και ανοίγματα της συσκευής που βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά μπορεί να τα τραβήξει μέσα η ηλεκτρική σκούπα και να προκληθούν τραυματισμοί.
- Πριν αποσυνδέσετε ή συνδέσετε καθώς και ανοίξετε ή καθαρίσετε την ηλεκτρική βούρτσα, κλείστε τον διακόπτη On/Off της ηλεκτρικής βούρτσας από τη χειρολαβή της ηλεκτρικής σκούπας, απενεργοποιήστε στη συνέχεια την ηλεκτρική σκούπα και τραβήξτε επιπρόσθετα το φιν από την πρίζα.
- Μην περνάτε με τη σκούπα πάνω από καλώδια, αγωγούς κτλ., διότι μπορεί να υποστούν ζημιά από τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας. Εκτός αυτού υπάρχει κίνδυνος να τυλιχτούν μέσα στη βούρτσα.
- Κρατάτε την περιστρεφόμενο ηλεκτρική βούρτσα μακριά από όλες τις ευαίσθητες επιφάνειες. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές. Ακολουθείτε τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας των κατασκευαστών.
- Κρατάτε επίσης την περιστρεφόμενη ηλεκτρική βούρτσα μακριά από κουρτίνες, μακριά κρόσσια ή παρόμοια αντικείμενα. Διαφορετικά ενδέχεται η σκούπα να τα τραβήξει και να υποστούν ζημιά.



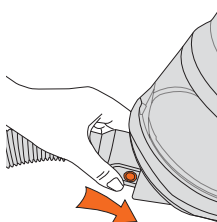
Τι πρέπει
να προσέ-
χετε οπωσ-
δήποτε

- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν σκουπίζετε σκάλες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φισ από την πρίζα, πριν
 - αντικαταστήσετε ακροφύσια,
 - καθαρίσετε ή συντηρήσετε τη συσκευή,
 - επιχειρήσετε να εντοπίσετε πιθανά προβλήματα.
- Μην σκουπίζετε ποτέ καυτή στάχτη, κάρβουνα, τσιγάρα, σπέρτα ή άλλα καυτά, πυρακτωμένα, αναμμένα αντικείμενα ή αντικείμενα που βγάζουν καπνό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές, όπου βρίσκονται επικίνδυνες χημικές ουσίες (π.χ. χλώριο, λευκαντικά, καύσιμα, διαλύτες και παρόμοιες ουσίες).
- Μην αναρροφάτε ποτέ τόνερ (για εκτυπωτές λείζερ, φωτοτυπικά μηχανήματα κτλ.). Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μην προσπαθείτε να ξεβουλώσετε τη σκούπα με αιχμηρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στην ηλεκτρική σκούπα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για σκούπισμα στεγνών επιφανειών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με καλό φωτισμό.
- Αν είναι εφικτό, μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης. Αν δεν μπορείτε να το αποφύγετε, χρησιμοποιήστε μόνο ελεγχμένης ασφάλειας, αδιάβροχα, απλά καλώδια προέκτασης (όχι πολύπριζα), που έχουν σχεδιαστεί για την κατανάλωση ισχύος της συσκευής. Φροντίστε επίσης να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε στο καλώδιο προέκτασης.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι έχετε τοποθετήσει σωστά το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα.
- Καθαρίζετε τακτικά τα φίλτρα και το δοχείο σκόνης.
- Εάν έχετε καθαρίσει προηγουμένως τα φίλτρα, βεβαιωθείτε ότι έχουν στεγνώσει τελείως πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή.

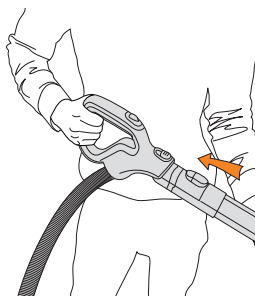
Πριν αρχίσετε

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε οπωσδήποτε το κεφάλαιο «Για την ασφάλειά σας».

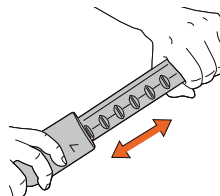
Συναρμολόγηση



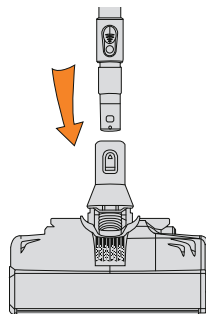
Τοποθετήστε την άκρη του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο υποδοχής του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.



Κουμπιώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και τη χειρολαβή, μέχρι το κούμπωμα να κάνει κλικ.

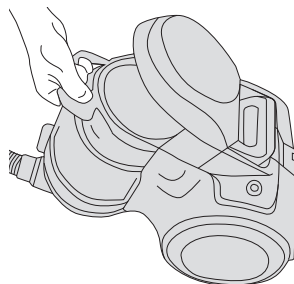
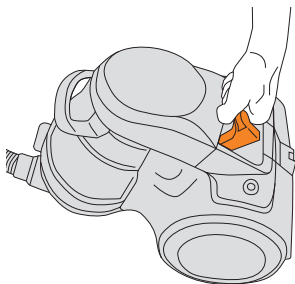


Τραβήξτε και προσαρμόστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα από την ασφάλειά του για να έχετε το επιθυμητό μήκος.



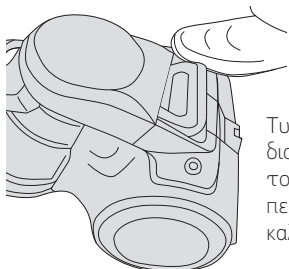
Τοποθετήστε στο άλλο άκρο του τηλεσκοπικού σωλήνα στην ηλεκτρική βούρτσα.

Σωστή μεταφορά της συσκευής

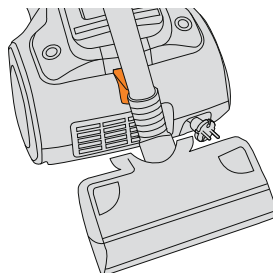


Μεταφέρετε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο από τη χειρολαβή (βλέπε επάνω, αριστερή εικόνα). Προσέξτε να **μην** χρησιμοποιήσετε κατά λάθος τη λαβή για την απασφάλιση του δοχείου σκόνης (βλέπε επάνω, δεξιά εικόνα).

Στα διαλείμματα εργασίας ή για την αποθήκευση



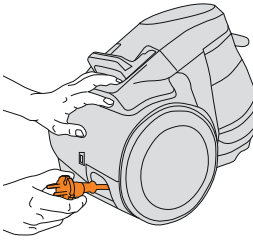
Τυλίξτε το καλώδιο με τη βοήθεια του πλήκτρου περιτύλιξης καλωδίου.



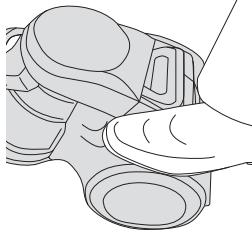
Τοποθετήστε το άγκιστρο στήριξης της ηλεκτρικής βούρτσας στη βάση στήριξης σωλήνα της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τραβάτε το καλώδιο ρεύματος προς τα έξω πάντα μόνο μέχρι την κίτρινη ένδειξη που υπάρχει πάνω στο καλώδιο.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

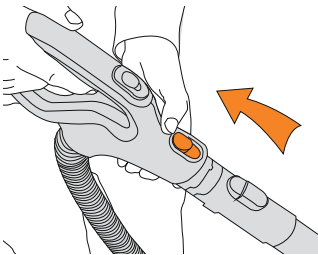


Τραβάτε το καλώδιο ρεύματος προς τα έξω μέχρι την κίτρινη ένδειξη που υπάρχει πάνω στο καλώδιο.



Τοποθετήστε το φιν σε μια πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off.

Γρήγορη μείωση ισχύος αναρρόφησης



Σε περίπτωση που χρειάζεται να μειώσετε γρήγορα την ισχύ αναρρόφησης, ανοίξτε τον βοηθητικό ρυθμιστή αέρα.

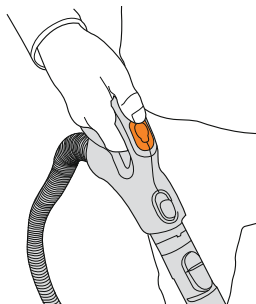
Εάν το ακροφύσιο για σκληρά δάπεδα (ηλεκτρά 236) έχει "κολλήσει" στο υπόστρωμα, μπορείτε να μειώσετε το ίδιο εύκολα τη δύναμη αναρρόφησης με τον βοηθητικό ρυθμιστή αέρα.

Σκούπισμα

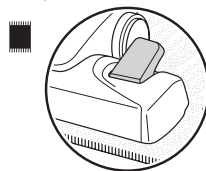
Σκούπισμα σε χαλί

Για σχολαστικό καθαρισμό χαλιών: Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική βούρτσα.

Για προστατευτικό καθαρισμό χαλιών: Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική βούρτσα.

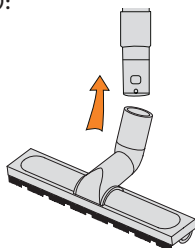


Για προστατευτικό καθαρισμό χαλιών μπορείτε εναλλακτικά να τοποθετήσετε και το ακροφύσιο δαπέδου. Προσέξτε ώστε ο διακόπτης εναλλαγής να βρίσκεται στη θέση "Χαλί" (βλ. κάτω).

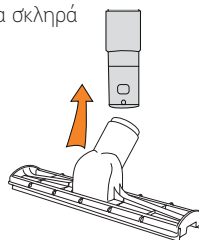


Σκούπισμα σε σκληρά δάπεδα

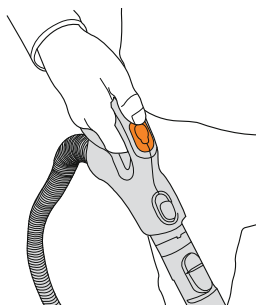
Για τον καθαρισμό ευαίσθητων σκληρών δαπέδων (π.χ. παρκέ, laminate, πέτρινα δάπεδα): Τοποθετήστε το ακροφύσιο παρκέ.



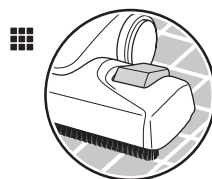
Για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων με σχισμές και αρμούς: Τοποθετήστε το ακροφύσιο για σκληρά δάπεδα.



Εάν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική βούρτσα για σκληρά δάπεδα, φροντίστε ωστόσο να είναι απενεργοποιημένη η ηλεκτρική βούρτσα.

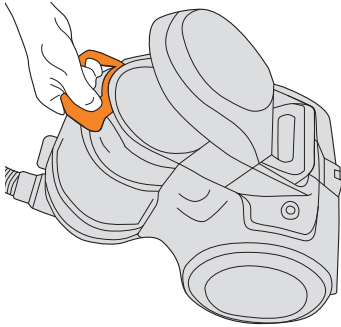


Εάν χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής για σκληρά δάπεδα, φροντίστε ώστε ο διακόπτης εναλλαγής να είναι στη θέση "Σκληρό δάπεδο" (βλ. κάτω).

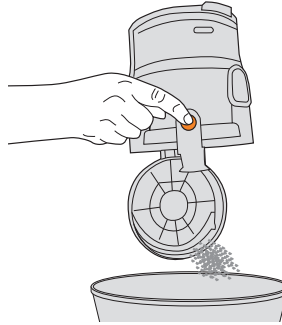


Άδειασμα και καθαρισμός δοχείου σκόνης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αφήσετε να γεμίσει πολύ το δοχείο σκόνης, διότι δεν θα μπορεί να καθαριστεί πια εύκολα.



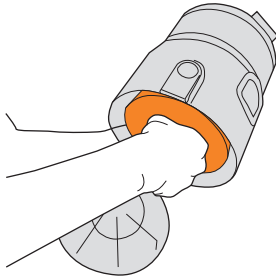
Πιέστε το κουμπί απασφάλισης δοχείου σκόνης. Το καπάκι ανοίγει αυτόματα. Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης.



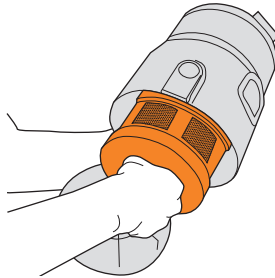
Κρατήστε τη σκούπα βαθιά μέσα σε έναν σκουπιδοτενεκέ και πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης στο δοχείο σκόνης. Οι ακαθαρσίες πέφτουν μέσα στον κάδο από το δοχείο σκόνης.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Η συσκευή διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση. Αυτός ο θερμοστάτης μπορεί να έχει ενεργοποιηθεί. Στην περίπτωση αυτή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο σκόνης. Καθαρίστε τα φίλτρα και ελέγξτε μήπως έχει βουλώσει ο εύκαμπτος σωλήνας. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει 1 ώρα (εάν όμως έχετε καθαρίσει τα φίλτρα με νερό, αφήστε τη να στεγνώσει 24 ώρες πριν τα τοποθετήσετε ξανά).

Άδειασμα κάδου τεχνολογίας multicyclone



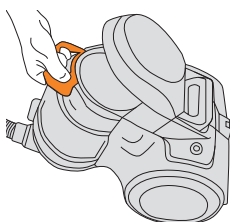
Περιστρέψτε τον κάδο τεχνολογίας multicyclone με δύναμη αριστερόστροφα και έπειτα τραβήξτε τον προς τα κάτω, έξω από το δοχείο σκόνης.



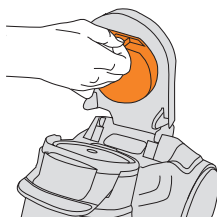
Καθαρίστε τις ακαθαρσίες από τον κάδο τεχνολογίας multicyclone.

Συντήρηση

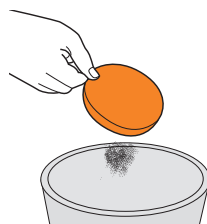
Καθαρισμός φίλτρου προστασίας μοτέρ



Πιέστε το κουμπί απασφάλισης δοχείου σκόνης. Το καπάκι ανοίγει αυτόματα.



Τραβήξτε τη γλωττίδα του φίλτρου προστασίας μοτέρ και αφαιρέστε το.



Καθαρίστε πρώτα το φίλτρο προστασίας μοτέρ δίχως τη χρήση υγρών.

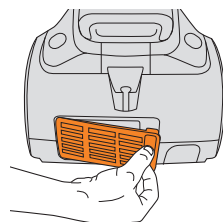


Σε περίπτωση που ο στεγνός καθαρισμός του φίλτρου προστασίας μοτέρ δεν είναι αρκετός: Πλύντε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό (μέγ. 40 °C) σχολαστικά. Στη συνέχεια αφήστε το τουλάχιστον 24 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου να στεγνώσει, πριν το επανατοποθετήσετε.

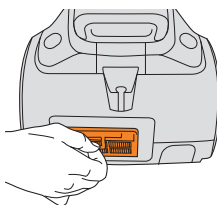
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Συνιστάται να καθαρίζετε το φίλτρο προστασίας μοτέρ (βλέπε πάνω) κάθε φορά που αδειάζετε το δοχείο σκόνης. Επίσης συνιστάται να αλλάζετε το φίλτρο εξόδου αέρα (βλέπε κάτω) κάθε 12 μήνες.

Αλλαγή φίλτρου εξόδου αέρα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το φίλτρο εξόδου αέρα έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε να μην χρειάζεται συντήρηση. Ωστόσο, θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Εάν χαλάσει ή παραμορφωθεί, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο. Ποτέ μην πλένετε ή βουρτσίζετε τα ευαίσθητα πτερύγια του φίλτρου εξόδου αέρα.



Πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης προς τα κάτω και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου αέρα.



Πιέστε τη γλωττίδα του φίλτρου εξόδου αέρα προς τα κάτω και βγάλτε το φίλτρο από τη συσκευή.

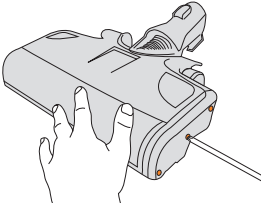


Ελέγξτε το φίλτρο ως προς την ακεραιότητά του.

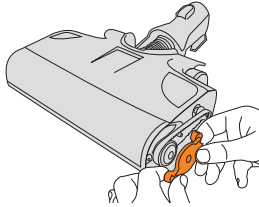


ΠΡΟΣΟΧΗ: Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, πριν καθαρίσετε τα εξαρτήματα της συσκευής ή ξεβουλώσετε μπλοκαρισμένα σημεία.

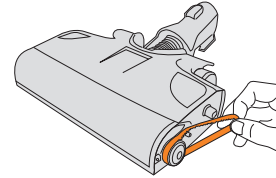
Καθαρισμός ηλεκτρικής βούρτσας



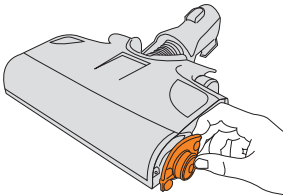
Ξεβιδώστε τις 3 βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο.



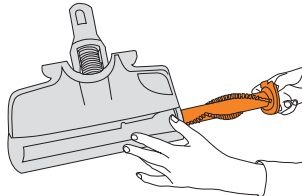
Αφαιρέστε το κάλυμμα του μάντα.



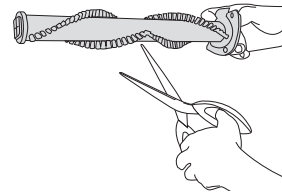
Αφαιρέστε τον μάντα.



Ανασηκώστε ελαφρά τον πλευρικό οδηγό του κυλίνδρου της βούρτσας και αφαιρέστε τον.

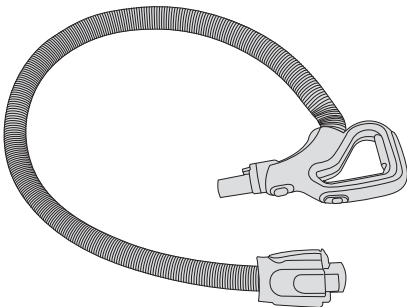


Τραβήξτε τον κύλινδρο της βούρτσας από το περίβλημα. Απομακρύνετε σχολαστικά όλες τις ακαθαρσίες.



Χρησιμοποιήστε με μεγάλη προσοχή ψαλίδια ή τσίμπιδάκια. Προσέξτε ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στη βούρτσα.

Ξεβούλωμα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης



ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Για να ελέγξετε τον εύκαμπτο σωλήνα για τυχόν φραξίματα, μπορείτε να ρουφήξετε ένα μπαλάκι του πινγκ πονγκ ή μια μπάλα χαρτιού παρόμοιου μεγέθους. Εάν η μπάλα περάσει τον εύκαμπτο σωλήνα, τότε δεν έχει βουλώσει.

Σε περίπτωση που ο εύκαμπτος σωλήνας έχει βουλώσει: Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τη συσκευή και από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Ξεβουλώστε τον σωλήνα, π.χ. με ένα σκουπόξυλο ή με μια λυγισμένη συρμάτινη κρεμάστρα ρούχων.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα, πριν αρχίσετε με την αντιμετώπιση προβλημάτων.

Πρόβλημα

Λύση

Λείπει αξεσουάρ

- Ελέγξτε κατευθείαν, μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, εάν η συσκευή έχει όλα τα εξαρτήματα, βλέπε κεφάλαιο «Γενική επισκόπηση» στη σελίδα 228 και 229. Εάν λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε μαζί μας, βλέπε κεφάλαιο "Ανταλλακτικά Αξεσουάρ" στη σελίδα 241.

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται

- Ενδέχεται να μην είναι συνδεδεμένο ή σωστά συνδεδεμένο το φισ.
- Ενδέχεται να έχει ενεργοποιηθεί η προστασία από υπερθέρμανση. Στην περίπτωση αυτή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα. Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο σκόνης. Καθαρίστε τα φίλτρα και ελέγξτε μήπως έχει βουλώσει ο εύκαμπτος σωλήνας. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει 1 ώρα (εάν όμως έχετε καθαρίσει τα φίλτρα με νερό, αφήστε τη να στεγνώσει 24 ώρες πριν τα τοποθετήσετε ξανά).

Η συσκευή δεν καθαρίζει σχεδόν καθόλου ή από τη συσκευή εξέρχονται ακαθαρσίες

- Ενδέχεται να μην είναι τοποθετημένο σωστά το δοχείο σκόνης. Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης και ελέγξτε εάν έχει συναρμολογηθεί σωστά μετά τον καθαρισμό. Επανατοποθετήστε το δοχείο σκόνης στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ενδέχεται να έχει γεμίσει υπερβολικά το δοχείο σκόνης. Αδειάστε το δοχείο σκόνης, βλέπε "Συντήρηση" στη σελίδα 237.
- Ενδέχεται να έχει βουλώσει το φίλτρο προστασίας μοτέρ. Καθαρίστε το φίλτρο, βλέπε "Συντήρηση" στη σελίδα 238.
- Ενδέχεται να έχει βουλώσει ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τη συσκευή και από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Ξεβουλώστε τον σωλήνα, βλέπε "Συντήρηση" στη σελίδα 239.

Η ηλεκτρική βούρτσα δεν ενεργοποιείται

- Ενδέχεται να μην είναι ενεργοποιημένη η ηλεκτρική βούρτσα, βλέπε "Σκούπισμα" στη σελίδα 236.
- Ενδέχεται να έχει βουλώσει η ηλεκτρική βούρτσα. Απομακρύνετε τους ρύπους, βλέπε "Συντήρηση" στη σελίδα 239.

Επέκταση των λειτουργιών της συσκευής σας: www.vax.com

Αριθμός είδους	Περιγραφή
 1-7-136298	Φίλτρο προστασίας μοτέρ
 1-7-136299	Φίλτρο εξόδου αέρα
 1-9-130815	3in1-Tool
 1-1-136980	Pro-Cleaning-Kit (Type 2)
 M203-6V	Βούρτσα για παρκέ για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων
 1-9-136001	Ακροφύσιο για σκληρά δάπεδα ιδανικό για σκληρά δάπεδα με σχισμές και αρμούς

Είμαστε εδώ για εσάς



Αντί να μας στείλετε τη συσκευή και να πρέπει να την αποχωρισθείτε για κάποιο χρονικό διάστημα, επικοινωνήστε μαζί μας:

You're home.™



gr@vax-service.eu



0030 - 2 - 111 981 203**

Οι χρεώσεις για κλήσεις από το εξωτερικό εξαρτώνται από τις τιμές των εκάστοτε αλλοδαπών παρόχων και των πακέτων χρέωσης που ισχύουν κάθε φορά.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομοθετικές ρυθμίσεις περί εγγυήσεων σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 1999/44/ΕΚ. Σε χώρες εκτός της ΕΕ ισχύουν οι ελάχιστες αξιώσεις της εγγύησης που εφαρμόζονται στην εκάστοτε χώρα.

VAX International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

 de@vax-service.eu

 www.vax.de

 0049 (0) 180 - 544 30 33*

 0049 (0) 2131 - 60906095

FR

 fr@vax-service.eu

 0033 - 9 - 75 18 30 17**

NL

 nl@vax-service.eu

 0031 - 20 - 80 85 408**

BE

 be@vax-service.eu

 0032 - 2 - 80 85 065**

LU

 lu@vax-service.eu

 00352 - 2 - 08 80 506**

ES

 es@vax-service.eu

 0034 - 91 - 19 82 787**

IT

 it@vax-service.eu

 0039 - 06 - 94 80 16 18**

PT

 pt@vax-service.eu

 00351 - 21 - 11 41 327**

AT

 at@vax-service.eu

 0043 - 720 - 88 49 54**

CH

 ch@vax-service.eu

 0041 - 31 - 52 80 557**

DK

 dk@vax-service.eu

 0045 - 78 - 77 44 95**

FI

 fi@vax-service.eu

 00358 - 9 - 42 45 04 12**

NO

 no@vax-service.eu

 0047 - 21 - 99 94 89**

SE

 se@vax-service.eu

 0046 - 8 - 40 83 96 92**

PL

 pl@vax-service.eu

 0048 - 22 - 39 70 223**

HU

 hu@vax-service.eu

 0036 - 1 - 84 80 686**

CZ

 cz@vax-service.eu

 00420 - 2 - 460 19 541**

SK

 sk@vax-service.eu



sl@vax-service.eu



at@vax-service.eu



gr@vax-service.eu
 0030-2-111981203**

* **DE** *0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min)
 Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

** **AT** **Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

** **NL** **De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

** **FR** **Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

** **IT** **Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

** **ES** **Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

** **PT** **As tarifas para telefonemas do estrangeiro (de fora da Alemanha) baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

** **DK** **Taksterne for opkald fra udlandet (dvs. uden for Tyskland) afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

** **FI** **Puhelujen hinnat ulkomailta (siis muualta kuin Saksasta) määrittävät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

** **NO** **Priser for telefonsamtaler fra utenfor Tyskland er avhengig av avgiftene til de respektive leverandørene og de gjeldende prisene deres.

** **SE** **Priset för samtal från utlandet är beroende av respektive lands teleoperatörer och deras aktuella tariffer.

** **PL** **Opłaty za rozmowy z zagranicy (czyli spoza Niemiec) zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

** **HU** **A külföldi (tehát Németországon kívülről kezdeményezett) hívások díjait a mindenkori külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

** **CZ** **Poplatky za telefonáty ze zahraničí (tedy nikoli z Německa) se řídí cenami daných zahraničních operátorů jejich aktuálními tarify.

** **GR** **Οι χρεώσεις για κλήσεις από το εξωτερικό εξαρτώνται από τις τιμές των εκάστοτε αλλοδαπών παρόχων και των πακέτων χρέωσης που ισχύουν κάθε φορά.



You're home.™

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 Neuss
Deutschland

Roya-31786-30, Version 1.0; 19.06.2015

© 2015 All rights reserved. VAX® and "Air Silence" are trade marks or registered trade marks of Techtronic Floor Care Technology Ltd.